

འབྲུག་གི་ནི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་བཅའ་ཁྲིམས་

༢༠༡༦ ཚན་མ།



**CIVIL AVIATION ACT OF BHUTAN**

**2016**



## མཚན་བཅོམ་།

- ༡། །ཚ་གསུམ་ཀུན་འདུས་ཏུ་ཀའི་ཚོགས་ཀྱི་ཚེ། །  
འཆི་མེད་རིག་འཛིན་གྲུབ་པ་ཡོངས་ཀྱི་གཙོ། །  
སྤང་སྤིང་དབང་བསྐྱར་བརྒྱ་ཀུ་ར་ཡིས། །  
བསྐྱུ་མེད་བདེན་མཐུས་དེང་འདིར་ཤིས་པ་སྦྱོལ། །  
  
ཐབས་མཁས་མཛད་པ་སྤྱ་ཚོགས་འོད་ཟེར་གྱིས། །  
སྟོ་སྟོངས་སྟོངས་པའི་སྐྱུན་པ་རབ་བསལ་བའི། །  
དཔལ་ལྡན་འཛིགས་མེད་བདུད་ལས་རྒྱལ་བ་ཡི། །  
དག་དབང་རྣམ་རྒྱལ་ཞབས་ཀྱི་བརྗོད་འདུད། །  
  
གང་གི་གསང་གསུམ་སྐྱུ་མའི་གར་རོལ་བ། །  
མངའ་འབངས་མ་ཡིས་བྱ་བཞིན་སྦྱོང་མཛད་པའི། །  
མི་དབང་ཚོས་རྒྱལ་རིམ་བྱོན་བཀའ་དྲིན་དག། །  
བསྐྱལ་པར་བསམ་ཡང་གཞལ་བའི་མཐའ་མི་མངོན། །  
  
རིག་གསར་སྟོག་དང་འཕུལ་གྱི་རིག་པ་ལས། །  
སྐད་ཅིག་ཅུ་ལ་དཔག་ཚད་བརྒྱར་བསྟོད་པའི། །  
ལུས་པ་སྟོང་ལྡན་མཁའ་འགྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི། །  
སྤངས་འཛིན་ཁྲིམས་སུ་བཅས་པའི་དུས་ལ་འབབ། །  
  
ཀུན་ལ་མཁོ་བ་བདེ་སྦྱིད་འདི་ཡིན་ན། །  
བདེ་སྦྱིད་ཚུ་བ་ཁྲིམས་ཞེས་ཡོངས་སུ་གྲགས། །  
དེ་ཕྱིར་ཐེག་རིམ་དགུ་ཡི་གྲངས་ལྡན་པའི། །





# འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ལམ་



## PARLIAMENT OF BHUTAN

### SPEAKER

ཨོན་ཨེ་ཤེ/ཁི-༢ (ཨོསི-༤) ༢༠༡༢/༥༡༧༥

སྤྱི་ཚེས་ ༢༠.༠༧.༢༠༡༢ ལ།

༩ མི་ཇི་བཅོད་ན་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་སློན་པོ་མཚོགས་ལ། ལུ་ཤོན་ འདི་ནི་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གཉིས་པའི་ ཚོགས་ཐངས་བརྒྱུད་པའི་  
 བཟང་ལས་ ཚོགས་ཁང་ཡན་ཚུན་གཉིས་ཀྱིས་ ཆ་འཇོག་གྲུབ་ཡོད་པའི་ **འབྲུག་གི་ཞི་བའི་ཨ་ཁབ་འབྲུལ་བཟང་ལེམས་ ༢༠% ཅན་ཨ་དེ**  
 ཉིད་ མི་དབང་མངའ་བདག་པོ་ལོ་ལྔ་ལོ་ལྔ་ལས་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་མེ་ལོ་སྤྲེལ་ལོ་ཟླ་ ༡༡ པའི་ཚེས་ ༡༢ ལས་ བསྟར་སྤྱོད་  
 གྱི་བཀའ་ཤོལ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ དེར་ལྷན་ཁག་གི་རྟོང་ས་ལས་ དང་ལེན་ཚུལ་མཐུན་མཛད་དགོ་པ་བརྟེན། རང་ལུགས་གནམ་ལོ་  
 མེ་ལོ་སྤྲེལ་ལོ་ཟླ་ ༡༡ པའི་ཚེས་ ༢༩ ལ།

(འཇིགས་མེད་བཟང་པོ་)  
**ཚོགས་དཔོན།**

- འདུང་།
༡. དག་ཤོས་མངའ་བདག་རྒྱལ་གཞིམ་མཚོགས་ལ། སྟན་ལུ་ཚེད།
  ༢. གཞུང་སྲོད་དབུ་ཉིད་པ་མི་ཇི་སློན་ཚེན་མཚོགས་ལ། སྟན་སློན།
  ༣. འབྲུག་གི་མི་ཇི་ལེམས་སྤྱི་སྲོད་པོ་མཚོགས་ལ། སྟན་སློན།
  ༤. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་མི་ཇི་ལྷོ་འཇིན་མཚོགས་ལ། སྟན་སློན།
  ༥. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ཡོངས་ཁྱབ་དུང་ཚེན་ལ།
  ༦. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ཡོངས་ཁྱབ་དུང་ཚེན་ལ།

# དཀར་ཆག

ངོ་སྤྱོད།.....	༡
ལེའུ་དང་པ། སྡོན་བརྗོད།.....	༡
ལེའུ་གཉེས་པ། སྡོན་པོའི་འགན་ཁུར།.....	༤
ལེའུ་གསུམ་པ། འབྲུག་གི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་དབང་འཛིན།.....	༤
ལེའུ་བཞི་པ། བཀོད་ཚོགས་གཞི་བཙུགས།.....	༥
ལེའུ་ལྔ་པ། བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད།.....	༡༠
ལེའུ་དྲུག་པ། དབང་འཛིན་གྱི་བདག་སྤྱོད།.....	༡༠
ལེའུ་བདུན་པ། དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་ལས་འགན་དང་དབང་ཚད།.....	༡༡
ལེའུ་བརྒྱད་པ། ལག་ཁྱེར་དང་ ཚོག་དམ་ གནང་བ།.....	༡༤
ལེའུ་དགུ་པ། ཞིབ་དཔྱད་དང་བསྟར་སྤྱོད་ཀྱི་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད།.....	༤༤
ལེའུ་བཅུ་པ། གཞོད་འགོལ་དང་ཉེས་ཆད།.....	༤༥
ལེའུ་བཅུ་གཅིག་པ། ལྷ་ཚོགས་དགོངས་དོན།.....	༥༢

## Table of Contents

Preamble .....	1
Chapter I Preliminary .....	1
Chapter II Responsibilities of the Minister.....	4
Chapter III Bhutan Civil Aviation Authority .....	6
Chapter IV Establishment of the Board.....	8
Chapter V Functions of the Board.....	10
Chapter VI Administration of the Authority .....	20
Chapter VII Duties and Powers of the Head of Authority .....	21
Chapter VIII Certificates, Licences and Authorisations.....	39
Chapter IX Investigation and Enforcement Procedure.....	44
Chapter X Offences and Penalties .....	48
Chapter XI Miscellaneous .....	57

# དམིགས་ཀྱི་འཕྲིན་ལྗང་།

དེ་ཡང་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཚད་འཛིན་དང་ རིམ་མཐུན་གྱི་  
གོང་འཕེལ་གཏང་ཐབས་དང་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱབ་སྐྱོན་འབད་དེ་ཡོད་མི་རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་  
གོས་ཚུ་དང་མཐུན་སྲུང་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་མཁའ་འགྲུལ་ ཚོང་འབྲེལ་མེན་པའི་མཁའ་  
འགྲུལ་ དེ་ལས་དམག་སྤེའི་ལག་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་མེན་པའི་གཞན་ལག་ལེན་གང་རུང་གི་  
ཉེན་སྲུང་དང་ སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་གནས་ཚད་མཐོ་ཤོས་ངེས་གཏན་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་དང་།

དེ་ལས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ གནམ་གྲུའི་སྐྱེལ་འབྲེན་གྱི་དོན་ལུ་ ཅི་ཀ་གོ་མཐུན་གོས་  
དང་ འབྲེལ་ཡོད་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཡིག་ཆ་གཞན་ཚུ་དང་ འགན་དབང་ཚུ་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོན་འབད་དེ་  
ཡོད་པ་ལས་ མཐུན་གོས་དེ་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཡིག་ཆ་གཞན་ཚུའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ལག་ལེན་  
འཐབ་དགོས་ངེས་ཏིག་ཅིག་ཨིན་མ་ལས་བརྟེན་ཏེ་འབྲུག་གི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་བཅའ་  
ཁྲིམས་ ༢༠༡༤ ཚན་མ་འདི་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་མེ་ཕོ་སྐྱེལ་ལོ་ ལྷ་ ༡༠ པའི་ཚེས་  
༡ ལུ་འམ་ སྤྱི་ལོ་༢༠༡༤ ལྷ་ ༡༡ པའི་ཚེས་ ༣༠ ལུ་ འབྲུག་རྒྱལ་བརྒྱུད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་  
སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་འཛོག་མཛད་གྲུབ།

## ལེའུ་དང་པ། སྐྱོན་བརྗོད།

### མཚན་གནས་དང་ འགོ་འཛུགས་ལྷ་ཚོས་ ལུབ་ཚད།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ།
  - (༡) འབྲུག་གི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༤ ཚན་མ་ཟེར་བརྗོད་  
དགོས་དང་།



## **Preamble**

Whereas, to provide for the regulation and orderly development of civil aviation in the Kingdom of Bhutan and ensuring highest level of safety and security of civil air operations which covers commercial, non-commercial and any other operations besides military operations, in compliance with international conventions ratified by the Parliament.

Whereas, the Kingdom of Bhutan has ratified the Chicago Convention and other relevant international instruments and obligations concerning air transportation, it is necessary to implement the provisions of the Convention and other international instruments.

Parliament of the Kingdom of Bhutan hereby enacts the Civil Aviation Act of Bhutan 2016 on the 1<sup>st</sup> Day of the 10<sup>th</sup> Month of Fire Male Monkey Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 30<sup>th</sup> Day of November, 2016 as follows:

## **Chapter I Preliminary**

### **Short Title, Commencement and Extent**

1. This Act shall:

(1) Be called the Civil Aviation Act of Bhutan 2016;

- (2) རང་ལུགས་གནམ་ལོ་མེ་ཕོ་སྤྲེལ་ལོ་ ཟླ་ ༡༡ པའི་ཚེས་ ༡༢ ལུངས་  
སྤྲི་ལོ་ ༡༠༡༧ ཟླ་ ༠༡ པའི་ཚེས་ ༠༩ ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་བསྟར་སྤྱོད་  
འབད་དགོ།
- (3) འབྲུག་གི་ས་ཁོལ་ཡོངས་ལུ་བྱབ་དགོ།

**སྤྱོད་འཇུག།**

2. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་བཟོ་བའི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲི་ག་  
གཞི་ཚུའི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ མཐུན་གྲོས་  
དང་དེའི་ཟུར་སྤྲུགས་ འདིའི་ཤུལ་མའི་འཕྲི་སྡོལ་ཚུ་དང་ མཐུན་གྲོས་གཞན་ཚུ་  
སྤྱོད་འཇུག་འབད་དགོཔ་འདི་ཡང་།

- (1) མི་ངོ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ངེས་ཚིག་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་གནམ་གྱུ་ གནམ་  
གྱུ་འབབ་གནམ་མཁའ་འགྲུལ་རིག་པའི་འཕྲོན་སྤྱོད་མཁའ་འགྲུལ་ཞབས་  
ཏོག་ཚུ་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ངེས་ཚིག་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་འབྲུག་ལུ་  
མཁའ་འགྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི་ཞབས་ཏོག་ཚུ་དང་།
- (2) འབྲུག་ལུ་ཕོ་བཀོད་འབད་བའི་གནམ་གྱུ་ འབྲུག་གི་ནང་འཁོད་ ཡང་ན་  
ཕྱི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་མི།
- (3) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ལུ་ཨིན་རུང་ ཕྱི་ཁ་ཨིན་རུང་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་  
ཡིག་ཆ་འཆང་སྟེ་ ཡིག་ཆ་དེ་ནང་འཁོད་དེ་ཡོད་པའི་ཁེ་དབང་ཚུ་ལག་ལེན་  
འཐབ་ནི་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་འཐབ་འདོད་བསྐྱེད་མི་ མི་ངོ་ཅིག།
- (c) འབྲུག་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་ཕོ་བཀོད་གྲབ་པའི་གནམ་གྱུ་  
ཡང་ན་ འབྲུག་གི་མངའ་ཁོངས་ནང་ཚུད་པའི་ གནམ་ཁ་ལས་འཕུར་  
འགྲུལ་འབད་མི་གནམ་གྱུ།
- (4) ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ཉེན་སྲུང་དང་ སྤྱང་སྤྱོད་ངེས་གཏན་ཡོད་པ་བཟོ་ནིའི་  
དོན་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་བསྟན་སྲུང་དམག་སྡེ་ལས་གནང་བ་ལེན་  
ཏེ་ འབྲུག་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་མི་དམག་སྡེའི་གནམ་གྱུ་ ཡང་ན་ འབྲུག་

- (2) Come into force on the 12<sup>th</sup> Day of 11<sup>th</sup> Month of Fire Male Monkey Year of the Bhutanese calendar corresponding to the 9<sup>th</sup> Day of January 2017; and
- (3) Extend to the whole of Bhutan.

## **Application**

2. The provisions of this Act, and the rules and regulations made under this Act, and the provisions of the Convention on international civil aviation including annexes and its subsequent amendments and other related conventions shall apply to every:
  - (1) Person, aircraft as defined in this Act, aerodrome, aeronautical product, air service, and aviation related services in Bhutan as defined in this Act;
  - (2) Aircraft registered in Bhutan operating whether within or outside;
  - (3) Person holding of an aviation document whether within or outside Bhutan and exercising or purporting to exercise privileges accorded by that document;
  - (4) Foreign registered aircraft operating in Bhutan or flying over Bhutan; and
  - (5) Military aircraft operating in Bhutan or flying over Bhutan with the approval of the Royal Bhutan Army to ensure safety and security of the civil aviation.

གི་མངའ་ཁོངས་ནང་ཚུད་པའི་      གནམ་ཁ་ལས་འཕུར་འགྲུལ་འབད་མི་  
དམག་སྲིད་གནམ་གྲུ་ཚུ།

### བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དམིགས་ཡུལ།

༣.      བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དམིགས་ཡུལ་ཚུ་ཡང།
- (༡)      ཡར་འཕར་ཅན་གྱི་སྲིད་བླུས་དང་      ཁྲིམས་གྱི་གནས་སྤངས་བཟོ་ཐོག་ལས་  
འབྲུག་ལུ་      ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གོང་འཕེལ་ཡར་ཤུག་གཏང་ཐོག་ལས་  
དང།
  - (༢)      ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ལམ་ལུགས་ནང་འཁོད་ལུ་      ཉེན་སྲུང་དང་སྲུང་  
སྐྱོབ་གྱི་གནས་ཚད་གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་ཡར་ཤུག་གཏང་ཞིའི་དོན་ལུ།
  - (༣)      རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ལས་སྡེ་གི་དགོས་མཁོ་དང་      རྒྱལ་སྤྱིའི་  
མཐུན་གྲོས་དང་      ལག་ལེན་ཤུག་ཤོས་གཞན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་      ཚད་འཛིན་  
གྱི་བྱ་སྐོ་ཚུ་འབྲལ་ཞི་གི་དོན་ལུ་      འབྲུག་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་དབང་འཛིན་  
ཟེར་བའི་མིང་གནས་ཅན་གྱི་      ཚད་འཛིན་གྱི་ལས་སྡེ་ཅིག་གཞི་བཙུགས་  
འབད་ཞི་གི་དོན་ལུ།
  - (༤)      ཚད་འཛིན་གྱི་འཛོན་ཚད་དང་དོན་སྦྱིན་ངེས་གཏན་བཟོ་ནི་དང་      མཁའ་  
འགྲུལ་སྡེ་ཚན་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་      དེ་ལས་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་བཟོ་གྲུ་  
འདི་རྒྱལ་ཡོངས་གྱི་དགོས་མཁོ་དང་      རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་སྤངས་དང་བསྐྱུན་  
པའི་ལམ་སྐྱོགས་ལུ་འགྲུར་ནི་གི་དོན་ལུ་      ལྷན་ཁག་དང་      དབང་འཛིན་གྱི་  
ལྷོགས་གྲུབ་ཡར་ཤུག་ལུ་ཕན་འདེབས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ།
  - (༥)      དོ་འགྲན་ཅན་དང་      ཉེན་སྲུང་ཅན་      ཆ་གནས་ཅན་གྱི་མཁའ་འགྲུལ་བཟོ་གྲུ་  
གི་དོན་ལུ་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་གཞི་རྒྱུན་མཁོ་ཆས་དང་      མཐུན་ཆུན་ཚུ་གཞི་  
བཙུགས་འབད་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་དང་      དེ་གུར་སྲོད་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་གི་དོན་  
ལུ།

## **Objectives of this Act**

3. The objectives of this Act are to:
  - (1) Promote the development of civil aviation in Bhutan through the creation of conducive policy and legal environment;
  - (2) Establish and enhance the standards of safety and security within the civil aviation system;
  - (3) Establish a regulatory agency by the name of Bhutan Civil Aviation Authority to perform regulatory functions in accordance with ICAO requirements, other international conventions and best practices;
  - (4) Facilitate enhancement of capacity of the Ministry and the Authority to ensure efficient and effective regulation, development of aviation sector and shaping the aviation industry in the direction corresponding to national needs and global trends; and
  - (5) Enable the establishment of aviation infrastructure and facilities for a competitive, safe and reliable aviation industry and to enable access thereto.

རང་དབང་།

༤. འབྲུག་གིས་ མངའ་ཁོངས་ཐོག་གི་མཁའ་ལམ་ལུ་ཉིལ་བྱུམ་དང་ རང་རྒྱུད་གི་རང་  
དབང་དང་ ཐོབ་དབང་ཡོད།

ཆ་མེད།

༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༠ ཅན་མ་འདི་  
ཆ་མེད་གཏང་མ་ཡིན།

ལེའུ་གཉིས་པ།  
སློན་པོའི་འགན་ཁུར།

འགན་ཁུར།

༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ སློན་པོ་ལུ་གཤམ་གསལ་གྱི་འགན་ཁག་ཚུ་བཀལ་  
ཉེ་ཡོད་མི་འདི་ཡང་།

- (༡) རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གོང་འཕེལ་ཡར་རྒྱུ་གཏང་ནི་དང་ དེ་  
དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཚུ་ག་ར་ལྷ་རྩོག་འབད་ནི་དང་།
- (༢) འོས་འཚམས་ཅན་གྱི་སྲིད་བྱུས་དང་ལམ་སློན་ཚུའི་ཐོག་ལས་ རྒྱལ་ཁབ་  
ནང་གི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཉེན་སྲུང་དང་ སྲུང་སློབ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་  
གནས་ཚད་དང་དོ་འགན་ཚུ་གསལ་ལེས་གཏན་ཡོད་པ་བཟོ་ནི།
- (༣) ལས་དོན་དེ་ཚུའི་དོན་ལུ་ འགན་འཁུར་འཆང་མི་གཞུང་གིས་གཞི་  
བཙུགས་འབད་བའི་ འབྲེལ་ཡོད་བྱུང་རིག་གི་ལས་ཁུངས་ ཡངན་ མི་  
དམངས་ལས་སྤེའི་ཚོང་ལས་ གང་རུང་གི་ཐོག་ལས་ དེ་ཚུའི་འཛོན་ཚད་  
ཅན་གྱི་ལག་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་ འཕྲུལ་ཁང་དང་ རྒྱལ་འབྲེལ་  
བད་སློན་མཐུན་ཚུན་ འཕྲུལ་ཆ་ རྩིམ་ཚུ་བརྩིས་ཉེ་ གནམ་གྱུ་འབབ་  
གནས་གྱི་མཐུན་ཚུན་ཚུའི་འཆར་གཞི་བཟོ་ནི་དང་ བཟོ་བསྐྱུན་འབད་ནི་  
རྒྱལ་སློང་འབབ་ནི་ རྒྱ་བསྐྱེད་གཏང་ནི།

## **Sovereignty**

4. Bhutan shall have absolute and exclusive sovereignty and rights of the airspace above its territory.

## **Repeal**

5. This Act shall repeal the Civil Aviation Act 2000.

## **Chapter II Responsibilities of the Minister**

### **Responsibilities**

6. The Minister is entrusted under this Act with the responsibility to:
  - (1) Promote the development of civil aviation in the country and supervise all matters connected thereto;
  - (2) Ensure safety and security of civil aviation in the country comparable to international standard through appropriate policy and guidelines;
  - (3) Plan, construct, maintain, expand aerodrome facilities including plants, communication and navigation facilities, machinery and buildings necessary for their efficient operation either through a relevant technical Department or a public sector enterprise that may be established by the Government to be responsible for these activities;

- (ལ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་འདི་ཙུ་ཕན་ཡིན་པའི་གནམ་གྲུའི་ཞབས་ཏྲིག་གན་རྒྱ་ཚུ་  
བཙུམ་ཏེ་རྒྱལ་སྤྱིའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་མཐུན་གྲོས་ ཡངན་ ཚིངས་ཡིག་  
གན་རྒྱ་ ཡངན་སློ་གཏད་ཚོད་གན་ཚུ་ནང་ འབྲུག་གི་གྲུལ་གཏོགས་སྐོར་  
ལས་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི།
- (ད) ཟུར་སྐྱབས་ ༡༩ པ་དང་ ཅི་ཀ་གོ་ཚིངས་ཡིག་གི་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་  
ཟུར་སྐྱབས་ཚུ་དང་འབྲེལ་ གནམ་གྲུ་ཐུག་རྒྱུ་བརྟམ་ཞིབ་ཚུ་འབད་ནིའི་  
དོན་ལུ་ འབྲུག་གི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ལུ་རང་དབང་ཡོད་པའི་ རྒྱུ་རན་  
བརྟམ་ཞིབ་སྡེ་ཕན་ཅིག་ ལྷན་ཁག་ནང་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ།
- (ཆ) རློན་པོ་གིས་ མངའ་སྡེའི་ཉེན་སྲུང་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་མཁའ་འགྲུལ་སྲུང་  
སྐྱོབ་ དེ་ལས་ གནམ་གྲུ་ཐུག་རྒྱུ་བརྟམ་ཞིབ་ཚུ་ཙུམ་པའི་ དབང་འཛིན་  
ལུ་ མཁའ་འགྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི་སྲིད་བྱུས་གྱི་ལམ་སྟོན་ཚུ་བྱིན་དགོ།

ཉ. རློན་པོ་གིས་ དབང་འཛིན་གྱིས་གནས་ནི་གི་དོན་ལུ་མཁའ་འགྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི་  
གནད་དོན་ཚུའི་སྐོར་ལས་ སྲིད་བྱུས་གྱི་བཀོད་རྒྱ་ཚུ་བྱིན་ཚོགས།

༡. རློན་པོ་གིས་མི་སྟོབས་དང་ དཔུལ་འབྲེལ་འཐོན་ཁུངས་ཚུ་ལངམ་སྟེ་སྲོད་ཐོག་  
ལས་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གོང་འཕེལ་གྱི་དོན་ལུ་ ལས་རོགས་  
བྱིན་དགོ།

**ཉེན་ཁ་ཅན་གྱི་བར་གོགས་ཚུ་བཏོན་གཏང་ནི་གི་དབང་ཚད།**

༢. རློན་པོའི་བསམ་འཆར་དང་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་ ཡངན་ འབྲེལ་ཉམ་གྱི་  
དབང་འཛིན་ཅིག་ལས་བསྐྱབ་སྟོན་གྱི་ཐོག་ལས་དང་ སྤྱིར་བཏང་གི་མཁའ་འགྲུལ་  
ལག་ལེན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གནམ་གྲུ་འཕུར་ནི་ལུ་ཉེན་ཁ་ཡོད་པ་སྟེ་མཐོང་མི་ ས་ཆ་  
ཅིག་ ཡངན་ རྒྱ་ཅིག་ནང་ཡོད་པའི་ སྤྱིང་བྱིམ་ ཡངན་ བཟོ་བཀོད་ ཤིང་ དེ་



- (4) Administer participation in international aviation conventions, treaties or agreements or understanding including air service agreements to which Bhutan is a party;
- (5) Establish an Accident Investigation Unit in the Ministry that is independent of Bhutan Civil Aviation Authority to undertake aircraft accident Investigations in line with Annex 13 and other relevant Annexes of Chicago Convention; and
- (6) The Minister shall issue policy directives on aviation related matters for compliance by the Authority, including the policy on State Safety, National Aviation Security, and Aircraft Accident Investigation.
- (7) The Minister may issue policy directives on aviation related matters for compliance by the Authority.
- (8) The Minister shall render assistance to the development of civil aviation in the country with adequate human and financial resources.

### **Power to remove dangerous obstructions**

9. The Minister may by order, approve the removal of any building, structure, tree or other similar installations on any land or water which may, in the opinion of the Minister

བཟུམ་མའི་འཇུགས་སྐྱོང་གཞན་ཚུ་ སློན་པོ་གིས་ བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ལས་བཏོན་  
གཏང་ནི་གི་ཆ་འཛོག་འབད་ཚོགས།

༡༠. སློན་པོ་གིས་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་བསྐྱབ་སློན་ཐོག་ལུ་ གནམ་གྱུ་འཕུར་  
ནི་ལུ་ཉེན་ལ་སློན་འགོག་འབད་ཐབས་ལུ་ ས་ཆ་བཀོལ་སྤྱོད་བཀག་དམ་འབད་  
ཚོགས།

༡༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདྲོན་ཚུ་ ༩ པ་ ཡང་ན་ ༡༠ པའི་འོག་ལུ་ སློན་པོ་  
ཡང་ན་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་ བཀའ་རྒྱུ་ ཡང་ན་ གཏོང་ལེན་ གྲོས་  
ཚོད་ལས་བརྟེན་ཏེ་ གཞོན་སློན་བྱུང་མི་ཚུ་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ ཡང་ན་  
ཆ་གནས་ཅན་གྱི་ཁྲིམས་གཞན་ཚུ་ནང་གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་ཡོད་པའི་བྱ་སྐྱོལ་ལས་  
ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རྒྱུད་འཕུས་ ཡང་ན་ ཚབ་མ་ཚུ་སྤྱོད་དགོ།

### ལེའུ་གསུམ་པ།

### འབྲུག་གི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་དབང་འཛིན།

#### དབང་འཛིན་གཞི་བཙུགས།

༡༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ “དབང་འཛིན་” ཟེར་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་ འབྲུག་གི་བའི་  
མཁའ་འགྲུལ་དབང་འཛིན་ཅིག་གཞི་བཙུགས་འབད་ཐ་ཨིན།

༡༣. དབང་འཛིན་འདི།

(༡) འབྲུག་གི་ཁྲིམས་ཚུ་གི་ནང་འཁོད་གཤམ་གསལ་གྱི་འགན་འཁུར་ཚུ་ལག་  
ལེན་འཐབ་མི་ ཁྲིམས་མཐུན་ལས་སྡེ་ཅིག་ཨིན་དགོ་མི་འདི་ཡང།

and on advice from the Head of the Authority or equivalent authority, constitute a danger to aircraft flying in accordance with normal aviation practice.

10. The Minister may, on the advice of the Head of Authority, restrict the use of land to prevent danger to the aircraft flying.
11. The parties affected by the order, action or decision of the Minister or the Head of Authority under section 9 or 10 of this Act, shall be paid compensation or provide substitute in accordance with the procedure established in the rules and regulations or other prevailing laws.

### **Chapter III**

#### **Bhutan Civil Aviation Authority**

#### **Establishment of the Authority**

12. Bhutan Civil Aviation Authority referred to in this Act as the “Authority” is hereby established.
13. The Authority shall:
  - (1) Be a legal entity operating within the laws of Bhutan responsible for the:

- (ཀ) རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ལས་དོན་རྒྱུ་རྐྱེན་ཚད་  
འཛིན་འབད་ནི་དང།
- (ཁ) གནམ་གྲུའི་ཚད་འཛིན་དང་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གནམ་གྲུའི་སྐྱེལ་  
འདྲན་གྱི་ངོས་སྦྱོར་འབད་ནི།
- (ག) ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཉེན་སྲུང་དང་ སྲུང་སྦྱོབ།
- (ང) མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ལས་བྱེད་པ་རྩེ་དང་ ལས་སྡེ་རྒྱུ་རྐྱེན་ཚོག་ཐམ་སྦྱོར་  
ནི།
- (ཅ) མཁའ་འགྲུལ་རིག་པའི་བད་དོན་བརྒྱུད་འབྲེལ་དང་ལམ་ལུགས་  
དང་ གནམ་ཐང་ གནམ་གྲུ་འབབ་གནས་ཞབས་ཏྲུག་ མཐུན་  
རྒྱུན་ གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས་རྒྱུ་རྐྱེན་ཚོག་སྦྱོར་འབད་ནི།

(༢) རྒྱུན་རིམ་ཞིབ་རྟོག་དང་ ཞིབ་དབྱེད་ ལེགས་བཅོས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་རྒྱུ་རྐྱེན་  
ཐོག་ལས་ ལྷ་རྟོག་དང་ ཉེན་སྲུང་གནས་ཚད་ ལག་ལེན་གྱི་བྱ་རིམ་རྒྱུ་རྐྱེན་  
འགན་འཁུར་ཐོག།

(༣) འདི་གི་དམིགས་ལུ་ལྷུ་ལྷུ་གྱུ་བ་ནི་དང་ འདི་གི་བྱ་སྐྱོང་རྒྱ་ཚུ་འབབ་ནི་གི་དོན་ལུ་  
མཁོ་གལ་ཅན་གྱི་ ཁྲིམས་ཀྱི་གནས་རིམ་དང་ ཚད་དབང་རྒྱ་ལུ་སྦྱོར་ནི་  
དང་ དམིགས་བསལ་ཏུ་ གཤམ་གསལ་ལུ་ཚད་དབང་ཡོད་མི་འདི་ཡང།

- (ཀ) གན་འཛིན་རྒྱ་བཟོ་ནི་དང།
- (ཁ) བསྐྱེལ་ཅན་དང་ བསྐྱེལ་མེད་རྒྱུ་དངོས་སྐྱེལ་ནི་ ཡངན་ བཅོང་ནི།
- (ག) རང་གི་མིང་ཐོག་ལུ་ གཞན་ལུ་ཁྲིམས་གཏུགས་འབད་ནི་དང་  
རང་ལུ་ཁྲིམས་གཏུགས་འབད་ནི།

༡༤. དབང་འཛིན་ལུ་ གཞུང་གིས་ཐག་གཅད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ དེ་ལུགས་ཀྱི་  
རུས་ལུན་རིང་ བྱ་སྐྱོང་འཛིན་འབྲེལ་བྱེད་ཐོབ་དང་ རང་གི་འགན་འཁུར་རྒྱ་ཚུ་འབབ་  
ནི་གི་དོན་ལུ་ འཆར་དབྱེད་ཀྱི་གནང་སྦྱིན་ ལྷང་པེས་ཅན་སྡེ་ཐོབ་དགོ།

- (a) Regulation of civil aviation activities in the country;
  - (b) Regulation of aircraft and certification of commercial air carriers;
  - (c) Safety and security of civil aviation;
  - (d) Licensing of aviation personnel and organisations, and
  - (e) Certification of aeronautical telecommunications system, airports and aerodrome services, facilities and infrastructures.
- 2. Be responsible for oversight, safety standards and implementation process through routine surveillance audits, inspection and corrective measures;
- 3. Enjoy such legal status and capacity as may be necessary for the fulfilment of its objectives and the exercise of its functions and, in particular, the capacity to:
  - (a) Enter into contracts;
  - (b) Acquire or dispose movable and immovable property; and
  - (c) Sue and be sued in its own name.
- 14. The Authority shall be granted functional autonomy until such time the Government decides otherwise, and shall be entitled for adequate budgetary grants to perform its responsibilities.

24. དབང་འཛིན་ནང་གཤམ་གསལ་ཚུང་ནི་འདི་ཡང་།
- (1) མདོ་ཆེན་བཀོད་ཚོགས་དང་།
  - (2) དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན།
  - (3) རྒྱལ་གཞུང་གི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ཆ་འཛོག་འབད་དེ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་མི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ།
  - (ལ) བྱང་མཚོག་གི་བྱ་སྐྱོ་ཚུ་འོན་ལྟ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ཆ་འཛོག་འབད་མི་འདུས་ཚོགས་གཞན་ཚུ།

### ལེའུ་བཞི་པ། བཀོད་ཚོགས་གཞི་བཙུགས།

26. དབང་འཛིན་ལུ་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས་ཆ་འཛོག་འབད་ཞིན་མ་ལས་ རྫོན་པོ་གིས་གོས་འདེབས་འབད་དེ་བསྐྱོ་བཞག་འབད་བའི་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་ རྒྱལ་ལས་ཁྲི་འཛིན་བརྩིས་ཏེ་ འཇུག་མི་ལུ་ཡོད་མི་ མདོ་ཆེན་བཀོད་ཚོགས་ཅིག་ དགོ།
27. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཀོད་ཚོགས་ནང་ འགན་འབྲེལ་འཇུག་མི་དྲུང་ ཆེན་སྡེ་ ཡུག་ལུ་དགོཔ་དང་ ཚོགས་རྒྱན་བསྐྱར་ནི་ཐོབ་དབང་མེད།
28. འཇུག་མི་ཅིག་ གནས་ཡུན་ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་དོན་ལུ་བསྐྱོ་བཞག་འབད་ནི་དང་ མཐོ་ཤོས་གནས་ཡུན་ཐེབས་གཅིག་གི་དོན་ལུ་བསྐྱར་གསོ་འབད་ཚོག།
29. བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་སྡེ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་བརྩི་འཛོག་འབད་ བའི་སྐབས་ལུ་ རྫོན་པོ་དང་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས་ བརྩི་འཛོག་ནང་ཡོད་ པའི་མི་ངོ་དེ་འི་རྒྱུ་ཁྲུང་ས་ཚུ་ངོས་བདེན་དཔྱད་འབད་དགོཔ་དང་ ཁོ་ཡང་ན་མོ་ གཤམ་གསལ་ངེས་བརྟན་བཟོ་དགོཔ་འདི་ཡང་།

15. The Authority shall consist of:
- (1) A Board of Directors;
  - (2) A Head of Authority;
  - (3) Such officials as may be approved and appointed by the Royal Civil Service Commission, and
  - (4) Other bodies as may be approved by the Board for performing specialised functions.

#### **Chapter IV**

#### **Establishment of the Board**

16. The Authority shall have a Board of Directors consisting of five Members including the Chairperson from relevant agencies, as recommended and appointed by the Minister upon approval of the Cabinet.
17. The Head of Authority shall serve as the ex-officio Member Secretary of the Board, with no voting rights.
18. A Member shall be appointed for a term of three years, which may be renewed for a maximum of one additional term.
19. In considering the appointment of a Member in the Board, the Minister and the Cabinet shall verify the credential of the person under consideration, and ensure that he/she:
- (1) Has not been adjudged or otherwise declared insolvent or bankrupt

- (1) བྲིམས་ཚོད་མ་གྲུབ་པ་ ཡངན་ དེ་མིན་རུང་ བྱ་ལོན་བཏང་བ་མ་རྒྱལ་མི་  
ཡངན་ མ་རྩ་རྩ་སྟོང་སྟེ་གསལ་བསྐྱུགས་མ་འབད་མི་ཅིག།
- (2) བྲིམས་ཀྱི་འདུས་ཚོགས་གཉིས་ ཡངན་ དེ་ལས་མང་བའི་འབྲུས་མི་མེན་  
མི་ཅིག།
- (3) གཤམ་གསལ་འཁྲུན་ཚོད་མ་གྲུབ་མི།
  - (ཀ) གཞོད་འགོལ་ཅིག་ འབྲུག་ལུ་ ཡངན་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཅིག་  
ནང་། ཡངན།
  - (ཁ) འབྲུག་གི་ཕྱི་ཁ་ལུ་འབད་བའི་བྱ་སྟོན་ཅིག་ གལ་སྲིད་འབྲུག་ལུ་  
འབད་འབདམ་ཨིན་པ་ཅིན་ གཞོད་འགོལ་གྱི་གངས་སུ་རྒྱུད་ནི་  
ཨིནམ།

**འབྲུས་མི་ལས་བཏོན་གཏང་བངས།**

20. བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འབྲུས་མི་ཅིག་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁོ་ ཡངན་ མོ་  
རའི་གནས་ཡུན་མ་ཚངམ་ལས་ འབྲུས་མི་གི་གལ་ལས་བཏོན་གཏང་ནི་ ཡངན་  
ཚབ་མ་བརྩུགས་ནི་ ཡངན་ འཕྲོ་མཐུད་དེ་འབྲུས་མི་འབད་ནི་གི་ཁྱད་ཚད་མེད་པ་  
བཟོ་ཚོག་ནི་འདི་ཡང།

- (1) བཅའ་བྲིམས་འདི་འོག་གི་དོན་ཚན་ 11 པའི་འོག་ལུ་ཡོད་མི་ ཚ་རྒྱུན་  
གང་རུང་ཅིག་ལས་འགལམ་སྟེ་མཐོང་ཡོད་པ། ཡངན།
- (2) བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཛོམས་འདུ་ནང་ འཕྲོ་མཐུད་དེ་བཅངས་གསུམ་མ་འོངམ།
- (3) གཞོད་འགོལ་གང་རུང་གི་འཁྲུན་ཚོད་གྲུབ་མི།
- (4) འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ལྟར་  
དུ་ གཞུགས་ཁམས་དང་ སེམས་ཁམས་ཀྱི་ན་ཚ་ཡུན་རིང་མི་ལས་བཏོན་  
ཏེ་ ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པ་ཐལ་ཡོད་པ།



- (2) Is not a member of two or more other statutory bodies; and
- (3) Has not been convicted:
  - (a) In Bhutan or in another country of an offence; or
  - (b) Outside Bhutan, of conduct which, if committed in Bhutan, would have constituted an offence.

### **Removal from Membership**

20. A Member of the Board may be removed, replaced or disqualified to continue as a Member of the Board by the Cabinet before the completion of his or her tenure, if he or she:
- (1) Has been found violating any condition under section 19 of this Act;
  - (2) Remains absent from three consecutive meetings of the Board;
  - (3) Is convicted of any offence.
  - (4) Is incapacitated by prolonged physical and mental illness as prescribed in the Bhutan Civil Service Rules and Regulations; or

(4) གསང་བ་ཕྱིར་བཤད་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ནང་      བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་  
དགོངས་དོན་ལུ་གནས་མ་བུ་བ་མི།

22. འཇུག་མི་ཅིག་གིས་ གློན་པོ་ལུ་ཡིག་ཐོག་ལས་ཁོ་ར་ ཡངན་ མོ་ར་དགོངས་ལུ་  
འབད་ནི་གི་གློ་འདོད་ཡོད་པའི་སྐོར་ལས་ གློ་རོ་ཅིག་གི་བད་ལན་བྱིན་ཞིན་མ་ལས་  
དགོངས་ལུ་འབད་ཚོག་ནི་དང་ དགོངས་ལུ་འདྲུས་ཚོང་འདི་ཡང་ གློན་པོ་ལས་  
ཡིག་ཐོག་གི་གནང་བ་སྟོན་པའི་ལུ་ལས་བཟུ་ནི་ཨིན།

**ས་སྟོང་བསུབ་ནི།**

22. བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཅིག་ལུ་ཤི་རྒྱུན་འབྱུང་ནི་ ཡངན་ དགོངས་ལུ་འབད་ནི་  
ཁོ་ཡང་ན་མོ་གི་བསྐོ་བཞག་ཆ་མེད་གཏང་ནི་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ལས་ཕྱིར་  
འཐོན་འབད་བ་ཅིན་ གློན་པོ་གིས་འཇུག་མི་དེའི་ཚབ་བཙུགས་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལྷན་  
རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ལུ་མི་རོ་རྒྱའི་མིང་ཐོ་ཕུལ་དགོ།

23. ཁྱིམ་འཛིན་གྱིས་ གློན་པོ་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ས་སྟོང་འཐོན་མ་ཅིག་གང་  
མཚུགས་སྟེ་བད་ལན་འབད་དགོས་དང་ གློན་པོ་གིས་ དེ་བཟུམ་མའི་ས་སྟོང་དེ་  
བསུབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ བད་ལན་སྟོན་དེ་རྒྱུ་མ་གསུམ་གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ འཇུག་མི་  
ཅིག་བསྐོ་བཞག་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ཕན་འདེབས་འབད་དགོ།

**ལུ་ལྷ་པ།  
བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་སྐོ།**

24. མདོ་ཚེན་བཀོད་ཚོགས་འདི་ དབང་འཛིན་འདི་གི་དོན་ལུ་ གོས་ཐག་གཙང་མི་  
འདུས་ཚོགས་མཐོ་ཤོས་ཅིག་ཨིན་དང་ བཟོ་གྲུའི་སྟེ་ཚན་དང་ སྲིད་བྱས་བཟོ་  
མི་རྒྱུ་ལས་རང་དབང་ཅན་གྱི་འདུས་ཚོགས་ཨིན་མ་བཞིན་དུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་  
གནས་གྲུའི་ཞབས་ཏོག་གི་ ཉེན་སྲུང་དང་ ཆ་གནས་ འཛིན་ཚད་ཅན་གྱི་ལག་  
ལེན་རྒྱུ་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་ ཚད་འཛིན་གྱི་བྱ་སྐོ་ག་ར་འཐབ་ནི་གི་འགན་ལུར་ཕོག།

- (5) Fails to comply with the provisions of this Act relating to disclosure.
21. A Member may be permitted to resign from the Board by giving the Minister one month notice in writing of his or her intention to resign, and the resignation becomes effective after receiving the approval in writing from the Minister.

### **Filling of vacancies**

22. If the Member of the Board dies, resigns, gets his/her appointment revoked; or ceases to be Member of the Board, the Minister shall submit a panel of names to take the place of that Member to the Cabinet.
23. The Chairperson shall notify the Minister as soon as a vacancy occurs in the membership of the Board, and the Minister shall facilitate the appointment of a Member to fill such vacancy within three months of receiving the notice.

## **Chapter V**

### **Functions of the Board**

24. The Board of Directors shall be the highest decision-making body for the Authority, responsible for performing all regulatory functions that are necessary for safe, reliable and efficient operation of air services in the country, as a body independent of the industry players and policy makers.

༢༥. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ དབང་འཛིན་གྱི་དམིགས་ལུལ་དང་ བྱ་སྐོ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་  
ནི་དང་གྲུབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ སྦྱིར་བཏང་གི་བཀོད་ཚུ་ཕྱིན་དགོ།

༢༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༢༤ པ་དང་༢༥པའི་ སྦྱིར་བཏང་ལུ་ཚད་འཛིན་མེད་  
པར་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་འབད་དགོཔ་འདི་ཡང་།

(༡) དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་མ་ཚུད་པའི་ རྒྱལ་གཞུང་ཞི་གཡོག་ལྷན་  
ཚོགས་དང་གོ་སྐབས་བསྟུན་གྱི་ཐོག་ལས་ལཱ་གཡོག་པའི་འཆར་གཞི་ཚུ་ཆ་  
འཛོག་འབད་ནི་དང་།

(༢) དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་ ལཱ་ཤུལ་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི།

(༣) དུས་དང་དུས་སུ་ དབང་འཛིན་གྱི་ལཱ་གཡོག་པ་ཚུའི་དཔུལ་ཕོགས་དང་ སྐ་  
ཡོན་ ལཱ་གཡོག་གི་གནས་ཚུལ་དང་ཆ་རྒྱུན་གཞུན་ཚུ་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དེ་  
རྒྱལ་གཞུང་ཞི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་ལུ་ འོས་འབབ་ཅན་གྱི་གོ་སྐབས་འདེབས་  
ཚུ་འབད་ནི།

(༤) དབང་འཛིན་གྱི་དོན་ལུ་ ལཱ་གཡོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་དང་  
སྲིད་བྱུས་ བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ཚུ་ཆ་འཛོག་འབད་ནི།

(༥) དབང་འཛིན་གྱིས་ཕྱིན་མི་ཞབས་ཏྲིག་སྐྱོ་ཚོགས་ ཡངན་ ཞབས་ཏྲིག་  
མཁོ་སྲོད་པ་ཚུ་གིས་ཕྱིན་མི་ཞབས་ཏྲིག་ཚུའི་དོན་ལུ་ མཁོ་གལ་ཅན་གྱི་སྐ་  
འཐུས་དང་ སྐ་ཡོན་ཚུ་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ ཆ་འཛོག་ འཇུར་བཅོས་འབད་  
ནི།

(༦) དབང་འཛིན་གྱི་ལོ་བསྐྱར་ལས་བྱེད་ཀྱི་ལས་རིམ་དང་ དཔུལ་འབྲེལ་སྟུན་  
ལུ་ དེ་ལས་སྒྲོན་པོ་གིས་དགོས་མཁོ་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་སྟུན་ལུ་གཞུན་ཚུ་  
བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དེ་ ཆ་འཛོག་འབད་ནི།

(༧) མཁོ་གལ་འཕྲོད་པ་ཅིན་ ཚོགས་ཚུང་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི།

25. The Board shall give general direction for the implementation and achievement of the objectives and functions of the Authority.
26. Without limiting the generality of section 24 and 25 of this Act, the Board shall:
- (1) Approve the staffing plan in consultation with Royal Civil Service Commission, with the exception of the Head of Authority;
  - (2) Review the performance of the Head of Authority;
  - (3) Review salaries, wages and other terms and conditions of service of the officials of the Authority from time to time, and make suitable recommendation to the Royal Civil Service Commission;
  - (4) Approve the service rules and regulations, policies and procedures for the Authority
  - (5) Review, approve and revise fees and charges as necessary for various services provided by the Authority or for services provided by the service providers;
  - (6) Review and approve the annual work programme of the Authority, financial reports and any other reports as may be required by the Minister;
  - (7) Establish a Committee if necessary;

- (ཁ) དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཉེན་སྲུང་ལས་རིམ་གྱི་  
 རོན་ལུ་གཙུག་སྡེའི་སློབ་བཀོད་དང་ ལས་རིམ་ཚུ་ དེ་ལས་དབང་འཛིན་  
 གྱི་རོན་ལུ་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་མཁའ་འགྲུལ་སྲུང་སྐྱོབ་ལས་རིམ་དང་ ལས་  
 འགྲུལ་ཚུ་ ལོ་བསྟར་ ཡངན་ དགོས་མཁོ་འཐོན་མི་ལྟར་དུ་ཆ་འཛོག་  
 འབད་ནི།
- (ཉ) ཚད་འཛིན་གྱི་བྱ་སློབ་འཐབ་ནི་རོན་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱི་འཆར་དབུལ་བརྟག་  
 ཞིབ་འབད་དེ་ གཞུང་ལས་ཆ་འཛོག་ལུ་ནིའི་རོན་ལུ་ གྲོས་འདེབས་སྤུལ་  
 བློ།
- (ཏ) དབང་འཛིན་གྱི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་བསྐྱབ་ནི་དང་ མེདཔ་བཟོ་ནི་དང་འབྲེལ་བའི་  
 གནད་རོན་ཚུ་ལུ་བརྩི་འཛོག་འབད་དེ་ ཆ་འཛོག་འབད་ནི།
- (ཏ) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་རོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་  
 དབང་ཚད་གཞན་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ བྱ་སློབ་ ཚུ་འཐབ་དགོ།

༢༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ རོན་སློབ་ཅན་སྡེ་བསྟར་སྦྱོང་འབད་ནིའི་  
 རོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་བཅའ་ཡིག་དང་སློབ་གཞི་ཆ་འཛོག་འབད་དགོ།

**བཅའ་ཡིག་དང་སློབ་གཞི་བཟོ་ནིའི་རོན་ལུ་ བཀོད་ལུབ་གནང་ནིའི་དབང་ཚད།**

༢༨. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དམིགས་  
 བསལ་གྱི་དགོངས་དོན་ཚུ་གི་རོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཅན་ ཡངན་ ཕན་ཐོགས་ཅན་  
 སྡེ་བརྩི་འཛོག་འབད་མི་གནད་རོན་ཚུ་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སློབ་གཞི་ཚུ་བཟོ་ནི་གི་  
 རོན་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་ལུ་བཀོད་ལུབ་གནང་ནི་གི་དབང་ཚད་ཡོད་པ་  
 དང་ འདི་ནང་ གནད་རོན་གཞན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ གཤམ་གསལ་དོན་ཚན་ཚུ་  
 བཙུགས་ཚོག་ནི་འདི་ཡང་།

- (8) Approve institutional structure, State Safety Programme, National Aviation Security Programme and Projects for the Authority by the Head of Authority on an annual basis or as and when required;
  - (9) Examine and recommend budget of the Authority for approval by the Government for the purpose of discharging its regulatory functions;
  - (10) Consider and approve matters relating to the acquisition and disposal of assets of the Authority; and
  - (11) Exercise such other powers and perform functions as may be necessary for the purpose of implementing this Act.
27. The Board shall approve rules and regulations for effective implementation of this Act

### **Power to issue directives for rules and regulations**

28. The Board is authorized under this Act to issue directives to the Head of Authority to develop rules and regulations on matters considered necessary or expedient with reference to specific provisions of this Act and may include following subject matters, among others:

- (1) མི་དམངས་ཀྱི་མཐའ་དོན་དང་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཉེན་སྲུང་གི་དོན་ལུ་  
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ནི་  
ལས་ ཡངས་ཆག་དང།
- (2) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གནམ་གྲུ་གིས་འབག་ནི་ཡིན་པའི་  
འགྲུལ་པ་དང་ རོས་ཆས་ཀྱི་ཆ་རྒྱུན་ཚུ།
- (3) གནམ་ཐང་དང་ ཐང་འཕུར་གནམ་གྲུ་ཐང་གནམ་ཐང་རྒྱུང་བ་ གནམ་གྲུ་  
དེ་ལས་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་ངོས་སྒྲོལ་འབད་མི་ ཡངན་ ཚོག་  
ཐམ་སྒྲོད་པའི་མི་ངོ་ ཡངན་ ལས་སྡེ་ཅིག།
- (ལ) མཁའ་འགྲུལ་ལས་འབྲེལ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ནང་སྒྲོད་མི་མཁོ་ཆས་  
ལག་ལེན་ ཡངན་ དོན་སློན་ནང་ཐེ་གཏོགས་སྡེན་འགོག་འབད་ནི་དང་  
དེ་བཟུམ་མའི་མཁོ་ཆས་ལག་ལེན་བཀག་ཆ་ ཡངན་ ཚད་འཛིན་འབད་ནི་  
དང་གནམ་གྲུའི་ཉེན་བསྐྱེལ་གྱི་དོན་ལུ་འཁྲི་བའི་བད་སྟོན་དང་སྟོག་མེ་ཚུ་  
གསལ་སྟོན་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ།
- (4) མཁའ་ལམ་གྱི་དབྱེ་བ་ཕྱེ་ནི་དང་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ རྒྱུན་ལམ་ཚད་འཛིན་  
དང་ལག་ལེན་ གནམ་གྲུའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཆེད་དུ་བཀོད་ནི་  
དེ་ལས་གནམ་གྲུའི་ལས་འབྲེལ་གྱི་ཉེན་སྲུང་དང་ འཛོན་ཚད་ ཚད་འཛིན་  
དང་ གནམ་གྲུ་ནང་ ཡངན་ས་ཐོག་གི་ གནམ་གྲུ་དང་ མི་ངོ་ རྒྱུ་དངོས་  
ཚུའི་ཉེན་སྲུང་ངེས་ཏིག་བཟོ་ནི།
- (6) ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གི་ ཉེན་སྲུང་དང་སྲུང་སྒྲོབ་ཀྱི་འཆར་སྣང་ཚུ་དང་  
གནས་ཚད་ཚུ།
- (༧) མཁའ་འགྲུལ་ནང་གི་ལས་གཞུག་པ་དང་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་པ་  
ཚུ་མེན་པའི་ མི་ངོ་ཚུ་གནམ་གྲུའི་གཏོང་འཕུལ་ཁང་ནང་འཇུག་ནི།



- (1) Exemptions from compliance with the requirements set forth in this Act in the public interest and safety of aviation;
- (2) Conditions under which passengers and cargo may be carried by air pursuant to this Act;
- (3) Inspection and certification of airports, heliports, airstrips, aircraft, and any person or organization certified or licensed under this Act;
- (4) Prevention of interference with the use or effectiveness of apparatus used in connection with air navigation, and for prohibiting or regulating the use of such apparatus and the display of signs and lights liable to endanger aircraft;
- (5) Classification and use of airspace, control and use of air routes, prescription of rules and regulations of the air, and securing the safety, efficiency and regularity of air navigation and the safety of aircraft, persons and property in the air or on the surface;
- (6) Safety and security aspects, and standards in civil aviation;
- (7) Admission into the flight deck of persons other than flight crew and authorized inspectors; and

(༤) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་  
 བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་ནང་བཀོད་ནི་གི་འོས་  
 འཚམས་ཚན་སྡེ་མཐོང་མི་ གནད་དོན་གཞན་གང་རུང་ཅིག།

༢༩. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༣༠ པའི་འོག་ལུ་བཟོ་བའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་  
 གཞི་ནང་ འདི་ལས་འགལ་མི་ ཡངན་ དེ་དང་འབྲེལ་མ་བཟུབ་མི་གི་དོན་  
 ལུ་ གོད་འགོལ་དང་ཉེས་ཆད་ཀྱི་དབྱེ་བ་སོ་སོ་དང་ དེ་བཟུམ་མའི་ཉེས་ཆད་ཚུ་  
 བཀའ་ཐངས་ དེ་ལས་ཐངས་གཉིས་པ་ ཡངན་ འཕྲོ་མཐུད་དེ་རང་འགལ་མི་  
 ཡངན་ འབྲེལ་མ་བཟུབ་པ་ཅིན་ དེ་ལུ་ཉེས་ཆད་སོ་སོ་བཀའ་ཐངས་ཚུ་གི་སྐྱོར་  
 ལས་བཀོད་ཚོགས།

༣༠. ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༣༡ པའི་ནང་སྤོད་མི་དབང་ཚད་ཚུ་ལུ་ཚད་འཛིན་མེད་  
 པར་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ གཤམ་གསལ་དགོས་དོན་གར་ ཡངན་ གང་རུང་  
 གི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་གི་དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་ལུ་  
 བཀོད་བྱབ་གནང་ཚོག་ནི་འདི་ཡང།

- (༡) གནམ་གྱའི་དེད་དཔོན་ཚུ་དང།
- (༢) གནམ་གྱུ་ནང་གི་ལས་བྱེད་པ།
- (༣) གནམ་གྱའི་རྒྱུ་ལམ་ཞབས་ཏྲོག་གི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ།
- (༤) མཁའ་འགྲུལ་གྱི་སྤྱང་སྐྱོབ་ཞབས་ཏྲོག་ལས་བྱེད་པ་ཚུ།
- (༥) གནམ་གྱུ་རྒྱུ་སྐྱོང་ལས་བྱེད་པ་ཚུ།
- (༦) གནམ་གྱའི་ཞབས་ཏྲོག་ཚུ།
- (༧) གནམ་གྱའི་རྒྱུ་ལམ་ཞབས་ཏྲོག་ཚུ།
- (༨) གནམ་གྱུ་འབབ་གནས་དང་ གནམ་གྱུ་འབབ་གནས་ཀྱི་ལག་ལེན་པ་ཚུ།
- (༩) གནམ་གྱུ་ལས་འབྲེལ་ཞབས་ཏྲོག་སྤུལ་མི།

- (8) Any other matter which the Board may deem appropriate to prescribe in the rules and regulations for the implementation of any of the provisions of this Act
  
29. Rules and regulations made under section 30 of this Act may prescribe different categories of offences and penalties for contravention thereof or failure to comply therewith, the mode of enforcing such penalties, and the imposition of different penalties in case of a second or subsequent contravention or noncompliance.
  
30. Without limiting the power conferred by section 28 of this Act, the Board may issue directives to the Head of Authority to develop rules and regulations for all or any of the following purposes
  - (1) Aircraft pilots;
  - (2) Flight crew members;
  - (3) Air traffic service personnel;
  - (4) Aviation security service personnel;
  - (5) Aircraft maintenance personnel;
  - (6) Air services;
  - (7) Air traffic services;
  - (8) Aerodromes and aerodrome operators;
  - (9) Navigation service providers;

- (१०) མཁའ་འགྲུལ་སྐྱོད་བདར་ལས་སྡེ་ཚུ།
- (११) མཁའ་འགྲུལ་གྱི་བཟོ་བཀོད་དང་ བཟོ་བསྐྱུན་ རྒྱུན་སྐྱོད་ལས་སྡེ་ཚུ།
- (१२) མཁའ་འགྲུལ་རིག་པའི་བྱ་སྐོ་ལམ་ལུགས།
- (१३) མཁའ་འགྲུལ་སྐྱུང་སྐྱོབ་ཞབས་ཏྲོག།
- (१༤) མཁའ་འགྲུལ་གྱི་གནམ་གཤིས་རིག་པའི་ཞབས་ཏྲོག་ཚུ།
- (१༥) མཁའ་འགྲུལ་གྱི་བརྒྱུད་འབྲེལ་ཞབས་ཏྲོག་ཚུ།
- (१༦) རྒྱུད་འཛིན་སྡེལ་ལེན་(རེ་རེའོ)གི་ཞབས་ཏྲོག།
- (१༧) རྣང་གསེས་དོན་ཚན་ ३० (१) ལས་ (१༤) རྒྱུན་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་དབྱེ་  
 རིམ་ཚུ་ལས་གང་རུང་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་གྱི་མི་ངོ་ ཡངན་ ཞབས་ཏྲོག་  
 དངོས་པོ་ཚུ།
- (१༨) མི་ངོ་གཞན་དང་ གནམ་གྱུ་ མཁའ་འགྲུལ་རིག་པའི་ཐོན་སྐྱེད་ མཁའ་  
 འགྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི་ཞབས་ཏྲོག་ མཐུན་སྦྱེན་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་  
 ལམ་ལུགས་ཀྱི་རྒྱུ་སྐྱོར་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་མི་འཕྲུལ་ཆ་ ཡངན་ བཅའ་  
 ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་ ཉེན་སྲུང་དང་ སྐྱུང་སྐྱོབ་  
 གྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ དེ་བརྩམ་མའི་མི་ངོ་དང་ གནམ་གྱུ་ གནམ་གྱུ་གཏོང་  
 རིག་ཐོན་སྐྱེད་ མཁའ་འགྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི་ཞབས་ཏྲོག་ མཐུན་སྦྱེན་  
 ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ལམ་ལུགས་ཀྱི་རྒྱུ་སྐྱོར་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་མི་  
 འཕྲུལ་ཆ་ཚུའི་དབྱེ་རིམ་ཚུ།
- (१༩) མཁའ་འགྲུལ་བརྟག་དཔྱད་པ་ ཡངན་ སླན་བཅོས་བརྟག་དཔྱད་པ་ཨིན་  
 པའི་ མི་ངོ་གང་རུང་ཅིག།

**བཀོད་ཚོགས་གྱི་བའི་གནད་སྐྱོད།**

३१. བཀོད་ཚོགས་གྱིས་ ཞལ་འཛོམས་འགོ་དང་པའི་ནང་ འཕུས་མི་ཚུ་གི་གྲལ་ལས་

- (10) Aviation training organizations;
- (11) Aircraft design, manufacture and maintenance organizations;
- (12) Aeronautical procedures;
- (13) Aviation security services;
- (14) Aviation meteorological services;
- (15) Aviation communications services;
- (16) Radio Services
- (17) Any persons, services, or things within any of the classes specified in subsections 30 (1) to (16);
- (18) Such other persons, aircraft, aeronautical products, aviation related services, facilities, and equipment operated in support of the civil aviation system, or classes of such persons, aircraft, aeronautical products, aviation related services, facilities, and equipment operated in support of the civil aviation system, as may, in the interests of safety or security, as specified in the rules and regulations; and
- (19) Any person who is an aviation examiner or medical examiner.

### **Procedures of the Board**

31. The Board shall elect from its members a Deputy

ལི་ངོ་གསུམ་གྱི་གནས་ཡུན་གྱི་དོན་ལུ་ ཁྱི་འཛིན་འོག་མ་ཅིག་བཙག་འཇུ་འབད་  
དགོཔ་དང་ ཁྱི་འཛིན་མེད་པའི་སྐབས་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་གྱི་ཁྱི་  
འཛིན་འབད་དགོ།

༣༢. བཀོད་ཚོགས་གྱིས་ ཉུང་ཤོས་རང་ལྷན་འགསུམ་རེ་ལུ་ཚར་རེ་ཚོགས་དགོཔ་དང་  
དགོས་མཁོ་འབྲེན་པའི་སྐབས་ལུ་ ཅུས་མིན་གྱི་འཛོམས་འདུ་ཚུ་ཚོགས་ཚོགས།

༣༣. ཅུས་མིན་གྱི་བཀོད་ཚོགས་འཛོམས་འདུ་འདི་ ཁྱི་འཛིན་གྱིས་མཁོ་གལ་ཅན་སྡེ་  
བརྩེ་འཛོག་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ཡངན་ ཉུང་ཤོས་རང་བཀོད་ཚོགས་འཇུས་མི་  
གཉིས་གྱིས་ཡིག་ཐོག་གི་ལཱ་བསྐྱུལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ཚོགས་དགོ།

༣༤. བཀོད་ཚོགས་གྱི་འཛོམས་འདུ་ ཡངན་ གནད་དོན་ག་རའི་གོས་ཐག་བཙད་ནི་  
གི་དོན་ལུ་ འཇུས་མིའི་ཚོགས་གངས་འདི་ རྒྱུ་བསྐྱུར་ཚོགས་གལ་ལུ་ཡོད་པའི་  
འཇུས་མི་ཕྱེད་མང་གི་ཐོག་ལས་འབད་དགོ།

༣༥. བཀོད་ཚོགས་གྱིས་ དགོས་མཁོ་འབྲེན་པའི་སྐབས་ལུ་ བསྐྱབ་སྟོན་ ཡངན་  
ལམ་སྟོན་བྱིན་ནི་གི་དོན་ལུ་ མཁས་མཚོག་ཅིག་ ཡངན་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་  
གདམ་འཇུ་འབད་ཚོགས།

### བཀོད་ཚོགས་གྱི་འཇུས་མི་ཚུའི་སྐོར་ལོན།

༣༦. བཀོད་ཚོགས་གྱི་འཛོམས་འདུ་ནང་བཙའ་མར་གཏོགས་མི་ བཀོད་ཚོགས་གྱི་  
འཇུས་མི་ འཇུས་མི་དྲུང་ཚེན་དང་ མི་ངོ་གཞན་གང་རུང་ལུ་ གཞུང་གིས་དུས་  
དང་དུས་སྡེ་ ལམ་ལུགས་ཐག་བཙད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ སྐོར་ལོན་ ཡངན་ སྐོར་  
འཇུས་ ཟུར་འཇུས་ཚུ་སྟོན་ཚོགས།

Chairperson at its first meeting to serve for a period of three years, who shall chair meetings of the Board in the absence of the Chairperson.

32. The Board shall meet at least once every three months and may hold extraordinary meetings as and when necessary.
33. meetings of the Board shall be convened by the Chairperson when considered necessary or on the written request of at least two Members on the Board.
34. The quorum for any meeting or decision on all matters of the Board shall be a simple majority of its Members present and voting.
35. The Board may co-opt any expert or any other person to give advice or guidance as and when necessary.

### **Remuneration of the Board Members**

36. Members of the Board including the member secretary and any other person attending a meeting of the Board may be paid such remuneration or fees or allowances in the manner determined by the Government from time to time.

དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ།

- ༢༧. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱལ་གཞུང་ཞི་གཞུང་གི་གཞུང་ཚོགས་དང་གཅིག་ཁར་གྲོས་བསྟུན་གྱི་ཐོག་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་དོན་སྲིད་ཅན་སྟེ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་ འགོ་དཔོན་ཚུ་བསྐོ་བཞག་འབད་ཚོག།
- ༢༨. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་དཔོན་ག་གིས་ཡང་ གནམ་གུའི་ཚོང་དོན་ནང་ཉི་རུའི་མཐའ་དོན་ ཡངན་ བགོ་ཤ་དང་ དངུལ་འཛིན་ཚུ་འཆང་མི་ཚོག།
- ༢༩. འབྲུག་གི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་དབང་འཛིན་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་ བཀོད་ཚོགས་ལས་ འབྲུག་དང་ཁེ་སན་གཞན་ཚུ་ བཀོད་ཚོགས་གྲོས་ཐག་བཅད་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་བཅའ་ཁྲིམས་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཐོབ་དབང་ཡོད།

ཁེ་སན་ལྷག་སྟོན།

- ༤༠. རྫོན་པོ་དང་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འབྲུས་མི་ཚུ་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་ ལཱ་གཞུང་གི་ཚུ་གིས་གོ་གནས་འཆང་སྟེ་སྟོན་རིང་ལུ་ མཁའ་འགྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི་ཚོང་ལས་གང་རུང་ ཐད་ཀར་ཡང་ན་ ཐད་ཀར་མིན་པའི་ཐོག་ལས་ དམ་འཛིན་འབད་ནི་ ཡངན་ འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ནི་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་མེད།
- ༤༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༤༠ པའི་འོག་ལུ་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཚོང་ལས་ཅིག་ནང་དངུལ་འབྲེལ་གྱི་མཐའ་དོན་ཡོད་མི་ ཁོང་གི་རང་སའི་བསྐོ་བཞག་གི་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ དེ་བརྩམ་མའི་མཐའ་དོན་གྱི་སྐོར་ལས་ཕྱིར་བཤད་མི་བུམ་འབད་དགོ།
- ༤༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༤༠ པའི་འོག་ལུ་བཀོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་གི་བའི་ མཁའ་འགྲུལ་ཚོང་ལས་གང་རུང་ཅིག་ནང་ཁོང་རའི་དངུལ་འབྲེལ་གྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ ཐད་ཀར་དུ་ཨིན་རུང་ ཡངན་ བརྒྱུད་དེ་ཨིན་རུང་འབྲེལ་གནད་འབྲུང་ནི་ཨིན་



## **Officials of the Authority**

37. The Board in consultation with the Royal Civil Service Commission may appoint officials of the Authority to discharge responsibilities as may be necessary for effective implementation of the provisions of this Act.
38. No official of the Authority shall have monetary interest in or over any stocks and bonds of any aeronautical enterprise.
39. The inspectors of Bhutan Civil Aviation Authority shall be entitled for the allowance and other benefits as decided by the Board in accordance with relevant laws.

## **Conflict of interest**

40. The Minister, the Members of the Board, Head of Authority and officials of the Authority shall not control, manage or operate any aviation related business while in office, either directly or indirectly.
41. A person specified under section 40 of this Act, having financial interest in any aviation business shall make full disclosure of such interest to their respective appointing authorities.
42. A person specified under section 40 of this Act shall be prohibited from participating in any action or decision that

པའི་གདོང་ལེན་ ཡངན་ གྲོས་ཚོད་གང་རུང་ཅིག་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་  
ལས་བཀག་དམ་འབད་དགོ།

**འགོ་དཔོན་ཚུའི་རྒྱུད་སྐྱེ་བ།**

༤༩. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་ ཡངན་ ལཱ་གཡོག་ཅིག་ལུ་ ཁོ་ ཡངན་ མོ་  
གིས་ དབང་འཛིན་ལུ་སྤྲོད་པའི་དབང་ཚད་ཅིག་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་ཐོག་ལས་ལག་  
ལེན་འཐབ་ནི་ ཡངན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་ཁྲིམས་གཞན་ཅིག་གི་འོག་ལུ་  
ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་བྱ་སྐོ་འཐབ་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཞི་བའི་ཚུད་རིམ་གང་རུང་གཏུགས་  
ནི་ལས་རྒྱུད་སྐྱེ་བ་ཡོད།

**དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་བསྐོ་བཞག།**

༥༥. དབང་འཛིན་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་ཞི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བསྐོ་བཞག་འབད་མི་  
དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་ཅིག་གིས་ འགོ་འཛིན་འབད་དགོཔ་དང་གདམ་འོ་འདི་  
ལུ་ཁྱད་ཚོས་ཚངས་དགོཔ་འདི་ཡང།

- (1) ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ལས་དོན་ནང་ འཛིན་སྐྱོང་དང་ ཁྱད་རིག་གི་  
ཉམས་སྤོང་ཡོད་མི་དང།
- (2) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་སྤྲོད་དེ་ཡོད་མི་དང་ བཀའ་ཏེ་ཡོད་པའི་ དབང་ཚད་  
དང་ འགན་འཁུར་ཚུ་འཛིན་ཚད་ཅན་དང་ དོན་སྲིན་ཅན་སྤེལ་འཐབ་ནི་གི་  
དོན་ལུ་ མངོན་གསལ་གྱི་འོས་འབབ་ཡོད་མི།
- (3) གནམ་གྱུའི་ཚོང་དོན་ཅིག་ནང་ བགོ་ཤ་ ཡངན་ དདུལ་འཛིན་ཅིག་གི་  
བདག་དབང་ ཡངན་ ཏི་རུའི་ཁེ་སྲན་མེད་མི།
- (4) ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ནང་ ཐད་ཀར་ ཡངན་ ཐད་  
ཀར་མིན་པའི་ཚོང་ལས་ གཞན་ཅིག་ ཡངན་ ལས་འགན་ ལཱ་  
གཡོག་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་མེད་མི།

may, whether directly or indirectly, affect their financial interest in any civil aviation business.

### **Indemnification of officers**

43. The Head of Authority or an official of the Authority shall be indemnified by the Authority against any civil proceeding brought against him/her arising from the lawful exercise of any of the powers conferred on the Authority or lawful discharge of any of the functions under this Act or any other enactment.

### **Appointment of the Head of Authority**

44. The Authority shall be headed by a Head of Authority, appointed by the Royal Civil Service Commission, who shall ensure that the proposed candidate has:
- (1) The required management and technical experience in the field of civil aviation;
  - (2) Demonstrated fitness for the efficient and effective discharge of the powers and duties vested in and imposed by this Act;
  - (3) No ownership or monetary interest in, any stocks or bonds of any aeronautical enterprise; and
  - (4) No engagement in any other business, vocation, or employment directly or indirectly related to civil aviation.

༧༥. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས།

- (1) དབང་འཛིན་གྱི་བཀོད་བྱུང་གཙོ་འཛིན་དང་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་རོ་ཚབ་  
འབད་དགོཔ་དང།
- (2) དབང་འཛིན་གྱི་ལས་དོན་ཚུའི་ བྱ་སྡོད་འཐབ་ནི་ནང་ སྦྱིར་བཏང་གི་ལྟ་  
བཀོད་དང་ བཀོད་བྱུང་འབད་དགོཔ།
- (3) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་སྡོད་དེ་ཡོད་པའི་ དབང་འཛིན་གྱི་དབང་ཚད་  
དང་ བྱ་སྡོད་ཚུ་བསྟར་སྡོད་དང་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི།
- (༤) དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ འགོ་དཔོན་ ཞིབ་དབྱེད་པ་ ཡང་ན་  
དབང་འཛིན་གྱི་སྡེ་ཚན་ ག་འབད་རུང་ཅིག་ལུ་ ཁག་ཆེ་ཉིང་དང་འཁྲིལ་  
ཁོ་རའི་དབང་ཚད་འདི་ ཡིག་ཐོག་ སྡོད་དགོ།

༧༦. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་བསྐོ་བཞག་གི་གནས་ཡུན་འདི་ འབྲུག་གི་ཞི་  
གཞུང་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་གི་དབང་ལུ་འདྲུ་དགོ།

**དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་འཁྲི་འགན་དང་ རྒྱབ་ཆེའི་འགན་དབང།**

༧༧. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་འདི་ མདོ་ཆེན་བཀོད་ཚོགས་ལུ་འཁྲི་འགན་ཕོག་ནི་  
དང་ གཤམ་གསལ་འགན་འཁུར་ཚུ་ཕོག་དགོཔ་འདི་ཡང།

- (1) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དོན་སྲིན་ཅན་སྡེ་ བསྟར་སྡོད་འབད་ནི་དང་
- (2) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་དབང་ཚད་སྡོད་མི་ལྟར་དུ་ དབང་ཚད་སྡོད་ནི་དང་  
འགན་འཁུར་འཆང་ནི།
- (3) དབང་འཛིན་གྱི་ལས་བྱེད་པ་དང་ ལས་དོན་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་ག་རའི་དམ་  
འཛིན་འབད་ནི།
- (༤) བཀོད་ཚོགས་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱི་དངུལ་འབྲེལ་དང་ ལས་དོན་གཞན་ཚུ་  
བརྩིས་ཏེ་ ལོ་བསྟར་སྟན་ལུ་སྦྱུལ་ནི།

45. The Head of Authority shall:
- (1) Be the chief executive and the legal representative of the Authority;
  - (2) Have powers of general superintendence and direction in the conduct of affairs of the Authority;
  - (3) Exercise and discharge such powers and functions of the Authority that have been assigned under this Act; and
  - (4) The Head of the Authority may delegate in writing any of his powers to any officers, inspectors or any unit of the Authority it may deem necessary as there in.
46. The terms of appointment of the Head of Authority shall be in accordance with the Bhutan Civil Service Rules and Regulations.

### **Accountability and broad mandate of the Head of Authority**

47. The Head of Authority shall be accountable to the Board of Directors and be responsible for:
- (1) The effective implementation of this Act;
  - (2) The exercise of powers and the discharge of duties in accordance with this Act;
  - (3) The control over all personnel, activities and assets of the Authority; and
  - (4) Submitting a report annually, including financial and other affairs of the Authority to the Board.

༤༨. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ལམ་སྟོན་དང་ བཀོད་བྱས་ཀྱི་  
འོག་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱི་ཚང་ལས་དང་ དངུལ་འབྲེལ་ལས་དོན་ཚུ་འཛིན་སྐྱོང་  
འཐབ་དགོ།

## ལེའུ་རྒྱལ་པ། དབང་འཛིན་གྱི་བདག་སྐྱོང་།

གན་འཛིན་བཟོ་ནི་དབང་ཚད།

༤༩. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ གཞུང་གི་མཁོ་སྐྱབ་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་དང་ བྱ་བའི་  
གནད་སྟོན་དང་ འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གཤམ་གསལ་  
འབད་ཚོག་ནི་འདི་ཡང་།

- (1) ཅད་ངོས་ཚུ་འུ་ཞབས་ཏོག་སྟོན་ནི་གི་དོན་ལུ་ གན་འཛིན་བཟོ་ནི་དང་།
- (2) མཁོ་གལ་འབྲོན་མི་དང་ དེ་བཟུམ་མའི་ལས་སྡེ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ཁས་  
ལེན་འབད་མི་ལྟར་དུ་ ཉེན་སྲུང་དང་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་ཞབས་ཏོག་དང་ འཕྲུལ་  
ཆས་ ལས་བྱེད་པ་ མཐུན་ཉེན་གཞན་ཚུ་སྟོན་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལས་སྡེ་  
གཞན་ཚུ་ལུ་དབང་ཚད་སྟོན་ནི་ ཡངན་ ངོས་སྐྱོར་འབད་ནི།

རྒྱ་དངོས་ཐུགས་མཁོར་ལེན་ནི།

༥༠. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ འོས་འབབ་ཡོད་པ་དང་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ཆ་  
འཛིག་འབད་ཞིན་མ་ལས་ དབང་འཛིན་གྱི་ཉོང་ལས་ དངོས་ཅན་ ཡངན་ དངོས་  
མེད་རྒྱ་དངོས་ ཡངན་ དེ་ནང་གི་མཐའ་དོན་ཅིག་ཉོ་ནི་ ཡངན་ གླ་ཁར་ལེན་ཐོག་  
ལས་ ཐུགས་མཁོར་ལེན་ཚོག།

ཨིན་རུང་ དབང་འཛིན་གྱིས་ འདི་ནང་ཡོད་པའི་ ཁྲིམ་ ཡངན་ ས་ཆ་ རྒྱ་དངོས་  
གཞན་ཚུ་ གཞུང་གི་གནད་བ་དང་ གཞུང་གིས་བཀའ་བའི་ཆ་རྒྱུ་ཚུ་གི་དབང་

48. The Head of Authority shall manage the business and financial aspects of the Authority under the guidance and direction of the Board.

## **Chapter VI**

### **Administration of the Authority**

#### **Authorization to Contract**

49. The Head of Authority may, subject to procurement rules and procedures of the Government and applicable laws:
- (1) Enter into contracts for the provision of services of goods; and
  - (2) Authorise or certify other agencies for provision of safety and security services, equipment, personnel, and other facilities as may be necessary and as agreed with such agencies.

#### **Acquisition of property**

50. The Head of Authority may, where appropriate and upon approval by the Board, on behalf of the Authority acquire by purchase or lease, tangible or intangible property or interests therein;

Provided that the Authority shall not sell, let or otherwise dispose of any buildings, land or other assets vested in it,

ལས་མ་འགལ་བར་རྒྱུ་མ་ཅིག་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ བཅོང་ནི་ ཡངན་ གླུ་ཁར་  
གཏང་ནི་ དེ་མིན་རུང་ ཕྱིར་སློང་འབད་ནི་ཚུ་མི་ཚོགས།

**བདེ་དོན་བཟུང་སྟེ།**

༥༡. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཚུ་ནང་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་  
གྱི་གནད་དོན་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་འབད་མི་དབང་འཛིན་དང་ དེ་དང་འབྲེལ་མཉམ་  
གྱི་ལས་སྟེ་གཞན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི་  
གནད་དོན་ཚུ་འོ་སྟོར་ལས་བདེ་དོན་བཟུང་སྟེ་སྟེ་འབད་ཚོགས་ནི་ཨིན་རུང་ དབང་འཛིན་  
གྱིས་ དེ་བརྩམ་མའི་བདེ་དོན་དང་ བཀོད་རྒྱ་ཚུ་མི་དོགས་ལུ་འབད་རུང་ དེ་འཕྲོ་  
ལས་ཐོབ་ཚོགས་ཚོགས་ཡོད་པ་དེས་བརྟན་བཟོ་དགོ།

**ཡེ་ཕུ་བདུན་པ།**

**དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་ལས་འགན་དང་དབང་ཚད།**

**བཀའ་རྒྱ་ བཀོད་རྒྱ་ ལུ་བསྐྱབས་ བདེ་བསྐྱལ་ཚུ།**

༥༢. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ མཁའ་གཤམ་ཅན་སྟེ་བརྩི་འཛོགས་འབད་བའི་གནད་  
དོན་གང་རུང་ཅིག་གི་སྟོར་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་གི་ བཅའ་ཡིག་དང་  
སྒྲིག་གཞི་ཚུ་གི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ བཀའ་རྒྱ་ བཀོད་རྒྱ་ ལུ་བསྐྱབས་  
བདེ་བསྐྱལ་ཚུ་བཟོ་སྟེ་སྟེ་ལོ་ཚོགས།

༥༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོ་དོན་ཚུ་ལཱ་ འོག་ལུ་བཀོད་མི་ དགོངས་དོན་ཚུ་ནང་  
གཤམ་གསལ་ཆེད་རུ་བཀོད་དགོ་མི་འདི་ཡང་།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོགས་ཐམས་ དབང་  
ཆ་ཡི་གུ་གཞན་ ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་སློང་ནི་དང་ བསྐྱར་



except with the consent of and subject to any conditions that may be imposed by the Government.

### **Exchange of information**

51. The Head of Authority may exchange information on matters related to civil aviation and share best practices with other Authorities or equivalent organizations in other countries, dealing with civil aviation matters.

## **Chapter VII**

### **Duties and Powers of the Head of Authority**

#### **Orders, directives, circulars and notice.**

52. The Head of Authority may issue orders, directives, circulars and notices regarding any matter as per the provisions of rules and regulations under this Act as deemed necessary.
53. The provisions referred to under section 52 of this Act shall prescribe:
  - (1) Fees to be paid for the issuance, renewal and validation of any certificate, licence or other authorisation or aviation document pursuant to this Act;

གསོའལབད་ནི་      ཆ་གནས་བཞོད་ནིའི་དོན་ལུ་སྒྲོད་དགོ་པའི་སྐྱེ་འབྲས་ཚུ་  
དང།

(2)    སྒྲོད་ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོའལབད་ནི་ཡིན་པའི་ ལག་ཁྲེར་ ཡངན་ ཚོག་  
ཐམ་ དབང་ཆ་ཡི་གྲུ་གཞན་གང་རུང་ ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆའི་  
དབྱེ་བ་དང་ དེ་ཚུ་སྒྲོད་ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོའལབད་ནི་ཡིན་པའི་སྐྱར་  
ལས་གནས་ཚིག་དང་ ཆ་རྒྱེན་ཚུ།

(3)    དེ་བཟུམ་མའི་ལག་ཁྲེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ དབང་ཆ་ཡི་གྲུ་གང་རུང་ཅིག་  
ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་སྒྲོད་ནི་དང་ བསྐྱར་གསོའལབད་ནི་ ལྷད་  
པར་བཟོ་ནི་ མཚམས་འཛོག་འབད་ནི་ ཆ་མེད་གཏང་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཉུང་  
མཐའི་ཉེན་སྲུང་དང་ སྲུང་སྐྱོབ་གྱི་གནས་ཚད་དང་ འབྲེལ་ཡོད་དགོས་  
མཁོ་གཞན་ཆ་མཉམ།

(ལ)    ལག་ཁྲེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ དབང་ཆ་ཡི་གྲུ་གང་རུང་ཅིག་ ཡངན་  
མཁའ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་ཅིག་བསྐྱར་གསོའལབད་ནི་ ཡངན་ ལྷད་པར་བཟོ་  
ནི་ མཚམས་འཛོག་འབད་ནི་ ཆ་མེད་གཏང་ནི་ ཚད་འཛིན་གཞན་གང་  
རུང་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ཆ་རྒྱེན།

(4)    ལག་ཁྲེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ དབང་ཆ་ཡི་གྲུ་གཞན་ ཡངན་ མཁའ་  
འགྲུལ་ཡིག་ཆ་ཅིག་སྒྲོད་ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོའལབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལུ་  
ཡིག་ཅིག་ངོས་ལེན་མི་འབད་ནིའི་ཆ་རྒྱེན་ཚུ།

(6)    བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལུ་ཡིག་ཚུ་སྤུལ་ནི་གི་  
དོན་ལུ་སྐྱེ་འབྲས་ཚུ།

(ཎ)    སྐྱེ་ནས་ཡར་འཕེལ་ལས་བརྗེན་ཏེ་ ཞི་བའི་ཉེས་ཆད་ཚུ་བདེ་སྤྲིག་འབད་ནི་  
གི་དོན་ལུ་ བྱ་བའི་གནད་སྒྲོད།

- (2) Types of certificates, licences or any other authorisations or aviation document which may be issued or renewed and the terms and conditions upon which they may be issued or renewed;
- (3) Minimum safety and security standards and all other relevant requirements for the issuance, renewal, variation, suspension and revocation of such certificates, licences or any other authorisations or aviation document;
- (4) Conditions for the renewal, variation, suspension, revocation or any other limitation of the certificate, licence or any other authorisation or aviation document;
- (5) Conditions for refusal of an application for issuance or renewal of a certificate, licence or any other authorisation or aviation document;
- (6) Fees for lodging appeals pursuant to the provisions of this Act; and
- (7) Procedure for the adjustment of civil penalties due to inflation;

༥༤. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་  
གཤམ་གསལ་འབད་དགོཔ་འདི་ཡང་།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱིས་སྒྲོན་པའི་ཞབས་ཏྲོག་དང་  
མཐུན་ཚུན་ཚུའི་དོན་ལུ་ གླ་འཐུས་དང་ གླ་ཡོན་ཚུ་བཀའ་ནི་དང་ དབང་  
འཛིན་གྱིས་བསྐྱེལ་ལེན་འབད་བའི་འོང་འབབ་ཚུ་ག་ར་ གཞུང་གིས་ལོགས་  
སུ་སྟེ་ཐག་མ་བཅད་ཚུན་ཚོད་ གཞུང་གི་འོང་འབབ་རྩིས་ཁ་ནང་བཅུགས་  
དགོ།

(༢) དེ་གིས་སྒྲོན་མི་ཞབས་ཏྲོག་དང་ མཐུན་ཚུན་ཚུའི་དོན་ལུ་ ཆེད་དུ་བཀོད་  
མི་གླ་འཐུས་དང་ གླ་ཡོན་ཚུའི་རེ་འུ་མིག་རྒྱུན་སྒྲོང་འཐབ་ནི་དང་ པར་  
བསྐྱེད་འབད་ནི།

(༣) བཀོད་ཚོགས་གིས་ཆ་འཛོག་གྲུབ་པའི་ གླ་འཐུས་དང་གླ་ཡོན་བསྐྱར་བཟོ་  
ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་འགོ་མ་བཅུགས་པའི་ ཉུང་ཤོས་ལྗོངས་ལྷན་ལྷན་གི་ཉེ་  
མ་ལས་ མི་དམངས་གསལ་བསྐྱེད་གི་ཐོག་ལས་ མི་དམངས་ལུ་དང་  
ཞབས་ཏྲོག་མཁོ་སྒྲོན་འབད་མི་ཚུ་དང་ གནམ་གྱུ་ལག་ལེན་པ་ཚུ་ལུ་བརྟེན་  
ལན་འབད་དགོ།

(༤) གནམ་གྱུ་ལག་ལེན་པ་ཚུའི་གྲ་ཚད་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ གཞན་འབབས་འབད་  
ནི་དང་ དེ་ལུ་གནས་ཡོད་པ་ངེས་བརྟན་བཟོ་ནི་བཟིས་ཉེ་ ཞབས་ཏྲོག་སྒྲོན་  
མི་དང་ གནམ་གྱུ་ལག་ལེན་པ་ཚུ་གིས་བཀའ་མི་ གླ་འཐུས་དང་ གླ་  
ཡོན་རྒྱལ་སྤྱི་ ཡངན་ བང་འཁོད་མཁའ་འགྲུལ་གནམ་ཐང་གང་རུང་ལས་  
འགོ་འགྲུལ་འབད་མི་ འགྲུལ་པ་ཚུ་ལུ་ འགྲུལ་པའི་ཞབས་ཏྲོག་གླ་ཡོན་  
ཡངན་ དོས་ཆས་ཚོང་འགྲེམ་གླ་ཡོན་ཚུ་ག་ར་ཚད་འཛིན་འབད་ནི།

54. The Head of Authority shall, based on the rules and regulations:

- (1) Impose fees and charges for services and facilities provided by the Authority under this Act, and all revenues collected by the Authority shall be deposited into the Government Revenue Account until such time the Government decides otherwise;
- (2) Maintain and publish a schedule of prescribed fees and charges for the services and facilities provided by it;
- (3) Notify revised fees and charges approved by the board to the public and service providers and airlines, by a public notice, at least six months before coming into effect; and
- (4) Regulate all fees and charges by the service providers and airlines including review and determination of tariff for the airlines, and passenger service charges or cargo sales charge to passengers departing from any airport on international or domestic flights and ensure compliance.

༥༥. གལ་སྲིད་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་བསམ་པ་ལུ་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་  
 ཉེན་སྲུང་ ཡངན་ སྲུང་སྐྱོབ་གྱི་སྐོར་ལས་ དེ་འཕྲོ་ལས་གདོང་ལེན་འཐབ་དགོ་པ་  
 ཡོད་པ་སྟེ་འཆར་བ་ཅིན་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ རྒྱབ་བསྐྱུགས་གྱི་ཐོག་  
 ལས་ ཡངན་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་འགོ་འབྲེན་ཐོག་ལས་ དེ་བརྩམ་  
 མའི་སྐོ་འབྲུང་གྱི་དགོས་དོན་གྲུབ་ཐབས་ལུ་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཉེན་སྲུང་  
 ཡངན་ སྲུང་སྐྱོབ་ལུ་མཁོ་གལ་ཅན་གྱི་ བཀའ་རྒྱ་དང་ བཀོད་རྒྱུ་ཚུ་བྱིན་ནི་དེ་  
 དབང་ཚད་ཡོད།

༥༦. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དེ་འོག་ལུ་སྤྲོད་མི་ བཀའ་རྒྱ་  
 ཡངན་ བཀོད་རྒྱ་ བསྟར་སྤྲོད་ལག་དེབ་ ལྷན་ལུ་ རྩོམ་ཚེད་ བཅའ་ཡིག་དང་  
 རྒྱུག་གཞི་ཚུ་ མི་དམངས་ལུ་བདེ་དོན་སྟེལ་ནི་གི་དོན་ལུ་ སར་བསྐྱུན་འབད་དགོ།

**གནམ་ཐང་ངོས་འཛིན་དང་ ངོས་སྤྲོད།**

༥༧. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ མི་དམངས་གསལ་བསྐྱུགས་ཐོག་ལས་ བཅའ་  
 ཡིག་དང་རྒྱུག་གཞི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ གནམ་ཐང་ ཡངན་ གནམ་  
 སྤྲུལ་གྲུག་ཐང་ ཡངན་ ཉེ་ལི་ཀོ་བ་ཀར་ཆགས་ཐང་ ཡངན་ གནམ་སྤྲུལ་ལས་འབྲེལ་  
 ཞབས་ཏེ་ག་ ཡངན་ གནམ་སྤྲུལ་ལས་འབྲེལ་གྱི་ མཐུན་རྐྱེན་ཚུ་གི་ དགོས་མཁོ་  
 ཚུ་ཚང་མི་ ངོས་འཛིན་དང་ ངོས་སྤྲོད་འབད་ཚོགས།

**ཉེན་སྲུང་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་འགན་འཁུར།**

༥༨. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ གཤམ་གསལ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཞི་བའི་མཁའ་  
 འགྲུལ་ནང་གི་ཉེན་སྲུང་ཡར་འགྲུང་དགོ་པ་འདི་ཡང།  
 (༡) རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ལས་སྤེའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་ བཅའ་ཡིག་  
 དང་རྒྱུག་གཞི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་  
 རང་གི་ ཉེན་སྲུང་གི་ཐབས་ལམ་དང་ གནམ་ཚད་ཚུ་དང།

55. If the Head of Authority is of the opinion that an emergency requiring immediate action exists with respect to safety or security in civil aviation, the Head of Authority shall have the power, either upon notification or on the Head of Authority's initiative, to issue orders, directives as may be necessary in the interest of safety or security in civil aviation to meet such an emergency.
56. The Head of Authority shall publish order, enforcement manuals, directives, reports, decisions, rules and regulations issued under this Act for public information.

### **Designation and certification**

57. The Head of Authority may, by public notice, designate and certify an airport, airstrip or heliport or Air operator or Air Navigation facilities fulfilling the requirements as prescribed in the rules and regulations.

### **Duties relating to safety**

58. The Head of Authority shall promote safety in civil aviation in accordance with:
- (1) Safety measures and standards in civil aviation prescribed in the rules and regulations and in accordance with requirements of the International Civil Aviation Organization; and

(2) དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་མཁོ་གལ་ཅན་སྡེ་མཐོང་མི་ལྟར་དུ་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ནང་གི་ལག་ལེན་དང་ ཐབས་རིག་ བྱ་བའི་གནད་སྟོང་གཞན་ཚུ་ལུ་དབང་བྱུང་ཡོད་པའི་ ཉུང་མཐའི་གནས་ཚད་ཚུ།

**མཁའ་ལམ་དང་ མཐུན་རྐྱེན་ ཞབས་རྟོག་འཛིན་སྟོང་།**

49. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ མཁའ་བར་སྤང་དང་ གནམ་གྲུ་ལས་འབྲེལ་གྱི་ མཐུན་རྐྱེན་དང་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་སྟོང་ནི་གི་སྐོར་ལས་ སློན་པོ་གིས་སྟོང་པའི་ སྲིད་བྱས་གྱི་ལམ་སྟོན་ཚུ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་ཚུ་བཟོ་ཚོགས།

60. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བར་སྤང་དང་ གནམ་གྲུ་ལས་འབྲེལ་མཐུན་རྐྱེན་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ གནམ་གྲུའི་ ཉེན་སྲུང་དང་ དེ་བཟུམ་མའི་མཁའ་ལམ་གྱི་འཛོན་ཚད་ངེས་བརྟན་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་ མཁོ་གལ་ཅན་སྡེ་མཐོང་མི་ལྟར་དུ་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་གནས་ཚུགས་དང་ ཆ་རྐྱེན་ཚད་འཛིན་ཚུའི་ཐོག་ལུ་སྟོང་ནི་གི་དོན་ལུ་ བཀའ་རྒྱ་ བཀོད་རྒྱ་ རྩལ་བསྐྱུགས་གསལ་བསྐྱུགས་ཚུ་བྱིན་ཚོགས།

(1)

61. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ འབྲུག་ནང་འཁོད་ ཡངན་ རྒྱལ་ཁབ་དེ་གིས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་གན་རྒྱ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཞབས་རྟོག་དེ་ཚུ་སྟོང་ནི་གི་དོན་ལས་ཁས་ལེན་འབད་ཡོད་མི་ འབྲུག་གི་ཕྱི་ཁའི་ས་གནས་གང་རུང་ཅིག་ནང་ གཤམ་གསལ་ཞབས་རྟོག་ཚུ་སྟོང་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཚད་ལྡན་གྱི་མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་ཅིག་ ངོས་འཛིན་འབད་ནི་དང་ ངོས་སྐྱོར་འབད་ནི་ ཚོག་ཐམ་སྟོང་ནི་འདི་ཡང་།

- (1) གནམ་གྲུའི་རྒྱལ་ལམ་ཞབས་རྟོག་དང་།
- (2) མཁའ་འགྲུལ་རིག་པའི་ བརྒྱུད་འབྲེལ་ཞབས་རྟོག་ཚུ།
- (3) གནམ་གྲུ་ལས་འབྲེལ་གྱི་དོན་ལུ་ གནམ་གཤམ་རིག་པའི་ཞབས་རྟོག་ཚུ།



- (2) Minimum standards governing other practices, methods and procedures in civil aviation as the Head of Authority may deem necessary.

### **Airspace, facilities and services management**

59. The Head of Authority shall develop rules and regulations based on the policy guidelines issued by the Minister with respect to the use of the airspace, and air navigation facilities and services.
60. The Head of Authority may, in compliance with the rules and regulations, issue orders, directives, circulars or notices for the use of the airspace, air navigation facilities and services under such terms, conditions and limitations as deemed necessary to ensure the safety of aircraft and the efficient utilization of such airspace.
61. The Head of Authority shall delegate, certify and license a competent entity to provide the following service in Bhutan and in any area outside Bhutan for which Bhutan has, pursuant to conventions on international agreement, undertaken to provide those services:
  - (1) Air traffic services;
  - (2) Aeronautical telecommunications service;
  - (3) Meteorological services for air navigation;

- (༤) མཁའ་འགྲུལ་རིག་པའི་བདེ་དོན་ཞབས་ཏྲིག་ཚུ།
- (༥) འཛོལ་ཞིབ་དང་ རྟོག་སྐྱབས་ཀྱི་ཞབས་ཏྲིག་ཚུ།
- (༦) མཁོ་གལ་ཅན་སྡེ་མཐོང་མི་ ཞབས་ཏྲིག་གཞན་གང་རུང་།

༤༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༤༡ པའི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་ ཡངན་ མངའ་  
 ལུལ་ལས་སྡེ་ ཚོང་སྡེ་ ལས་ཚོགས་ ཡངན་ ལས་སྡེ་ཅིག་གིས་ ལུ་ཡིག་ཅིག་  
 ཡིག་ཐོག་ལག་བྲིས་དང་ ཚོང་སྡེའི་ཐིུ་ ཡངན་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་ཉུགས་གུར་  
 དེ་བརྩམ་མའི་ཚེ་འདོད་ཀྱི་གྲོས་འཆར་འདི་ དབང་འཛིན་ལུ་སྤུལ་དགོ།

༤༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༤༢ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ དབང་འཛིན་གྱིས་  
 དམིགས་བསལ་གྱི་གནམ་གུའི་ལས་འབྲེལ་ཞབས་ཏྲིག་གི་འཛོན་ཐངས་ཚུ་སྤོད་  
 བེ་གི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་སྤྱི་ལུ་ངོས་ལེན་རུང་བའི་མངའ་ལུལ་ལས་སྡེ་ཅིག་ངོས་འཛིན་  
 འབད་ཚོག་ཞི་དང་ དབང་འཛིན་གྱིས་ འཛོན་ཐངས་དེ་ལག་ལེན་འཐབ་ཞི་ལུ་ངོས་  
 ལེན་རུང་བའི་ཐོག་ལུ་ ཆ་རྒྱུན་ཚུ་ཆེད་དུ་བཀོད་ཚོག

༤༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༤༣ པའི་ནང་གི་དགོངས་དོན་ག་ཅི་གིས་ཡང་  
 དབང་འཛིན་གྱིས་ངོས་འཛིན་འབད་མི་མངའ་ལུལ་ལས་སྡེ་གཞན་ཅིག་ ཡངན་  
 དབང་འཛིན་གྱིས་ གནང་བ་དང་བཅས་པ་སྡེ་ ངོས་སྦྱོར་འབད་མི་ ཡངན་ ཆ་  
 འཛོག་འབད་མི་མངའ་ལུལ་ལས་སྡེ་གིས་ འབྲུག་གི་ཕྱི་ཁ་ལུ་ དོན་ཚན་དེ་ནང་  
 བཀོད་པའི་ཞབས་ཏྲིག་ ཡངན་ མཐུན་རྐྱེན་ཚུ་སྤོད་ཞི་ལས་སྡེ་འགོག་མི་འབད།

༤༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༤༡ པའི་འོག་ལུ་འདི་གི་བྱ་སྤོལ་ཚུ་འཐབ་པའི་  
 སྐབས་ལུ་ ལག་ལེན་པ་ ཡངན་ ཞབས་ཏྲིག་སྤོད་མི་ དབང་འཛིན་གྱིས་ངོས་  
 འཛིན་འབད་མི་ཨིན་རུང་ ཡངན་ དབང་འཛིན་གྱིས་ཚུལ་མཐུན་ངོས་སྦྱོར་འབད་  
 ཡོད་པ་ ཡངན་ ཆ་འཛོག་འབད་ཡོད་པའི་མངའ་ལུལ་ལས་སྡེ་ཅིག་གིས་ དབང་

- (4) Aeronautical information services;
  - (5) Search and Rescue Services; and
  - (6) Any other services as deemed necessary.
62. For the purpose of section 61 of this Act, a person, entity, company, organization, or an agency shall require to make application in writing under their hand, company seal or logo as relevant and submit such proposal of the intention to the Authority.
63. Notwithstanding section 62 of this Act, the Authority may designate an internationally acceptable entity to provide a specific air navigation services capability and the Authority may prescribe conditions under which the use of that capability is acceptable.
64. Nothing in section 62 of this Act prevents any other entity designated by the Authority or an entity that is duly certified or approved by the Authority with the approval from providing service or facilities referred to in that section outside Bhutan.
65. In performing its functions under the section 61 of this Act, the operators or service providers either designated by the Authority or an entity that is duly certified or approved by

འཛིན་གྱིས་ རྩས་དང་རྩས་སུ་ལུ་ཆེད་རྩ་བཀོད་པའི་ བཅའ་ཡིག་དང་སླིག་གཞི་  
 ཡངན་ བཀའ་རྒྱ་ བཀོད་རྒྱ་ ལུབ་བསྐྱུགས་ གསལ་བསྐྱུགས་ཚུ་དང་འབྲིལ་ཏེ་  
 བྱ་སྤོད་འབབ་དགོ།

**གནམ་གྲུའི་རྒྱན་ལམ་ཚད་འཛིན།**

༤༤. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཉེན་སྲུང་གི་མཐའ་དོན་  
 ལུ་ གཤམ་གསལ་གྱི་དོན་ལུ་ གནམ་གྲུའི་རྒྱན་ལམ་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སླིག་  
 གཞི་རྒྱ་བཟོ་དགོ་མི་འདི་ཡང་།

- (༡) མི་མེད་གནམ་གྲུའི་རིམ་ལུགས་ ལྷན་གྲུ་ པེ་ར་གྲུལ་འོ་སྤྱིང་ དང་གཞན་  
 གནམ་མཁའ་ལས་འཕྱར་འགྲུལ་འབད་མི་འཕྱུལ་ཆས་གང་རུང་ཚུ་ད་པའི་  
 གནམ་གྲུའི་འཕྱར་འགྲུལ་དང་།
- (༢) གནམ་གྲུའི་ལས་འབྲེལ་དང་ སྲུང་སྤྱོད་ གནམ་གྲུའི་དོ་རྟལ་ས།
- (༣) ས་ཐོག་གི་མི་དོ་རྒྱ་དང་ རྒྱ་དོ་ས་སྲུང་སྤྱོད།
- (༤) བར་སྤྱང་འཛིན་ཚད་ཅན་གྱི་བཀོད་སྤོད།
- (༥) གནམ་གྲུའི་བཀག་སྤོམ་ལུ་དབང་ལུབ་ཅན་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སླིག་གཞི་  
 ཚུ།
- (༦) གནམ་ཐང་གི་སྤོ་འབྱུར་འཆར་གཞི།

**ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཉེན་སྲུང་།**

༤༥. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སླིག་གཞི་བཟོ་དགོ་པ་འདི་ཡང་།  
 (༡) གནམ་གྲུ་ཐང་གི་ས་ཁོངས་ནང་འཁོད་ ཡངན་ གནམ་གྲུ་ནང་འབག་ཞི་གི་  
 རེ་འདོད་བསྐྱེད་པའི་འགྲུལ་པ་དང་ རྒྱ་དོ་ས་རྒྱ་ སྤྱེལ་འབྲེན་གྱི་དོན་ལུ་  
 གནམ་གྲུ་ནང་མ་འཇུལ་བའི་ཉེ་མ་འོས་འཚམས་ཅན་གྱི་བྱ་སྤོམ་ལམ་ལུགས་  
 ཡངན་ ཐབས་ལམ་ ལག་ལེན་ མཐུན་རྐྱེན་ཚུ་གི་ཐོག་ལས་ཞིབ་ཏེ་ག་  
 འབད་ནི་ཨིན་མི་དང་།

the Authority shall act in accordance with such rules and regulations, order, directive, circular or notice prescribed by the Authority from time to time..

### **Regulation of air traffic**

66. The Head of Authority shall, in the interest of civil aviation safety, make air traffic rules and regulations concerning the:
- (1) Flight of aircraft including Unmanned Aircraft System, balloons, paragliding and any other flying objects.
  - (2) Air navigation, protection and identification of aircraft;
  - (3) Protection of persons and property on the ground;
  - (4) Efficient utilisation of airspace;
  - (5) Rules and regulations governing the interception of aircraft; and
  - (6) Airport emergency plan.

### **Civil aviation security**

67. The Board shall make rules and regulations requiring:
- (1) Passengers and property within the premises of an airport or intended to be carried in an aircraft to be screened by appropriate detecting procedures, methods, practices or facilities prior to boarding the aircraft for transportation;

- (2) དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ གནམ་གྱུ་ཐང་གི་ས་ཁོངས་ནང་འཁོད་  
ཡངན་ གནམ་གྱུ་ནང་ན་ཉེས་ལས་ཀྱི་བྱ་སྤོང་དང་ གནམ་གྱུ་འཕྲོག་  
བཅོམ་གྱི་བྱ་སྤོང་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་མཁོ་གལ་ཅན་སྡེ་མཐོང་མི་ བྱ་  
བའི་གནད་སྤོང་ ཡངན་ ཐབས་ལས་ ལག་ལེན་ མཐུན་རྐྱེན་ཚུ།
- (3) ཁོང་རའི་ཉེན་སྲུང་ངེས་བརྟན་བཟོ་ནི་དེ་དོན་ལུ་ གནམ་གྱུ་ཐང་གི་ས་ཁོངས་  
ནང་འཁོད་དང་ གནམ་གྱུ་ནང་ན་མི་ངོ་ཚུ་དང་ རྒྱ་དངོས་བརྟག་དཔུང་དང་  
དམ་འཛིན་ འཚོལ་ཞིབ་གྱི་དོན་ལུ་སྤྱི་མཚུངས་ཀྱི་བྱ་བའི་གནད་སྤོང།

68. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དེ་དོན་ཚན་ 68 པའི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་  
རྣམས་ཕར་ འབྲུག་གི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ཉེན་སྲུང་གི་སྒྲིག་གཞི་བཟོ་ ཟུར་  
སྒྲགས་ 78 པའི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ལས་སྡེ་གི་ ཅི་ཀ་གོ་ཚིངས་  
ཡིག་དང་འབྲེལ་ཉེ་བཟོ་དགོ།

69. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ རྒྱལ་ཡོངས་དང་རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་ཚད་ཚུ་ལུ་  
གནས་མ་གནས་ ལྷ་རྟོག་དང་ བསྟར་སྤོང་འབད་དགོ།

**གནམ་གྱུའི་ཐོག་ལས་ ཉེན་ཁ་ཅན་གྱི་ཅ་དངོས་ཚུ་སྦྱེལ་འདེན་འབད་ནི།**

70. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ཅིག་ནང་སྦྱེལ་འདེན་གྱི་  
དོན་ལུ་དམིགས་གཏད་བསྐྱེད་མི་ དོས་ཆས་ འཕྲུང་ཚ་ ཡངན་ དེ་བཟུམ་མའི་ཅ་  
ཆས་གཞན་གྱི་རིགས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྤྱི་ནང་གཉིས་ལུ་འགོ་འགྲུལ་འབད་མི་  
རྒྱལ་སྤྱིའི་གནམ་གྱུ་འཕྲོག་ས་ཨིན་རུང་ རྟོན་ས་ཨིན་རུང་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་  
གཞི་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཕྱ་ཨིན་མ་ངེས་བརྟན་བཟོ་དགོ།

71. དབང་འཛིན་གྱིས་ མཐུན་གྲོས་ཀྱི་འབྲེལ་ཡོད་དགོངས་དོན་ཚུ་ལུ་གནས་མ་  
གནས་ལྷ་རྟོག་དང་ བསྟར་སྤོང་འབད་དགོ་པའི་ཁར་ འབྲུག་གི་རྟོང་ལས་ཁུང་  
རིག་གི་བཀོད་རྒྱ་ཚུའི་དབྱེ་བ་སྤྱི་ཚོགས་སྤོང་ནི་གི་དོན་ལུ་དབང་ཚད་སྤོང་དགོ།

- (2) Such procedures, methods, practices or facilities as the Head of Authority may deem necessary to protect persons and property within the premises of the airport or aboard aircraft against acts of criminal violence and aircraft piracy; and
  - (3) Uniform procedures for the inspection, detention, and search of persons and property within the premises of an airport or in an aircraft to ensure their safety.
68. The rules and regulations under section 67 of this Act shall be made herein after called as Bhutan Civil Aviation Security Regulations which shall be in line with Annex 17 of Chicago Convention of the International Civil Aviation Organization.
69. The Head of Authority shall monitor and enforce compliance with national and international standards.

### **Transportation of dangerous goods by air**

70. The Head of Authority shall ensure that cargo, baggage or similar consignment intended for transportation or carriage in a civil aircraft, whether originating or arriving in international flights to or from Bhutan or for flights within Bhutan, comply with the rules and regulations.
71. The Authority shall monitor and enforce compliance with relevant provisions of the Convention and the Authority shall be empowered to submit variations to the Technical Instructions on behalf of Bhutan.

### སྦྱང་བརྒྱུ

ལ༢. དབང་འཛིན་གྱིས་ དབང་འཛིན་གྱི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ དབང་འཛིན་གྱི་བྱ་སྐོ་  
འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་མཁོ་གཤམ་ཅན་གྱི་སྦྱང་ཚན་ཚུ་ནང་ སྦྱང་བརྒྱུ་འབད་བཅུག་  
ནི་གི་དོན་ལུ་ སྦྱང་བརྒྱུ་གི་མཐུན་ཆུན་ཚུ་གཞི་བཅུགས་འབད་ནི་ ཡངན་ སྦྱང་  
བརྒྱུ་གི་གཞུག་སྐོ་གཞན་ཚུ་གིས་བྱིན་མི་མཐུན་ཆུན་ཚུ་བཀོལ་སྦྱོང་འབད་ཚེག།

ལ༣. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས།

- (1) དེ་བཟུམ་མའི་སྦྱང་བརྒྱུ་མཐུན་ཆུན་ཚུ་ནང་ ལས་སྐོ་གཞན་ཚུ་ལས་  
ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་བྱིན་མི་ སྦྱང་ཚན་ཚུ་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་གི་  
དོན་ལུ་གནང་བ་བྱིན་ཚེག་ནི་དང།
- (2) སྦྱང་བརྒྱུ་གི་མཐུན་ཆུན་གྱི་ཐོག་ལས་བྱིན་མི་སྦྱང་བརྒྱུ་གི་དོན་ལུ་ ལས་  
སྐོ་གཞན་ཚུ་ལས་འོང་མི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལས་གྲོ་འཐུས་དགོས་མཁོ་བཀོད་  
ཚེག།

### རྒྱལ་སྤྱིའི་གན་རྒྱ།

ལ༤. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ གློན་པོ་ལས་ མཁའ་འགྲུལ་ཞབས་ཏྲོག་གི་གན་  
ཡིག་ཚུ་ཚུམ་ཏེ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་གན་ཡིག་ག་ཅི་ནང་ཡང་འཇུལ་ཞུགས་འབད་ནིའི་དོན་  
ལུ་ སྤྱི་བུས་གྱི་ལས་སྦྱོན་ཚུ་ལེན་དགོ།

### ལུང་ཕྱོགས་མཐུན་འབྲེལ་མཁའ་འགྲུལ་ཉེན་སྲུང་གི་གན་རྒྱ།

ལ༥. གཞུང་གིས་ མཁའ་འགྲུལ་ཉེན་སྲུང་གི་ ཚད་འཛིན་དང་བདག་སྦྱོང་ནང་ ལུང་  
ཕྱོགས་མཐུན་འབྲེལ་བཟོ་ནི་ལུ་ བཙོན་ལྷགས་བསྐྱེད་བཅུག་དགོ།



## **Training**

72. The Authority may establish training facilities or use such facilities provided by other training institutions for the purpose of training officials of the Authority in those courses necessary for the performance of the functions of the Authority.
73. The Head of Authority may:
- (1) Authorise attendance in courses given in such training facilities by personnel from other organisations; and
  - (2) Require payment from personnel of other organizations for training provided by the training facility.

## **International agreements**

74. The Head of the Authority shall seek policy directives from the Minister in order to enter into any International agreements including Air Service Agreements.

## **Regional cooperative aviation safety agreements**

75. The Government shall encourage regional cooperation in the regulation and administration of aviation safety.

༧. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ གཞུང་གིས་གནང་བ་གྲོལ་ཞིན་མ་ལས་ མཁའ་  
 འགྲུལ་གྱི་ཉེན་སྲུང་ ཡངན་ འབྲེལ་ཡོད་མཐུན་གྲོས་གཞན་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་  
 ཡོད་མི་ གན་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱ་དང་ རྒྱལ་སྤྱི་དང་ ལུང་ཕྱོགས་གྱི་འདུས་  
 ཚོགས་གཞན་རྒྱ་དང་གཅིག་ཁར་ མཐུན་འབྲེལ་གྱི་བརྩོན་ཤུགས་གྱི་དོན་ལུ་  
 གན་རྒྱ་རྒྱ་བཟོ་ཚོགས།

**གནམ་གྲུ་ཐོ་བཀོད།**

༧༧. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ འབྲུག་ལུ་ཞི་བའི་གནམ་གྲུ་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ཐོ་  
 བཀོད་དོན་ལུ་ ལམ་ལུགས་གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་རྒྱུན་སྦྱོང་འཐབ་དགོ།

༧༩. གནམ་གྲུ་ཅིག་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་  
 འབྲུག་གི་དོན་ལུ་ཐོབ་དགོ། དོན་ཚན་འདིའི་འོག་ལུ་སྤོད་མི་ལག་ཁྱེར་ ཡངན་  
 ཐོ་བཀོད་འདི་ དམིགས་བསལ་གྱི་མི་དོ་ཅིག་གིས་གནམ་གྲུའི་བདག་དབང་བཟུང་  
 བེ་ ཡངན་ དེ་གནད་དོན་ལུ་འགྱུར་བའི་སྐབས་ལུ་ འབྲུག་གི་ཁྲིམས་རྒྱུ་འོག་ལུ་  
 རྩོད་བཤེར་གང་རུང་ནང་བདག་དབང་གི་སྐབ་བྱེད་སྲེ་བཅི་འཛིག་འབད་ནི་མེད།

**ཉེན་སྲུང་དང་སྲུང་སྦྱོབ་གནམ་ཚད་ཞིབ་དཔྱད།**

༧༩. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཉེན་སྲུང་དང་སྲུང་སྦྱོབ་གནམ་ཚད་ཞིབ་དཔྱད་  
 གྱི་དོན་ལུ་ མཁོ་གལ་ཅན་གྱི་མཐུན་རྐྱེན་དང་མི་སྟོབས་རྒྱ་བྱིན་དགོ།

༩༠. དབང་འཛིན་གྱི་ ཉེན་སྲུང་དང་སྲུང་སྦྱོབ་གནམ་ཚད་ཞིབ་དཔྱད་ལས་དོན་ནང་  
 གཤམ་གསལ་བྱ་སྟོ་རྒྱ་རྒྱ་ཚུ་དགོཔ་འདི་ཡང།

- (༡) འཕུར་འགྲུལ་འོས་འབབ་དང།
- (༢) གནམ་གྲུའི་ལག་ལེན།

76. The Head of Authority may, upon approval by the Government, enter into agreements for cooperative endeavours with other contracting States, international and regional bodies dealing with aviation safety or other relevant conventions.

### **Aircraft registration**

77. The Head of Authority shall establish and maintain a system for the national registration of civil aircraft in Bhutan.

78. An aircraft shall acquire nationality of Bhutan when registered under this Act. A certificate or registration issued under this Section shall not be considered evidence as to ownership in any proceeding under the laws of Bhutan in which ownership of the aircraft by a particular person is or may be in issue.

### **Safety and security standards inspectorate**

79. The Head of Authority shall provide the necessary facilities and personnel for the safety and security standards inspectorate.

80. The safety and security standards inspectorate of the Authority shall include functions such as:

- (1) Airworthiness;
- (2) Flight operations;

- (3) གནམ་གྱུ་ལས་འབྲེལ་ཞབས་ཏྲིག།
- (༤) ལས་གཡོག་པའི་ཚོག་ཐམ་སྡོད་ནི།
- (༥) མཁའ་འགྲུལ་གྱི་སྐྱེས་རིགས།
- (6) མཁའ་འགྲུལ་གྱི་སྲུང་སྐྱོབ།
- (༧) གནམ་གྱུ་འབབ་གནས།
- (༨) འཚོལ་ཞིབ་དང་སློག་སྐྱབས།

༤༧. དབང་འཛིན་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་པ་རྩུ་ལུ་ གནམ་གྱུ་གཏེ་ཡོད་ས་དང་ ཁོང་གི་ཞིབ་  
 དཔྱད་སྐབས་ལུ་དགོ་པའི་ འབྲེལ་ཡོད་མཐུན་རྐྱེན་དང་ འཇུགས་སྐྱོང་ ཟིན་ཐོ་  
 དང་ཡིག་ཆ་ བརྟེན་ གསལ་བཤད་རྩུ་བཙུམ་ཏེ་ ལྟ་སྡོད་ཐོགས་ཆགས་མེད་  
 པར་འབད་བརྟུག་དགོ།

**ཟིན་ཐོ་བཞག་ཐངས།**

༤༨. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ གཤམ་གསལ་ཟིན་ཐོ་རྩུ་བཟོ་སྟེ་རྒྱུན་སྐྱོང་འཐབ་  
 དགོ་པ་འདི་ཡང་།
- (༡) འབྲུག་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་ཞི་བའི་གནམ་གྱུ་དང་།
  - (2) འབྲུག་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་ཞི་བའི་གནམ་གྱུ་གྱི་ མིང་གནས་གཞི་  
 བརྟུགས་འབད་མི་ ཡངན་ དེ་ནང་མཐའ་དོན་ཡོད་མི་ཅིག།
  - (3) འབྲུག་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་གནམ་གྱུ་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་  
 དམིགས་གཏད་བསྐྱེད་པའི་ གནམ་གྱུའི་འཕྲུལ་ཨམ་དང་ འཕྲུལ་འཁོར་  
 གང་རུང་།
  - (༤) དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་སྡོད་པའི་ ལག་ཁྲེར་དང་ ཚོག་ཐམ་  
 གནང་བ་གཞན་ ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་གང་རུང་།

- (3) Air-navigation services;
- (4) Personnel licensing;
- (5) Aviation medicine;
- (6) Aviation security;
- (7) Aerodromes; and
- (8) Search and rescue.

81. The Authority's inspectors shall have unhindered access to all areas including the aircraft wherever it may be and the related facilities and installations and any records and documents, information and explanation that may be required in the course of their inspections.

### **Record keeping**

82. The Head of Authority shall establish and maintain a record of:

- (1) Civil aircraft registered in Bhutan;
- (2) Documents which establish title to or any interest in any civil aircraft registered in Bhutan;
- (3) Any aircraft engine, propeller intended for use on any aircraft registered in Bhutan; and
- (4) Certificates, licences and any other authorisations or aviation documents issued by the Head of Authority.

༤༣. ཐོ་བཀོད་ཅན་གྱི་གནམ་གྲུ་གནམ་གྲུའི་འཕྲུལ་ཨམ་ ཡངན་ འཕྲུལ་འཁོར་གྱི་  
མིང་ཐོ་འཆང་མི་ ཡངན་ མཐའ་དོན་འཆང་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ཐོ་བཀོད་འབད་  
བའི་གནམ་གྲུ་ནང་ དེ་བཟུམ་མའི་མིང་གནམ་འཆང་མི་དང་ མཐའ་དོན་ཡོད་  
ལུགས་གྱི་བདེན་ཁུངས་བཀལ་མི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་ལུ་  
དབང་འཛིན་གྱིས་རྒྱུན་སྐྱོད་འཐབ་མི་ ཟིན་ཐོའི་ལམ་ལུགས་ནང་ཐོ་བཀོད་འབད་  
ནི་གི་དོན་ལུ་སྤྲོད་དགོ།

༤༤. ཟིན་ཐོ་བཞག་དགོ་པའི་ཡིག་ཆ་ཚུའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་  
ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དགོ།

༤༥. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ དབང་འཛིན་གྱི་ལས་དོན་ཚུའི་སྐོར་ལས་ ཉེན་  
སྲུང་ཅན་གྱི་ས་གནས་ཅིག་ནང་ ཕྱིས་ཁྲ་དང་ ཟིན་ཐོ་ ཡིག་སྒྲོད་ གན་འཛིན་ཚུ་  
རྒྱུན་སྐྱོད་འཐབ་དགོ།

༤༦. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ གནམ་གྲུའི་ལག་ལེན་པ་ཚུའི་ལས་དོན་ཚུ་དང་  
གནང་བ་གྲུབ་པའི་སྤོང་བཅའ་དང་ རྒྱུན་སྐྱོད་ལས་སྡེ་ དེ་ལས་ཞི་བའི་མཁའ་  
འགྲུལ་གྱི་ལས་དོན་ནང་གྲུབ་གཏོགས་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ ཡངན་ ལས་སྡེ་ཚུའི་སྐོར་  
ལས་ ཕྱིས་ཁྲ་དང་ ཟིན་ཐོ་ ཡིག་སྒྲོད་ གན་འཛིན་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་ལཱ་བའི་ས་  
གནས་ཅིག་ནང་རྒྱུན་སྐྱོད་འཐབ་དགོ།

**གནམ་གྲུའི་ལས་འབྲེལ་གྱི་མཐུན་རྐྱེན་དང་ཞབས་ཏོག་གི་གནས་ཚད།**

༤༧. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ གཤམ་གསལ་གྱི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཁའ་  
འགྲུལ་གྱི་ལས་སྡེའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་ གནམ་གྲུའི་ལས་འབྲེལ་མཐུན་རྐྱེན་  
དང་ཞབས་ཏོག་ཚུའི་ལག་ལེན་གྱི་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ མཁོ་གལ་ཅན་སྡེ་

83. A person holding title to or interest in a registered aircraft, aircraft engine or propeller shall submit the documents establishing such title to and interest in the registered aircraft to the Head of Authority to be recorded in the recording system maintained by the Authority.
84. The requirement for documents to be recorded shall be specified in the rules and regulations.
85. The Head of Authority shall maintain accounts, records, files and memoranda pertaining to the activities of the Authority at a secure place.
86. The Head of Authority shall maintain accounts, records, files and memoranda pertaining to the activities of the air operators, and approved training and maintenance organisations and any other relevant person or organization involved in civil aviation activities, at a secure place.

### **Air navigation facilities and services standards**

87. The Head of Authority shall have the power to prescribe and revise minimum safety standards as deemed necessary, in accordance with the International Civil Aviation Organisation

མཐོང་མི་ཉེང་མཐའི་ཉེན་སྲུང་གི་གནས་ཚད་ཚུ་བཀོད་ནི་དང་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་  
ནི་གི་དབང་ཚད་ཡོད་དགོ་མི་འདི་ཡང་།

(1) གནམ་གྱི་ལམ་འབྲེལ་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་མི་མཁོ་ཆས་ཀྱི་ལག་ལེན་  
ཡངན་ རོན་སློན་ལུ་བར་གཏོགས་འབད་ནི་ལས་སློན་འགོག་འབད་ནི་དང་  
གནམ་གྱི་ལུ་ཉེན་ལ་འབྱུང་སྲིད་པའི་མཁོ་ཆས་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་  
བདེ་སློན་དང་ གློག་འོད་ཚུ་གསལ་སློན་འབད་ནི་ལས་བཀག་ཆ་འབད་ནི་  
ཡངན་ སྤངས་འཛིན་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ།

(2) གནམ་གྱི་ལམ་འབྲེལ་གྱི་ཉེན་སྲུང་དང་ འཛོན་ཚད་ སྤངས་འཛིན་དང་  
གནམ་གྱི་དང་ གནམ་གྱི་ནང་འབག་མི་ མི་དང་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཉེན་སྲུང་  
ངེས་གཏན་བཟོ་ནི་དང་ གནམ་གྱི་མི་གཞན་དང་རྒྱ་དངོས་ལུ་ཉེན་ལ་  
བཀག་ནི་ལས་སློན་འགོག་འབད་ནི་དང་ གནམ་གྱི་དཀའ་སྤྲུལ་ནང་ཡོད་  
མི་ལུ་ རོགས་རམ་དང་ཕན་འདེབས་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་བྱ་བའི་གནད་  
སྤྱོད།

༤༤. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ལས་སྤེའི་  
དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་ སླིག་གཞི་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གནམ་གྱི་འཕུར་འགྲུལ་གྱི་  
བཅའ་ཡིག་དང་སླིག་གཞི་ འཕུར་འགྲུལ་གྱི་རྒྱུ་ལམ་ མཐོ་ཚད་བཀག་དམ་  
གནམ་གྱི་འབབ་ཐངས་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལུ་ རྒྱ་སྐད་མར་ཕབ་ཀྱི་དོན་ལུ་ལག་ལེན་  
གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ཚུ་བཀོད་དགོ་པ་དང་ གནམ་གྱི་ལག་ལེན་གྱི་ཤུལ་ལས་  
འབྱུང་ཉེན་ཅན་གྱི་འཕུལ་ཨམ་གྱི་དུག་རྐྱེད་ཚད་འཛིན་གྱི་དོན་ལུ་སླིག་གཞི་ཚུ་བཟོ་  
ཚོགས།



requirements and Regulations for the operation of air navigation facilities and services for:

- (1) Prevention of interference with the use or effectiveness of apparatus used in connection with air navigation, and for prohibiting or regulating the use of such apparatus and the display of signs and lights liable to endanger aircraft; and
- (2) Securing the safety, efficiency and regularity of air navigation and the safety of aircraft and of persons and property carried in aircraft, preventing aircraft from endangering other persons and property, and procedures to aid and facilitate aircraft in distress;

88. The Head of Authority shall in accordance with the International Civil Aviation Organisation requirements and Regulations prescribe flight rules and regulations, flight paths, altitude restrictions, and operating procedures for the purposes of noise abatement in the vicinity of aerodromes and may make Regulations for the purpose of limiting engine emissions consequential upon the operation of aircraft.

ཞིབ་དཔྱད་གྱི་དོན་ལུ་ལྟ་སྟོན་གྱི་ཐོབ་དབང་།

༤༩. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་དང་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་པ་  
ཚུ་གིས་ གཤམ་གསལ་ལུ་ལྟ་སྟོན་འབད་ཚོགས་འདི་ཡང་།

(༡) གནམ་གྱའི་ལག་ལེན་པ་ལས་བཀག་ཆམེད་པར་ དབང་འཛིན་དང་གཅིག་  
ཁར་ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ཞི་བའི་གནམ་གྱུ་ཅིག་ གནམ་གྱུ་དེ་  
འཕུར་འགྲུལ་ལུ་འོས་འབབ་ཡོད་པ་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་  
ལག་ལེན་དང་རྒྱན་སྦྱོང་འབབ་ཡོད་པ་ཅེས་བཏྲན་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་ དེ་ཚུ་  
ནམ་རང་ལག་ལེན་འབབ་རུང་།

(༢) གནམ་གྱའི་ལག་ལེན་པ་དང་ གནམ་གྱའི་རྒྱན་སྦྱོང་ལས་སྡེ་ མཁའ་  
འགྲུལ་སྦྱོང་བརྟམ་ལས་སྡེ་ཚུ་འི་ས་ཁོངས་ནང་ ས་གནས་ག་ཏེ་ཨིན་རུང་  
དུས་ཚོད་ནམ་འབད་རུང་ བཏྲན་དཔྱད་ ཡངན་ ཞིབ་དཔྱད་ཚུ་ ལག་  
ལེན་ཚུ་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབད་ཡོད་པ་ཅེས་གཏན་བཟོ་ནི་འི་  
དོན་ལུ་ དེ་ལྷགས་གྱི་ས་གནས་གྱི་ཁྲིམས་ཚུ་གི་དབང་ལས་མ་འགལ་བར་  
འབད་ནི་གི་དོན་ལུ།

(༣) གནམ་གྱའི་ལས་འབྲེལ་གྱི་མཐུན་རྐྱེན་དེ་ཚུ་དང་ གནམ་གྱུ་ལས་འབྲེལ་  
གྱི་ཞབས་ཏོག་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་  
བཟོ་བའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ འོས་འབབ་ཅན་གྱི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་  
མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཟུར་སྐྱབས་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབད་ཡོད་པ་ཅེས་གཏན་  
བཟོ་ནི་འི་དོན་ལུ།

(༤) གོང་ལུ་མ་བཀོད་མི་གནམ་གྱུ་འབབ་གནས་གྱི་མཐུན་རྐྱེན་གང་རུང་།

## **Right of access for inspection**

89. The Head of Authority and the authorized inspectors of the Authority shall have access to:
- (1) Civil aircraft registered with the Authority without restrictions from the air operator, wherever they are operated for the purpose of ensuring that the aircraft is airworthy and is being operated and maintained in accordance with this Act;
  - (2) Premises of air operators, aircraft maintenance organizations and aviation training organizations, at any place and at any time to conduct any tests or inspections, subject to the laws of any such place, in order to determine that the operations are conducted in accordance with this Act;
  - (3) Any Air Navigation facility in Bhutan for the purpose of ensuring that those facilities and the Air Navigation Services are carried out in accordance with this Act, rules and regulations issued under this Act, and applicable International Civil Aviation Organization Annexes; and
  - (4) Any aerodrome facilities not listed above.

**ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནིའི་དབང་འཛིན།**

༩༠. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་སྦྱོང་བརྗེས་ལས་སྡེ་དང་  
གནང་བ་གྲུབ་པའི་རྒྱན་སྦྱོང་ལས་སྡེ་ཚུའི་ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་སྐོར་ལས་ གནམ་གྲུའི་  
ལག་ལེན་པ་ཚུ་དང་ ཞབས་ཏྲོག་བྱིན་མི་ཚུ་ལུ་བརྗེས་ལན་འབད་དགོ།

༩༡. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་དང་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་པ་  
ཚུ་ལུ་ ཞི་བའི་གནམ་གྲུའི་ལག་ལེན་པ་དང་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་སྦྱོང་བརྗེས་ལས་  
སྡེ་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་རྒྱན་སྦྱོང་ལས་སྡེ་ གནམ་གྲུ་ཐང་ ཐང་འཕུར་གནམ་གྲུ་  
ཐང་ གནམ་རྒྱལ་ཐང་ དེ་ལས་བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ལག་ཁྲེར་འཆང་མི་  
ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ཅན་གྱི་མི་ངོ་གང་རུང་གིས་ གནམ་གྲུ་བཟུང་སྦྱོང་འབད་ཡོད་མི་  
དང་ གནམ་གྲུའི་ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མི་ཚུ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་གི་དབང་ཚད་  
དང་ འགན་འཁུར་ཡོད།

༩༢. ཞི་བའི་གནམ་གྲུ་ལག་ལེན་པ་ཅིག་ ཡངན་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་སྦྱོང་བརྗེས་ལས་  
སྡེ་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་རྒྱན་སྦྱོང་ལས་སྡེ་གིས་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་  
ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་སྐབས་ལུ་ ཁྲིམས་ལུ་མ་གནས་མི་གི་ས་གནས་སྡེ་ངོས་འཛིན་  
འབད་མི་ནང་ དེ་བརྒྱུམ་མའི་ས་གནས་ཚུ་ནང་ ཁྲིམས་ལུ་གནས་ནི་གི་འགན་  
འཁུར་གྲུབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལེགས་བཅོས་ཀྱི་གདོང་ལེན་ཚུ་འཐབ་ཡོད་པའི་སྐོར་  
ལས་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཡིད་ཆེས་རྩོངས་པ་ཅིན་མ་གཏོགས་ དེ་  
མིན་པ་ཅིན་ ལག་ལེན་ཚུ་འཐབ་མི་ཚོག།

༩༣. དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིག་གཞི་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གཤམ་གསལ་  
འབད་ཚོག་ནི་འདི་ཡང།

## **Authority to inspect**

90. The Head of Authority shall notify the inspection of approved training organisations and approved maintenance organisations, to the air operators and service providers.
91. The Head of Authority and the authorized inspectors of the Authority shall have the power and duty to conduct inspections of aircraft used, and aircraft operations conducted, by any air operator of civil aircraft, approved training organizations, approved maintenance organizations, airports, heliports, airstrips and any person certified or licensed under this Act.
92. An air operator of a civil aircraft, approved training organisation or approved maintenance organisation shall not conduct operations in areas of non-compliance, established by the Head of Authority during inspections, unless the Head of Authority is satisfied that corrective action has been effected to achieve compliance in such areas.
93. The Authority may conduct, in accordance with the rules and regulations:

- (1) འགྲུལ་པ་རྒྱ་དང་ ཁོང་གི་དོས་ཁང་ནང་ཡོད་པའི་འཁྲུང་ཆ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ཚར་བའི་འཁྲུང་ཆ་ དོས་ཆས་དང་ ཅད་ངོས་གཞན་ཚུ་ ལྷ་སྦྱོད་དམ་འཛིན་དང་ གནམ་གྲུ་ཐང་གི་བཟོ་བཀོད་རྒྱ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་སྤྱང་སྦྱོབ་ཐབས་ལམ་གྱི་ དབྱེ་ཞིབ་དང་ ཞིབ་དཔྱད་རྒྱ་འབད་ནི།
- (2) ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་སྤྱང་སྦྱོབ་ཀྱི་བྱ་བའི་གནད་སྦྱོད་རྒྱ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་འགན་འཁུར་ཅན་གྱི་ལས་བྱེད་པ་རྒྱ་ལུ་ རྒྱང་རིག་གི་འཛིན་ཚད་བརྟག་དཔྱད་ཀྱི་དོན་ལུ་ལག་ལེན་དང་ འགྲུག་རྒྱུལ་ཁབ་ནང་གི་གནམ་གྲུ་ཐང་གང་རུང་ནང་ སྤྱང་སྦྱོབ་ཀྱི་ཐབས་ལམ་ལངས་སླེ་ཡོད་མི་བརྟག་དཔྱད་འབད་ནི།

༧༤. དབང་འཛིན་གྱིས་ གནམ་གྲུ་ཐང་གི་མཐའ་འཁོར་ལུ་ཡོད་པའི་ཁྱིམ་ ཡངན་ བཟོ་བཀོད་ག་ཅི་ཨིན་རུང་ གནམ་དུང་དུང་ནང་ལུ་ ཡངན་ གནམ་གཤེས་ལེགས་ཤོམ་སླེ་མཐོང་རྒྱལ་པ་མེད་པའི་སྐབས་ལུ་ གནམ་གྲུ་ཐང་གི་མཐའ་འཁོར་ལུ་ གནམ་གྲུ་འཕུར་བའི་སྐབས་ལུ་ཉེན་ཁ་རྒྱ་མི་འབྱུང་ནིའི་དོན་ལུ་ ཁྱིམ་དེ་ ཡངན་བཟོ་བཀོད་དེ་ཡོད་པ་ཤེས་རྒྱལ་པའི་ཉེན་བརྩོན་ཐབས་ལུ་ རྟགས་མཚན་ཡངན་ སློག་འོང་རྒྱ་བརྩུགས་ཡོད་པ་ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

**ལེ་དབང་རྒྱ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལས་བཀག་ཆ།**

༧༥. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ མི་དམངས་ཀྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ མི་ངོ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་ ཚོག་ཐམ་ ཡངན་ ལག་ཁྱེར་ དབང་ཆ་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་གང་རུང་ནང་ འཛིན་ཡོད་པའི་ལེ་དབང་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལས་ བཀག་ཆ་འབད་ནི་གི་དབང་ཚད་ཡོད།

- (1) Surveys and inspections of security measures relating to passengers and their cabin baggage, checked baggage, cargo and other goods, access controls and airport design; or
  - (2) Exercise to check the professional efficiency of the personnel responsible for implementing the civil aviation security procedures and test the adequacy of security measures at any airport in Bhutan.
94. The Authority shall ensure that any building or structure in the vicinity of an airport has markings or lighting to serve as a warning of the presence of that building or structure in order to avoid danger to aircraft flying in the vicinity of the airport in darkness or conditions of poor visibility.

### **Prohibition from exercising privileges**

95. The Head of Authority shall have the authority to prohibit any person from exercising the privileges accorded by any license, certificate, authorization or aviation documents in the interest of public.

**གནམ་གྱ་ནང་གི་མཐའ་དོན་ཟིན་ཐོ་བཀོད་ནི།**

༧༦. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་འདི་ འབྲུག་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་ཞི་བའི་མཁའ་  
འགྲུལ་གང་རུང་ནང་གི་མིང་གནས་ ཡངན་ མཐའ་དོན་ལུ་ཕན་གཞི་ཡོད་པའི་  
ཡིག་ཆ་ཚུ་དང་ འབྲུག་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་གནམ་གྱ་གང་རུང་ནང་ལག་ལེན་  
འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་དམིགས་གཏང་བསྐྱེད་པའི་ གནམ་གྱའི་འཕྲུལ་ཨམ་ འཕྲུལ་  
འཁོར་གང་རུང་ཟིན་ཐོ་བཀོད་ནི་གི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་གྱི་ལམ་ལུགས་གཞི་  
བཙུགས་འབད་ནི་ལུ་དབང་ཆ་སྲོད་པ་ཨིན།

༧༧. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་ ཟིན་ཐོ་བཀོད་ནིའི་ལམ་ལུགས་གཞི་བཙུགས་  
འབད་ཚར་ཞེན་མ་ལས་ ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་གནམ་གྱ་དང་ གནམ་གྱའི་འཕྲུལ་  
ཨམ་ འཕྲུལ་འཁོར་ཚུ་ནང་གི་མིང་གནས་ལུ་ ཡངན་ མཐའ་དོན་ལུ་ཕན་གཞི་  
ཅན་གྱི་ཡིག་ཆ་ག་ནི་ཡང་ དེ་ལམ་ལུགས་ནང་ཟིན་ཐོ་བཀོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་  
དེ་མིན་ དེ་གི་རྩ་ཕན་ཚུའི་བར་ན་མ་གཏོགས་ ཆ་གནས་བཀོད་མི་ཚོགས།

༧༨. ཟིན་ཐོ་བཀོད་མི་ཡིག་ཆའི་ཆ་གནས་དེ་ དེ་ནང་གི་རྩ་ཕན་ཚུ་གིས་གསལ་བཀོད་དེ་  
ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ འབྲུག་གི་ཁྲིམས་ཚུའི་འོག་ལུ་གཏན་འབབས་བཟོ་  
དགོ།

༧༩. ཟིན་ཐོ་བཀོད་ནི་ཨིན་པའི་ ཡིག་ཆ་ཚུའི་དོན་ལུ་དགོས་མཁོ་ཚུ་ བཅའ་ཡིག་དང་  
སྲིག་གཞི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དགོ།

**གནམ་གྱ་འཕྲུལ་འགྲུལ་སྲོན་འགོག་འབད་ནིའི་དབང་འཛིན།**

200. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཞི་བའི་གནམ་གྱ་ཅིག་གི་ ལག་ལེན་པ་ ཡངན་  
མཁའ་འགྲུལ་པ་ ཅིག་ལུ་གནམ་གྱ་དེ་ལག་ལེན་མི་འཐབ་ནི་གི་བཀོད་རྒྱ་བྱིན་  
དགོཔ་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད།



## **Recording of interests in an aircraft**

96. Head of Authority is authorised to establish a national system for recording documents which affect title to or any interest in any civil aircraft registered in Bhutan and in any aircraft engine, propeller, intended for use on any aircraft registered in Bhutan.
97. Upon the Head of Authority's establishing a recording system, no document affecting title to or any interest in such registered aircraft, aircraft engines, propellers shall be valid, except between the parties thereto, unless it is recorded in that system.
98. The validity of any document so recorded, unless otherwise specified by the parties thereto, shall be determined under the laws of Bhutan.
99. The requirements for documents to be recorded shall be prescribed in rules and regulations

## **Authority to prevent flight**

100. The Head of Authority shall direct the operator or airman of a civil aircraft not to operate the aircraft if:

- (1) གནམ་གྱུ་དེ་ འཕུར་འགྲུལ་ལུ་འོས་འབབ་མེད་པ་ཅིན་ ཡངན་ གནམ་གྱུ་ ལག་ལེན་པའི་ལག་ཁྱེར་གྱི་དགོས་མཁོ་མ་ཚང་བ།
- (2) མཁའ་འགྲུལ་པ་དེ་ གནམ་གྱུ་འཕུར་འགྲུལ་གྱི་དོན་ལུ་བྱུང་ཚད་མེད་པ་ ཡངན་ དངོས་གཞུགས་ ཡངན་ སེམས་ཁམས་ཀྱི་ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པ་ ཅིན།
- (3) ལག་ལེན་དེགིས་ ས་ཐོག་གི་མི་ཚུ་ ཡངན་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་མངོན་གསལ་ གྱི་ཉེན་ཁ་འབྱུང་ཉེན་ཡོད་པ་ཅིན།
- (4) གནམ་གྱུ་འབབ་གནམ་གྱི་དོས་སྦྱོར་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་མེད་པ་ ཅིན།
- (5) གནམ་གྱུ་ལས་འབྲེལ་གྱི་ཞབས་ཏེག་དོས་སྦྱོར་གྱི་དགོས་མཁོའི་གནས་ ཚད་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་མེད་པ་ཅིན།

201. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིག་གཞི་ཚུ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ གནམ་གྱུ་ ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་པ་ཅིག་བཀག་འཛིན་འབད་ཚོག།

**ཆགས་དགོ་པའི་དགོས་མཁོ་བཀོད་ནི་གི་དབང་འཛིན།**

202. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ འཕུར་འགྲུལ་ནང་ཡོད་པའི་ཞི་བའི་གནམ་གྱུ་ ཅིག་ལུ་ གཤམ་གསལ་གྱི་སྐབས་ལུ་ དོས་འཛིན་ཅན་གྱི་གནམ་གྱུ་ཐང་ ཡངན་ གནམ་ཐང་རྒྱུང་བ་ ཐང་འཕུར་གནམ་ཐང་ཚུ་ནང་ཆགས་ནི་དང་ ཡངན་ འབྲུག་ གི་མཁའ་ལམ་ལས་འཐོན་འགྲོ་དགོ་པའི་བཀོད་རྒྱ་བྱིན་དགོས་འདི་ཡང།

- (1) གནམ་ཐང་མེད་པར་ འབྲུག་གི་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་ཐོག་ཁ་ལས་འཕུར་འགྲུལ་ འབད་མི་གནམ་གྱུ་ཅིག་ ཡངན།
- (2) གནམ་གྱུ་དེ་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ ཡངན་ མི་དམངས་གི་ཉེན་སྲུང་དང་ སྲུང་སྦྱོབ་དང་མ་འཁྲིལ་བའི་དགོས་དོན་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་ཨིན་པའི་སྐྱོར་ ལས་ རྒྱ་མཚན་ལཱ་པའི་ཡིད་ཆེས་རྟོངས་པ་ཅིན།

- (1) The aircraft is not airworthy or air operator certificate requirement is not met;
- (2) The airman is not qualified or physically or mentally not capable for the flight;
- (3) The operation would cause imminent danger to persons or property on the ground;
- (4) The aerodrome certification requirements are not complied with; or
- (5) The Air Navigation Service certification requirements and standards are not met.

101. The Head of Authority may take such steps as are necessary to detain such aircraft or airmen based on the rules and regulations.

### **Authority to require landing**

102. The Head of Authority shall order a civil aircraft in flight to land at a designated airport, airstrip or heliport, or to leave the airspace of Bhutan in the event of:

- (1) An aircraft flying above the territory of Bhutan without authorisation; or
- (2) A reasonable ground to conclude that the aircraft is being used for purposes inconsistent with the safety and security of civil aviation or of the public.

203. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ 202 པའི་  
 འོག་གི་གནས་སྟངས་ནང་ གནམ་གྱི་ཅིག་ལུ་འོས་འཚམས་ཅན་གྱི་བཀོད་རྒྱ་བྱིན་  
 འི་ ཡངན་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་བཀག་འགོག་གི་སྐོར་ལས་ དེ་བརྩམ་མའི་  
 ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ལཱ་མཚུགས་སྟེ་གི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲིམས་དང་  
 ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིག་གཞི་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ མཁོ་གལ་  
 ཅན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བཏོན་ཚོགས།

### ལེའུ་བརྒྱུད་པ།

### ལག་ཁྲེར་དང་ ཚོགས་ཐམས་ གནང་བ།

#### ལག་ཁྲེར་དང་ ཚོགས་ཐམས་ གནང་བ་སྟོན་ནི་དང་ དབྱེ་བ་བཟོ་ནི་གི་དབང་འཛིན།

204. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་གནང་བ་གྲོལ་མི་བཅའ་ཡིག་  
 དང་སྤྱིག་གཞི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ མི་ངོ་ ཡངན་ ལས་སྡེ་ གནམ་གྱི་ གནམ་གྱི་  
 ཐང་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཉེན་སྲུང་ ཡངན་སྲུང་སྐྱོབ་དང་འབྲེལ་བའི་མཐུན་  
 རྒྱུན་ ཡངན་ཞབས་ཏོག་ཅིག་གི་ ལག་ཁྲེར་ ཡངན་ ཚོགས་ཐམས་ གནང་བ་  
 གཞན་ ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཅིག་ སྟོན་ནི་ ཡངན་ བརྒྱུར་གསོ་  
 འབད་ནི་ དབྱེ་བ་བཟོ་ནི་ མཚམས་འཛིག་འབད་ནི་ ཆམེད་གཏང་ནི་གི་དབང་  
 ཚད་ཡོད།

205. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིག་གཞི་ཚུ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་  
 པའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་ཚང་བའི་སྐབས་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཅིག་གི་དབང་འཛིན་  
 གྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་སྟོན་པའི་ལག་ཁྲེར་ ཡངན་ ཚོགས་ཐམས་ གནང་བ་གཞན་  
 ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཅིག་ལུ་ཆ་གནས་བཀོད་ཚོགས།

103. The Head of Authority may, in situation under section 102 of this Act, give appropriate instructions to the aircraft or take other necessary steps consistent with relevant international law and rules and regulations in force to put an end to such violations regarding the interception of civil aircraft.

## **Chapter VIII**

### **Certificates, Licences and Authorisations**

#### **Authority to issue and vary certificates, licenses and authorizations**

104. The Head of Authority shall, in accordance with the rules and regulations approved by the Board, have the power to issue, renew, vary, suspend and revoke a certificate, licence or any other authorisation or aviation document to a person, organisation, aircraft, airport, facility or a service relating to safety or security in civil aviation.
105. The Head of Authority may, upon fulfilling the requirements prescribed in the rules and regulations; validate a certificate, licence or any other authorisation or aviation document issued to a person by the Authority of another State.

206. ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ གནང་བ་གཞན་གང་རུང་ ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་  
གྱི་ཡིག་ཆ་ཅིག་སྲོད་ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ལྷ་ཡིག་དེ་ ལྷ་  
འབྲུལ་སྲོད་ཞིན་མ་ལས་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་ལས་ དེ་  
ལུགས་ཀྱི་བཟོ་རྒྱུ་དང་ སྲོད་ལམ་ཐོག་ལུ་བྲིས་ཞིན་མ་ལས་ བཅའ་ཡིག་དང་  
སྲིག་གཞི་ཚུ་ནང་ཚེད་ཏུ་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་བར་དོན་ཚུ་བཙུགས་ཏེ་གཏང་དགོ།

207. ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ གནང་བ་གཞན་གང་རུང་ ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་  
གྱི་ཡིག་ཆ་ཅིག་སྲོད་ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ལྷ་ཡིག་ཅིག་  
དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་ལུ་སྤུལ་ཏེ་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ལྷ་ཡིག་  
སྤུལ་མི་དེ་གིས་ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ གནང་བ་གཞན་གང་རུང་ ཡངན་  
མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཅིག་སྲོད་ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་  
དགོས་མཁོ་ཚུ་ཚང་ཡོད་པའི་ཡིད་ཆེས་རྩོངས་པ་ཅིན་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་  
གྱིས་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ གནང་བ་གཞན་གང་རུང་  
ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཅིག་སྲོད་ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོ་འབད་ཚོག།

208. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ལྷ་ཡིག་སྤུལ་མི་ཅིག་ལུ་ ལག་ཁྱེར་ ཡངན་  
ཚོག་ཐམ་ གནང་བ་གཞན་གང་རུང་ ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཅིག་སྲོད་  
ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོ་འབད་ཞིན་མ་ལས་ འོས་འཚམས་ཅན་གྱི་པར་བསྐྱབ་  
ཅིག་ནང་ དེ་བཟུམ་སྲོད་ཡོད་པ་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོ་འབད་ཡོད་པའི་ཁྱབ་  
བསྐྱེད་ཀྱི་དགོ།

209. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ གནང་བ་གཞན་  
གང་རུང་ ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཅིག་སྲོད་ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོ་  
འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་གང་རུང་ཅིག་དང་མ་འཁྲིལ་བའི་ཡིད་ཆེས་རྩོངས་

106. An application for the issuance or renewal of a certificate, licence or any other authorisation or aviation document shall, upon payment of a fee, be made in writing to the Head of Authority in such form, be completed in such manner, and contain such information as may be prescribed in the rules and regulations.
107. Where an application for the issuance or renewal of a certificate, licence or any other authorisation or aviation document is made to the Head of Authority and the Head of Authority is satisfied that the applicant has complied with the requirements for the issuance or renewal of the certificate, licence or any other authorisation or aviation document, the Head of Authority may issue or renew such certificate, licence or authorisation or aviation document.
108. The Head of Authority shall, upon issuance or renewal of a certificate, licence or any other authorisation or aviation document to the applicant, give notice of such issuance or renewal in an appropriate publication.
109. The Head of Authority may refuse to issue or renew a certificate, licence or any other authorisation or aviation document, if the Head of Authority is satisfied that any of

ཡོད་པ་ ཡངན་ མི་དམངས་གི་མཐའ་དོན་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་  
འཛིན་གྱི་དེ་བཟུམ་སྟོན་ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོ་འབད་ནི་ལས་ཕྱིར་འབུད་འབད་  
ཚོགས།

༡༡༠. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ དེ་ལུགས་ཀྱི་བདེ་དོན་ཚུ་བྱིན་མི་དེ་གིས་ འབྲུག་  
གི་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་མཐའ་དོན་ལུ་གཞི་བཞག་ཉེན་ཡོད་པ་ ཡངན་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་  
རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གང་རུང་དང་གཅིག་ཁར་མཐུན་ལམ་ལུ་གཞི་བཞག་ཉེན་ཡོད་པ་ ཡངན་  
མི་དམངས་ཀྱི་མཐའ་དོན་ལུ་གཞི་བཞག་པ་ཡོད་པའི་སྐོར་ལས་རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་ཡིད་  
ཚེས་རྩོངས་པ་ཅིན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོགས་ཐམ་ གནང་བ་  
གཞན་གང་རུང་ ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཅིག་སྟོན་ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་  
གསོ་འབད་ནི་ལས་ཕྱིར་འབུད་འབད་དགོ་པའི་རྒྱ་མཚན་ཚུ་བྱིན་དགོ།

**ཆགནས་བཀོད་ནི།**

༡༡༡. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ རོས་སྐྱོར་དང་ ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་འགན་འཁུར་  
འཐབ་པའི་སྐབས་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཅིག་གི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་དབང་  
འཛིན་གྱི་ ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོགས་ཐམ་ གནང་བ་གཞན་གང་རུང་ ཡངན་  
མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཅིག་ལུ་ཆགནས་བཀོད་དགོ་པ་ཡིན་རུང་ རྒྱལ་ཁབ་  
གཞན་མི་དེ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་མཐུན་གྲོས་ཀྱི་ལག་བྲིས་བཀོད་མི་  
ཡིན་པའི་ཁར་ འདིའི་འོག་གི་འགན་དབང་ཚུ་སྐབ་མི་ཅིག་དགོ།

**ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོགས་ཐམ་ཚུ་དབྱེ་བ་བཟོ་ནི་དང་ མཚམས་འཛོག་ ཆམེད་གཏང་  
ཐངས།**

༡༡༢. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ རྒྱ་མཚན་གང་རུང་ཅིག་གི་  
དོན་ལུ་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་པའི་གནམ་གྲུ་ལག་ལེན་པ་ཅིག་གིས་གནམ་གྲུ་



the requirements for such issuance or renewal is not complied with or on the basis of public interest.

110. The Head of Authority shall furnish the reasons for the refusal of issuance or renewal of a certificate, licence or any other authorisation or aviation document except where the Head of Authority has reason to believe that furnishing such information might adversely affect the security interest of Bhutan or Bhutan's relations with any other State, or the public interest.

### **Validation**

111. The Head of Authority shall, in the discharge of certification and inspection responsibilities, validate the certificates, licences or any other authorisation or aviation document of the civil aviation authority of another State provided that the other State is a signatory to, and fulfils its obligations under, the Convention on International Civil Aviation.

### **Variation, suspension and revocation of certificates or licenses**

112. The Head of Authority may, from time to time, for any reason, re- inspect aircraft used, and aircraft operations conducted, by any air operator of civil aircraft, approved

བཀོལ་སྤྱོད་འབད་མི་དང་ གནམ་གྱི་ལག་ལེན་འབབ་མི་ཅིག་ གནང་བ་གྲུབ་  
 པའི་སྦྱོང་བརྗེས་ལས་སྡེ་དང་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་རྒྱན་སྦྱོང་ལས་སྡེ་རྩ་ལོག་སྡེ་ཞིབ་  
 དཔུང་འབད་ཚོག་ནི་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལཱ་སྤྱོད་མི་ ཡངན་ བསྐྱར་  
 གསོ་འབད་མི་ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་གང་རུང་ཨིལ་བུམ་ ཡངན་ ཆེལ་ས་  
 སྡེ་དབྱེ་བ་བཟོ་ནི་ ཡངན་ མཚམས་འཛོག་འབད་ནི་ ཡངན་ ཆམེད་གཏང་ཚོག།

༡༡༩. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་གང་རུང་ ཨིལ་  
 བུམ་ ཡངན་ཆེལ་ས་སྡེ་དབྱེ་བ་བཟོ་ནི་ ཡངན་ མཚམས་འཛོག་འབད་ནི་ ཡངན་  
 བསྐྱར་གསོ་མི་འབད་ནི་ ཡངན་ ཆམེད་མ་བཏང་བའི་ཉེ་མར།

(༡) འཆང་མི་དེ་ལཱ་ ཉེན་སྲུང་དང་ སྲུང་སྦྱོབ་ ཡངན་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་  
 བ་མི་དམངས་ཀྱི་མཐའ་དོན་གྱི་གནད་དོན་རྩ་དང་མ་འཁྲིལ་ཕྱ་ལས་  
 བརྟེན་ཏེ་ དེ་བརྩམ་མའི་གདོང་ལེན་འབབ་དགོཔ་འབྱུང་མ་ཨིན་པའི་  
 བསྐྱབ་སྟོན་བྱིན་དགོཔ་དང།

(༢) དེ་བརྩམ་མའི་ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་ལཱ་ དེ་བརྩམ་མའི་  
 ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་དེ་ཨིལ་བུམ་ ཡངན་ ཆེལ་ས་ ཡངན་  
 མཚམས་འཛོག་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོ་ ཡངན་ ཆམེད་གཏང་མ་དགོཔ་པའི་  
 རྒྱ་མཚན་རྩ་བཤད་ནི་གི་གོ་སྐབས་བྱིན་དགོ།

༡༢༠. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༡༡༩ པའི་འོག་  
 ལཱ་ ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ ཨིལ་བུམ་ ཆེལ་ས་དབྱེ་བ་བཟོ་ཡོད་མི་  
 ཡངན་ མཚམས་འཛོག་འབད་ཡོད་མི་ བསྐྱར་གསོ་མ་འབད་མི་ ཡངན་ ཆམེད་  
 བཏང་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས།

(༡) དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ དོན་ཚན་འདིའི་འོག་ལཱ་ཐག་བཅད་མི་  
 དང་འཁྲིལ་ནི་གི་དོན་ལཱ་ མཁོ་གལ་ཅན་གྱི་ཐབས་ལམ་རྩ་བཏོན་དགོ།

training organizations and approved maintenance organizations, and may vary or suspend, in whole or in part, or revoke, any certificate or licence issued or renewed under this Act.

113. The Head of Authority shall, prior to varying or suspending, in whole or in part, or refusing to renew, or revoking any certificate or licence:

- (1) Advise the holder thereof as to non-compliance with respect to safety, security or public interest in civil aviation which warranted such an action; and
- (2) Provide the holder of such certificate or licence an opportunity to provide reasons as to why such certificate or licence should not be varied or suspended, in whole or in part, or refused to renew, or revoked.

114. A person whose certificate or licence is varied or suspended, in whole or in part, or not renewed, or revoked by the Head of Authority under section 112 of this Act:

- (1) Shall take all necessary steps to comply with the decision made by the Head of Authority under this Section;

(2) དེ་བརྒྱུམ་མའི་གྲོས་ཚད་ཀྱི་སྐོར་ལས་བདེ་ལན་འབད་ཞིན་མ་ལས་ བཅའ་  
ཡིག་དང་རྒྱུག་གཞི་ནང་ཚེད་བུ་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་བཀོད་ཚོགས་ལུ་  
མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོགས།

224. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་224(2) པའི་འོག་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ལུ་མཐོ་  
གཏུགས་འབད་མི་དེ་གིས་ བཀོད་ཚོགས་ལས་ མཐའ་དཔུང་གི་གྲོས་ཚད་མ་གྲུབ་  
ཚུན་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ལག་ཁྲུང་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ཉིལ་བུམ་  
ཡངན་ ཆེལས་བསྐྱར་བཅོས་ ཡངན་ མཚམས་འཛོག་འབད་ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་  
གསོ་ ཡངན་ ཆམེད་གཏང་མི་གི་དོན་སྲིན་ལུ་གཞོན་པ་མེད།

226. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་226 པའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ དབང་  
འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ནང་ ཉེན་སྲུང་དང་ སྲུང་སྐྱོབ་  
ཀྱི་དོན་ལུ་ ལག་ཁྲུང་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ཅིག་ ཉིལ་བུམ་ ཡངན་ ཆེལས་  
སྲེ་དབྱེ་བ་བཅོམ་དགོཔ་ ཡངན་ མཚམས་འཛོག་འབད་དགོཔ་ བསྐྱར་གསོ་ལུ་  
ངོས་ལེན་མི་འབད་ནི་ ཡངན་ ཆམེད་གཏང་དགོ་པའི་འཚབས་ཚེན་ཡོད་པའི་སྐོར་  
ལས་བཀོད་ཚོགས་ལུ་ བསྐྱབ་སྟོན་འབད་བཅོམ་ བཀོད་ཚོགས་གྱིས་ མཐའ་  
དཔུང་གི་གྲོས་ཚད་དེ་མཐོ་གཏུགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ སར་འཕུང་འབད་ཞིན་མ་ལས་  
དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་གྲོས་ཚད་དེ་ལུ་བརྩི་འཛོག་འབད་དགོ།

- (2) May, within the period prescribed in the rules and regulations, after being notified of such decision and upon payment of a fee as prescribed in the regulations, lodge an appeal to the Board.
115. The filing of an appeal under section 114(2) of this Act with the Board shall stay the effectiveness of the Head of Authority's decision to vary or suspend, in whole or in part, or renew or revoke the certificate or licence till the final decision of the Board.
116. Notwithstanding the provisions of section 114 of this Act, where the Head of Authority advises the Board that an emergency exists pertaining to safety or security in civil aviation which requires immediate variation or suspension, in whole or in part, or refusal to renew, or revocation of the certificate or licence, the Board may order that the Head of Authority's decision remains effective pending final decision on the appeal.

# ལེའུ་དགུ་པ།

## ཞིབ་དཔྱད་དང་བསྟར་སྒྲིབ་ཀྱི་བྱ་བའི་གནད་སྒྲིབ།

### ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་དབང་ཚད།

༡༡༧. རྫོན་པོ་ལུ་དབང་ཚད་ཡོད་དགོ་མི་འདི་ཡང།

(༡) དབང་འཛིན་གྱིས་ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་ ཞི་བའི་གནམ་གྱུ་འབྲེལ་གཏོགས་ ཡོད་དེ་ ག་ཤམ་གསལ་བྱུང་མི་ སྲུག་རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་ཚུའི་ཞིབ་ དཔྱད་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ རང་དབང་གི་སྲུག་རྒྱུན་ཞིབ་དཔྱད་སྡེ་ཚན་ ཡངན་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གི་ མངའ་ཁོངས་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་དབང་ ཚད་སྒྲིབ་ནི་ ཡངན་ ལུང་ཕྱོགས་ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁུངས་ ཡངན་ ལས་ སྡེ་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི།

(ཀ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་འཁོད་ལུ་ ཡངན།

(ཁ) ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གི་མངའ་ཁོངས་གང་རུང་ཅིག་ནང།

(༢) སྲུག་རྒྱུན་ ཡངན་ རྒྱུང་རྒྱུན་རེ་རེ་བཞིན་དུ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་དངོས་ དོན་དང་ ཚུམ་གནས་སྤངས་ཚུ་དང་ དེ་ཚུའི་འོས་འབབ་ཅན་གྱི་རྒྱ་ རྒྱུན་ཚུ་གཏན་འབེབས་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་སྡེ་ཚན་ལུ་ གནམ་ སྲུང་དང་ སྲུག་རྒྱུན་གྱི་ས་གནས་ཚུ་བཙུག་ཏེ་ སྲུག་རྒྱུན་གྱི་ས་ཁོངས་ དང་ འཕུར་འབྲུལ་གྱི་སྐྱེ་ཆས་ཚུ་ གནམ་འགྲུའི་རྒྱུན་ལས་ཞབས་ཏོག་ གི་ཐོ་བར་དབང་གི་དག་བཟོ་དང་ གནམ་སྲུའི་དེད་དཔོན་སྒྲིབ་ཁང་གི་ སྐྱབ་བཟུང་ཡོད་མི་སྐྱེ་ཆས་ཚུ་ ག་རའི་ནང་ལྷ་སྒྲིབ་ཐོགས་ཆགས་མེད་པར་ འབད་བཙུག་དགོ།

(༣) དབང་འཛིན་གྱིས་ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་གནམ་གྱུ་ཅིག་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ ཅིག་གི་མངའ་ཁོངས་ནང་བྱུང་མི་ སྲུག་རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་གྱི་ཞིབ་

## **Chapter IX**

### **Investigation and Enforcement Procedure**

#### **Authority for investigation**

117. The Minister shall have the authority:

- (1) To establish an independent Accident Investigation Team or delegate investigation to another State or to a regional investigation organization or to an agency, to undertake investigation of accidents or incidents involving civil aircraft registered by the Authority and occurring:
  - (a) Within the territory of Bhutan; or
  - (b) In any territory of a foreign State,
- (2) For the purpose of determining the facts, conditions and circumstances relating to each accident or incident and the probable cause thereof, the investigation team shall be granted unhindered access, control and protection over all areas including the aircraft and accident scene and other evidences, flight recorders and air traffic service records, taking witness statement and protection of cockpit voice recorder recordings.
- (3) To participate in the investigation of accidents or incidents involving aircraft registered by the Authority and occurring in the territory of a foreign

དབྱུང་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་དོན་ལུ་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་དང་ སྲུག་  
 རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་འཐོན་སའི་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་དེ་གི་བར་  
 བའི་ ཆིངས་ཡིག་ ཡངན་ མཐུན་གྲོས་ གན་རྒྱ་ བདེ་སྤྱི་ག་གཞན་ཚུ་  
 དང་འབྲེལ་དགོ།

༡༡༩. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དོན་ཚན་༡༡༧ པའི་འོག་  
 ལུ་དབང་ཆ་སློད་པའི་སྲུག་རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་ཞིབ་དབྱེད་ཀྱི་སྲུབ་འབྲས་ཚུ་  
 ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ མ་འོངས་པ་ལུ་དེ་བཟུམ་མའི་སྲུག་རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་  
 ཚུ་སློན་འགོག་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་དམིགས་པ་བསྐྱེད་མི་ ལེགས་བཅོས་ཀྱི་གཤོང་  
 ལེན་ཚུ་འབྲུབ་དགོ།

༡༢༠. འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་གི་དམག་སྡེའི་ས་ཁོངས་ནང་འཁོད་ལུ་  
 འཐོན་མི་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་སྲུག་རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་ཅིག་གི་ཞིབ་  
 དབྱེད་འབད་ནི་གི་འགན་འཁུར་འདི་ དབང་འཛིན་གྱིས་ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་  
 གནས་ལུ་ཅིག་སྲུག་རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་གྱི་དོན་ལུ་ ཞིབ་དབྱེད་འབད་ནི་གི་  
 དབང་ཚད་ ཡངན་ གན་འཛིན་གྱི་ཐོག་ལས་ ཡངན་ ལས་ལུགས་གཞན་གྱི་  
 ཐོག་ལས་བདེ་སྤྱི་ག་བཟོ་ནི་དང་ སྲུན་རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་དང་འབྲེལ་བའི་  
 དངོས་དོན་དང་ ཆ་རྒྱུན་ གནས་སྤངས་ཚུ་དང་ དེ་གི་འོས་འབབ་ཅན་གྱི་རྒྱ་རྒྱུན་  
 ཚུ་གཏན་འབེབས་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་ རློན་པོ་དང་ དམག་སྡེ་གཉིས་མཉམ་འབྲེལ་  
 འབད་འབག་དགོ།

༡༢༡. དབང་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་འཁོད་ ཡངན་ དམག་སྡེའི་ས་  
 གནས་ནང་འཁོད་ལུ་ དམག་སྡེའི་གནས་ལུ་དང་གཅིག་ཁར་བྱུང་མི་ སྲུག་རྒྱུན་  
 ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ཞི་བའི་གནས་ལུ་ཅིག་གི་དོན་  
 ལུ་ དོན་ཚན་འདི་འོག་ལུ་དབང་ཆ་སློད་མི་སྲུག་རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་གྱི་



State, in accordance with the provisions of any treaty, convention, agreement or other arrangement between Bhutan and the State in whose territory the accident or incident occurred.

118. The Head of Authority shall, on the basis of the findings of the accident or incident investigations authorised under Section 117 of this Act, take corrective actions intended to prevent similar accidents or incidents in the future.
119. An investigation of an accident or incident involving a civil aircraft occurring within a Military site in the territory of Bhutan shall be the joint responsibility of the Minister and the Military with respect to the power to investigate or arrange by contract or otherwise for the investigation of, accidents or incidents involving civil aircraft registered by the Authority, and for the purpose of determining the facts, conditions and circumstances relating to the accident or incident and the probable cause thereof.
120. A civil aircraft involved in an accident or incident with a Military aircraft occurring in the territory of the State of the Authority or within the Military site shall be the joint responsibility of the Authority and the Military with respect

ཞིབ་དཔྱད་གྲུབ་འབྲས་ཚུ་ལུ་གཞི་བཞག་སྡེ་ མ་འོངས་ལུ་དེ་བརྩམ་མའི་ཐུག་  
 རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་སྡོན་འགོག་འབད་ཐབས་ལུ་དམིགས་ཏེ་ ལེགས་བཅོས་  
 གྱི་གདོང་ལེན་འཐབ་ནི་གི་འགན་འཁུར་འདི་ དབང་འཛིན་དང་ དམག་སྡེ་མཉམ་  
 འབྲེལ་སྡེ་འབག་དགོ།

122. འབྲུག་གི་མངའ་ཁོངས་ལུ་བྱུང་མི་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གི་དམག་སྡེའི་གནམ་གྲུ་  
 འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་འབྲུང་རྒྱུན་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ འགན་འཁུར་འདི་དམག་སྡེ་  
 ལུ་ཕོག།

123. ཐུག་རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་ཞིབ་དཔྱད་སྡེ་ཚན་གྱིས་ ཐུག་རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་  
 རྒྱུན་ཞིབ་དཔྱད་གྱི་སྡེ་ཚན་འདི་ ཞིབ་དཔྱད་དང་འབྲེལ་གཏོགས་འབད་ཚུགས་  
 པའི་ མངའ་ཁོངས་གྱི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་དབང་འཛིན་ཚུ་དང་ རོ་རྟོགས་སོ་སོ་ཡོད་  
 པའི་རིགས་གཞན་ཚུ་ལས་ རང་དབང་སྡེ་དགོ། ཞིབ་དཔྱད་སྡེ་ཚན་གྱིས་ ཐུག་  
 རྒྱུན་དང་བྱུང་རྒྱུན་དང་འབྲེལ་བའི་བདེ་དོན་ཚུ་ གནམ་གྲུའི་དེད་དཔོན་སྡོད་ཁང་གི་  
 རྒྱ་བརྒྱུད་ཡོད་མི་དང་བཅས་ གསང་བ་དམ་དམ་སྡེ་རྒྱུན་སྡོད་འཐབ་དགོཔ་དང་  
 ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་སུ་ བར་གཏོགས་འབད་ནི་ ཡངན་ དགོས་དོན་  
 གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ སྡེ་ཚན་གྱི་འཐུས་མི་ཅིག་རོ་བཅར་འབད་ནི་ ཡངན་ རྒྱུབ་  
 བྱེད་བཏོན་ནི་གི་དགོས་མཁའ་བཞེད་མི་ཚོགས།

124. མཐའ་དཔྱད་གྱི་སྐབས་ལུ་གཏོགས་ ཐུག་རྒྱུན་ ཡངན་ འབྲུང་རྒྱུན་གྱི་ཞིབ་  
 དཔྱད་གང་རུང་དང་འབྲེལ་བའི་སྡོན་པོ་གི་སྐབས་ལུ་གང་རུང་ལས་ ཆེ་ཉམས་ག་ཅི་ཡང་  
 དེ་བརྩམ་མའི་སྐབས་ལུ་ནང་བཞེད་མི་གནད་དོན་གང་རུང་ལས་འཐོན་མི་གཞོན་སྡོན་  
 གྱི་དོན་ལུ་ ཚུད་གཞི་ ཡངན་ གདོང་ལེན་གང་རུང་ནང་ རྒྱབ་བྱེད་སྡེ་ལེན་ནི་  
 ཡངན་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚོགས།

to taking any corrective action intended to prevent similar accidents or incidents in the future based on the findings of the accident or incident investigations authorised under this Section.

121. An incident involving an aircraft of the armed forces of any foreign State occurring in the territory of Bhutan shall be the responsibility of the Military.
122. Accident or incident investigation team shall be independent from state aviation authorities and other entities that could interfere with the conduct of the investigation. The investigation team shall maintain the information related to the accident/incident in strict confidence including nondisclosure of cockpit voice recorder recordings. While an investigation is underway, there shall be no interference with the investigation process nor require appearance of the members of the team or production of evidence for any purpose.
123. Except the final report, no part of any report of the Minister relating to any accident or incident investigation shall be admitted as evidence or used in any suit or action for damages arising out of any matter mentioned in such report.

ཞིབ་དཔྱད་དང་བསྟར་སྤྱོད་ཀྱི་བྱ་རིམ།

123. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་ འདི་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་ཚུའི་དགོངས་དོན་ ལས་འགལ་མི་ མི་ངོ་གང་རུང་ཅིག་གིས་གདོང་ལེན་འཐབ་ཡོད་མི་ ཡངན་ རྒྱལ་ རྒྱུར་འབད་ཡོད་མི་གི་སྐོར་ལས་ ཞིབ་དཔྱད་དང་ འོས་འཚམས་ཀྱི་གདོང་ལེན་ འཐབ་དགོ་པའི་སྐོར་ལས་ ཉུགས་བཤད་ཅིག་གཤམ་གསལ་ལྟར་བཀོད་ཚོག་ནི་ འདི་ཡང།

- (1) མི་ངོ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ ཡིག་ཐོག་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་ལུ་ སུལ་ནི་ ཡངན།
- (2) གནད་དོན་གང་རུང་ཅིག་གི་སྐོར་ལས་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་འགོ་ འདྲེན་འཐབ་ནི།

124. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཁོ་ར་གིས་བཀོད་མི་ ཉུགས་བཤད་ཅིག་གི་ སྐོར་ལས་སློན་པོ་ལུ་དེ་འཕྲོ་ལས་སྟོན་ལུ་འབད་དགོ་དང་ ཉུགས་བཤད་དེ་མི་ངོ་ གཞན་ཅིག་གིས་བཀོད་བཀོད་པ་བརྩམ་སྟེ་རང་ ཁོ་ཡང་ན་མོ་ར་གིས་ཞིབ་དཔྱད་ ཀྱི་བྱ་རིམ་འགོ་བཙུགས་དགོ།

126. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་བཀོད་མི་ ཡངན་ དབང་འཛིན་ གྱི་འགོ་འཛིན་རང་གིས་འགོ་འདྲེན་འཐབ་མི་ཉུགས་བཤད་ཅིག་གི་སྐོར་ལས་ཞིབ་ དཔྱད་འབད་ཚར་ཞིན་མ་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་ འདི་གི་བཅའ་ཡིག་ དང་སྐྱིག་གཞི་ཚུའི་དགོངས་དོན་ལས་འགལ་ཡོད་པའི་ངོས་འཛིན་བྱུང་པ་ཅིན་ འཇུག་ཤོར་བྱུང་མི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་ འདི་འོ་སྐྱིག་གཞི་ གི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ནི་གི་དོན་ལུ་ལེགས་བཅོས་ཀྱི་གདོང་ལེན་འཐབ་ནི་ དང་ ཡང་བསྐྱར་འགལ་ནི་ལས་སློན་འགོག་འབད་དགོ་པའི་དགོས་མཁོ་བཀོད་ དགོ།

## **Investigation and enforcement proceedings**

124. A complaint with respect to an action committed or omitted by any person in contravention of any provision of this Act or its rules and regulations for investigation and appropriate action may be:
- (1) Filed with the Head of Authority by any person in writing; or
  - (2) Initiated by the Head of Authority on any matter,
125. The Head of Authority shall promptly bring the matter to the notice of the Minister and on his/her own proceed with an investigation of a complaint instituted by the Head of Authority as though it had been made by another person.
126. The Head of Authority shall after investigations on a complaint filed by the person or initiated by the Head of Authority and has established that there has been violation of the provisions of this Act or its regulations, require a person in default to take corrective action to comply with, and prevent further violation of, the provisions of this Act and its rules and regulations.

122. གལ་སྲིད་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༡༢༤  
 པའི་འོག་ལུ་ ལེགས་བཅོས་ཀྱི་གདོང་ལེན་འཐབ་དགོ་པའི་དགོས་མཁོ་བཀོད་  
 པའི་ཤུལ་ལས་ མི་ངོ་དེ་གིས་བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་ནི་  
 གི་དོན་ལུ་ ལེགས་བཅོས་ཀྱི་གདོང་ལེན་འཐབ་མ་བརྟུབ་པ་ཅིན་ དབང་འཛིན་གྱི་  
 འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འདིའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་ཚུའི་  
 དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འོས་འཚམས་ཅན་གྱི་ཉེས་ཆད་བཀལ་ནི་ ཡང་ན་  
 ཁྲིམས་འགལ་དེ་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་བཀལ་དགོ།

### ལེའུ་བརྩུ་པ། གཞོན་འགལ་དང་ཉེས་ཆད།

#### ལལ་ཁྲེར་དང་ ཚོག་ཐམ་ གནང་བ་གཞན་ཚུ།

123. མི་ངོ་ཅིག་གིས་འབད་མ་ཚོགས་འདི་ཡང་།

- (1) འབྲུག་ལུ་ ཡངན་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་མི་ཅིག་གི་ཁྲིམས་ཀྱི་འོག་ལུ་ཐོ་  
 བཀོད་འབད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ ཞི་བའི་གནམ་གྱུ་ཅིག་འབྲུག་  
 རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ ཡངན།
- (2) མི་ངོ་དེ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ ལལ་ཁྲེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་  
 གནང་བ་ ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་གཞན་ཚུ་སྲོད་དེ་ཡོད་ན་མ་  
 གཏོགས་ དེ་མིན་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ལལ་ཁྲེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ གནང་བ་  
 ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་གཞན་དགོ་པའི་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་  
 གྱི་ལས་དོན་ཚུ་འཐབ་ནི།
- (3) དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་དབང་འཛིན་འོག་ལུ་དང་ དེ་གིས་སྲོད་པའི་  
 ལལ་ཁྲེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ གནང་བ་ ཡངན་ མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་

127. If the Head of Authority finds, after having required the person in default to take corrective action under section 126 of this Act, such person has failed to take corrective action to comply with the provisions of this Act, the Head of Authority shall, consistent with the provisions of this Act and its rules and regulations, impose appropriate penalty or refer such violations to the court of law.

## **Chapter X**

### **Offences and Penalties**

#### **Certificates, licenses and other authorizations**

128. A person shall not:

- (1) Operate a civil aircraft in Bhutan unless it is registered in Bhutan or under the laws of another State;
- (2) Carry out activities in civil aviation which requires such a person to have a certificate, licence or other authorisation or aviation document unless such person has been issued with such a certificate, licence or other authorisation or aviation document under this Act; or
- (3) Operate an aircraft in Bhutan for any other purpose save for military except under the authority of, and in accordance with, a certificate, licence or

ཆ་གཞན་དང་འཕྲིལ་ཏེ་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ དམག་སྡེ་མེན་པའི་དགོས་  
དོན་གཞན་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ འབྲུག་ལུ་གནམ་གྲུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི།

༡༢༩. ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ གནང་བ་ ཡངན་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་གཞན་  
སྤོང་ནི་ ཡངན་ བསྐྱར་གསོ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལུ་ཡིག་ཕུལ་མི་ མི་ངོ་ཅིག་  
གིས་མཚོ་བཞིན་བསམ་བཞིན་དུ་ཡངན་ རེ་འདོད་དང་བཅས་པ་སྡེ་ བན་དོན་  
རླུན་མ་སྤོང་ནི་ ཡངན་ སྤོང་ནི་གི་དཔའ་བཅམ་མི་ཚོགས།

༡༣༠. མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མཚོ་བཞིན་བསམ་བཞིན་དུ་ ཡངན་ རེ་འདོད་དང་བཅས་པ་སྡེ་  
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་སྤོང་པའི་ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ གནང་བ་  
ཡངན་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཡིག་ཆ་གཞན་ཅིག་ བརྒྱུ་མ་ ཡངན་ རླུན་མ་ སྐྱར་  
བཀོད་ རླུན་ལུགས་གྱི་ཐོག་ལས་བཟོ་ནི་ ཡངན་ བརྒྱུ་མ་ ཡངན་རླུན་མ་  
སྐྱར་བཀོད་ རླུན་ལུགས་གྱི་ཐོག་ལས་བཟོ་ནི་གི་དཔའ་བཅམ་ནི་ ཡངན་ སྤོན་  
ལུགས་ཅན་གྱི་ལག་ཁྱེར་ ཡངན་ ཚོག་ཐམ་ གནང་བ་ ཡངན་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་  
ཡིག་ཆ་གཞན་གང་རུང་ཤེས་བཞིན་དུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ ཡངན་ ལག་ལེན་  
འཐབ་ནི་གི་དཔའ་བཅམ་མི་ཚོགས།

༡༣༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ཚུ་༡༢༥ པ་དང་ ༡༢༧ པ་ ༡༣༠ པ་ལས་འགལ་མི་  
མི་ངོ་ཅིག་གོད་འགོལ་འཐབ་པའི་གངས་སུ་བརྩི་ནི་དང་ ཁྲིམས་ཚེད་གྲུབ་ཞེན་མ་  
ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིལ་གཞི་དང་ འབྲུག་གི་  
ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་རྩ་ལྟེང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཉེས་ཆད་རྩ་འཁྲི་དགོ།

༡༣༢. གཞུང་གི་ལས་སྡེ་ཅིག་ ཡངན་ འདི་འོག་འཛིན་པ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ བཅའ་  
ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་གཞོད་འགོལ་འཐབ་པ་ཅིན་ ལས་སྡེ་དེ་ ཡངན་ འདི་འོག་  
གན་འཛིན་པའི་ འགོ་འཛིན་དེ་ གཞོད་འགོལ་གྱི་ཉེས་སྤོན་འཐབ་མི་གངས་སུ་



other authorisation or aviation document issued by the Head of Authority.

129. A person applying for issuance or renewal of a certificate, licence or other authorisation or aviation document shall not intentionally or wilfully furnish, or attempt to furnish any information which is false.
130. A person shall not intentionally and wilfully forge, counterfeit, alter, or falsely make, or attempt to forge, counterfeit, alter, or falsely make a certificate, licence or any other authorisation or aviation document issued under this Act, or knowingly use or attempt to use any such fraudulent certificate, licence or any other authorization or aviation document.
131. A person who contravenes sections 128, 129 or 130 of this Act commits an offence and, upon conviction, be liable for penalty prescribed in the rules and regulations under this Act or the Penal Code of Bhutan.
132. Where the offences under this Act have been committed by any Agency of the Government or any of its undertakings, the Head of the Agency or its undertakings shall be deemed to be guilty of an offence and shall be liable to be prosecuted

བརྩེ་དགོས་དང་ ཉེས་བཤེར་འབད་དེ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིག་གཞིའི་དགོངས་དོན་  
ཚུ་དང་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ལུ་གཞི་བཞག་མི་ ཉེས་ཁྲིམས་ཚུ་སྤྲིན་དགོ།

༡༣༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༡༣༢ པ་ནང་བཀོད་མི་གང་རུང་ལུ་མ་ལྟོས་པར་  
གཞུང་གི་ལས་སྡེ་ཅིག་ ཡངན་ དེའི་གན་འཛིན་པ་ཅིག་གིས་བཅའ་ཁྲིམས་  
འདིའི་འོག་ལུ་གཞོན་འགོལ་ཅིག་འབབ་སྟེ་ གཞོན་འགོལ་དེ་ ལས་སྡེ་ ཡངན་  
འདིའི་གན་འཛིན་པའི་འགོ་འཛིན་མེན་པའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལས་གནང་བ་ལེན་ཏེ་  
ཡངན་ གྲལ་གཏོགས་འབད་དེ་ ཡངན་ འགོ་དཔོན་དེ་གི་སྣང་མེད་ལུ་བརྟེན་ཏེ་  
བྱུང་བྱུང་མ་ཉིན་པའི་བདེན་ཉམས་འཐོན་པ་ཅིན་ འགོ་དཔོན་དེ་ལུ་ གཞོན་འགོལ་  
གི་ཉེས་སྤྲོན་གངས་སུ་བརྩེ་དགོས་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་  
དང་སྤྲིག་གཞི་ཚུ་དང་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ནང་བཀོད་པའི་ཉེས་ཚང་  
ཚུ་སྤྲིན་དགོ།

**གནམ་གུའི་ཉམས་མཚན་སྤྲོན་ཞུགས་ ཡངན་ འོར་འཁྲུལ་ཅན།**

༡༣༣. གནམ་གུ་ཅིག་གི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དོན་ཉམས་ ཡངན་ ཐོ་བཀོད་ཀྱི་སྐོར་ལས་ སྤྲོན་  
ཞུགས་ ཡངན་ འོར་འཁྲུལ་ཅན་ཉིན་པའི་ ཉམས་མཚན་གང་རུང་ གནམ་  
གུ་གར་གསལ་སྤོན་འབད་ནི་ ཡངན་ གསལ་སྤོན་འབད་ནི་གི་རྒྱ་རྒྱེན་ལུ་བརྩོ་  
བ་ཅིན་ གཞོན་འགོལ་གི་ཉེས་སྤྲོན་ཉིན་པའི་ ཁྲིམས་ཚང་གུ་ཞིན་མ་ལས་  
བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིག་གཞི་ཚུ་དང་ འབྲུག་གི་ཉེས་  
འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ནང་བཀོད་པའི་ཉེས་ཚང་ཚུ་སྤྲིན་དགོ།

**གནམ་གུ་ལས་འབྲེལ་ལུ་བར་གཏོགས་འབད་ནི།**

༡༣༤. མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མནོ་བཞིན་བསམ་བཞིན་དུ་དང་ རེ་འདོད་དང་བཅས་པ་སྟེ་  
གཤམ་གསལ་འབད་བ་ཅིན་ མི་ངོ་དེ་ལུ་གཞོན་འགོལ་གི་ཉེས་སྤྲོན་ཉིན་པའི་སྟེ་བརྩོ་  
ནི་དང་ ཁྲིམས་ཚང་གུ་ཞིན་མ་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་

against and punished accordingly based on provisions of the rules and regulations and Penal Code of Bhutan.

133. Notwithstanding anything contained in section 132 of this Act where an offence under this Act has been committed by any Agency of the Government or its undertakings and it is established that the offence has been committed with the consent or connivance of or is attributable to any neglect on the part of an officer other than the Head of the Agency or its undertakings such officer shall also be deemed to be guilty of that offence and shall be liable for penalty prescribed in the rules and regulations under this Act or the Penal Code of Bhutan.

#### **False or misleading aircraft markings**

134. A person who displays or causes to be displayed on any aircraft any marks that are false or misleading as to the nationality or registration of the aircraft, commits an offence and, upon conviction, shall be liable for penalty prescribed in the rules and regulations under this Act or the Penal Code of Bhutan.

#### **Interference with air navigation**

135. A person commits an offence and, upon conviction, shall be liable to a penalty prescribed in the rules and regulations

དང་སྐྱིག་གཞི་ ཡངན་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་  
ཉེས་ཆད་ཚུ་སློན་དགོས་འདི་ཡང་།

(1) འབྲུག་གི་མངའ་ཁོངས་ནང་འཁོད་ལུ་ གནམ་གྱུ་ལས་འབྲེལ་ལམ་ལུགས་  
ནང་བར་གཏོགས་འབད་ནི་ ཡངན་ བར་གཏོགས་འབད་ནི་གི་དཔའ་  
བཅམ་ནི།

(2) འབྲུག་གི་མངའ་ཁོངས་ནང་འཁོད་ལུ་ གཤམ་གསལ་འགྲེམ་སྟོན་འབད་ནི་  
ཡངན་ འགྲེམ་སྟོན་འབད་ནི་གི་དཔའ་བཅམ་ནི།

(ཀ) ས་གནས་ཅིག་ནང་ དེ་ལུགས་ཀྱི་སྲོད་ལམ་ཐོག་ལུ་ སློག་འོད་  
ཡངན་ བན་སྟོན་ རྒྱུན་འབྲེལ་ཅིག་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་  
འབྲེལ་ཏེ་གཞི་བཙུགས་འབད་བའི་སློག་འོད་ ཡངན་ བན་སྟོན་  
རོམ་དང་འཛེལ་ནི་གི་ཉེན་ཁ་ཡོད་མི། ཡངན།

(ཁ) གནམ་གྱུ་ཐང་ ཡངན་ གནམ་གྱུའི་ལས་འབྲེལ་མཐུན་རྐྱེན་  
གཞན་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ སློག་འོད་ ཡངན་ བན་སྟོན་རྒྱུན་  
མ།

(ག) རྒྱ་གསེས་དོན་ཚན་ 3 (ཀ) དང་ (ཁ) པ་ནང་བཀོད་མི་ སློག་  
འོད་ ཡངན་ བན་སྟོན་ རྒྱུན་འབྲེལ་འདི་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་  
འཛིན་གྱིས་ འོས་ལཱ་གི་ཉེན་བརྩེན་ཚར་ཞིན་མ་ལས་ཡང་ དེ་  
བརྩམ་མའི་སློན་ཞུགས་ཅན་གྱི་སློག་འོད་ ཡངན་ བན་སྟོན་  
རྒྱུན་འབྲེལ་འཕྲོ་མཐུན་དེ་རང་རྒྱུན་སྲོད་འཐབ་ནི།

(3) སློག་འོད་ ཡངན་ བན་སྟོན་ རྒྱུན་འབྲེལ་རོམ་གང་རུང་གི་ལག་ལེན་  
བཏོན་གཏང་ནི་ ཡངན་ གསལ་དེ་ བར་གཏོགས་འབད་ནི་ ཡངན་  
བཏོན་གཏང་ནི་ ཡངན་ གསལ་དེ་ བར་གཏོགས་འབད་ནི་གི་དཔའ་  
བཅམ་ནི།

under this Act or the Penal Code of Bhutan if the person, intentionally and wilfully:

- (1) Interferes or attempts to interfere with air navigation system within the territory of Bhutan;
- (2) Exhibits or attempts to exhibit within the territory of Bhutan:
  - (a) Any light, signal, or communication at such place or in such manner that is likely to be mistaken for a true light or signal established pursuant to this Act;
  - (b) A false light or signal in connection with an airport or other air navigation facility; or
  - (c) Such light, signal, or communication referred to under subsection 2 (a) and (b) after due warning by the Head of Authority and continues to maintain any such misleading light, signal or communication; and
- (3) Removes, extinguishes, or interferes or attempts to remove, extinguish or interfere with the operation of any such true light, signal or communication.

**གནམ་གྲུའི་ལས་བྱེད་འབྲུས་མི་ཚུ་ལུ་བར་གཏོགས།**

126. མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མཐོ་བཞིན་བསམ་བཞིན་དུ་དང་ རེ་འདོད་དང་བཅས་པ་སྐྱེ་  
གནམ་གྲུ་ཅིག་ནང་འཕུར་འགྲུལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ གཤམ་གསལ་འབད་བ་  
ཅིན་ མི་ངོ་དེ་གིས་གཞོན་འགོལ་གྱི་ཉེས་སྦྱོན་འཐབ་ཡོད་པའི་གྲངས་སུ་བརྩི་ནི་  
དང་ ཁྲིམས་ཚུན་གྲུབ་ཞེན་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་  
སློབ་གཞི་ ཡངན་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཉེས་  
ཆད་ཚུ་སློན་དགོཔ་འདི་ཡང།

- (1) གནམ་གྲུའི་ལས་བྱེད་འབྲུས་མི་གི་ལས་འགན་འཐབ་ནི་ལུ་བར་གཏོགས་  
འབད་ནི་ ཡངན་ བར་གཏོགས་འབད་ནི་གི་དཔའ་བཅམ་ནི་ ཡངན།
- (2) གནམ་གྲུའི་ལས་བྱེད་འབྲུས་མི་ཅིག་གིས་ལས་འགན་ཚུ་འཐབ་ནི་གི་  
ལྷོགས་གྲུབ་མར་ཕབ་འབད་བཅུག་ནི་ ཡངན་ མར་ཕབ་འབད་བཅུག་ནི་  
གི་དཔའ་བཅམ་ནི།

**གནམ་གྲུ་ལག་ལེན་ནང་བར་གཏོགས།**

127. མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཤེས་བཞིན་མཐོང་བཞིན་དུ་དང་ རེ་འདོད་དང་བཅས་པ་  
སྐྱེ་ གནམ་གྲུ་གི་ལག་ལེན་གང་རུང་ནང་བར་གཏོགས་འབད་ནི་ ཡངན་ བར་  
གཏོགས་འབད་ནི་གི་དཔའ་བཅམ་པ་ཅིན་ གཞོན་འགོལ་གྱི་ཉེས་སྦྱོན་ཨིནམ་དང་  
ཁྲིམས་ཚུན་གྲུབ་ཞེན་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སློབ་  
གཞི་ ཡངན་ འབྲུག་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཉེས་ཆད་  
སློན་དགོ།

**སྤྱུག་རྒྱུན་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་གནམ་གྲུའི་ལག་ལེན་ཚུ་བཏོན་ནི།**

128. མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཤེས་བཞིན་མཐོང་བཞིན་དུ་དང་ རེ་འདོད་དང་བཅས་པ་སྐྱེ་  
དབང་ཚད་མེད་པར་ སྤྱུག་རྒྱུན་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ཞི་བའི་གནམ་གྲུ་གི་

### **Interference with crew members**

136. A person commits an offence and, upon conviction, shall be liable to a penalty prescribed in the rules and regulations under this Act or the Penal Code of Bhutan, if the person intentionally and wilfully, while on board an aircraft:

- (1) Interferes or attempts to interfere with the performance of the duties of a crew member; or
- (2) Lessens or attempts to lessen the ability of such crew member to perform his duties,

### **Interference with aircraft operations**

137. A person who intentionally and wilfully interferes or attempts to interfere with any operation of the aircraft commits an offence and, upon conviction, shall be liable to a penalty prescribed in the rules and regulations under this Act or the Penal Code of Bhutan.

### **Removal of parts of aircraft involved in accidents**

138. Any person who intentionally and wilfully, and without authority removes, conceals or withholds, or attempts to remove, conceal or withhold any part of a civil aircraft involved in an accident, or any property which was on board

ཡན་ལག་གང་རུང་ཅིག་ ཡངན་ ཟུན་རྒྱུན་སྐབས་ལུ་གནམ་གྱུ་ནང་ཡོད་པའི་རྒྱ་  
 དངོས་བཏོན་ནི་ ཡངན་ སྤྲི་ནི་ བདག་བཟུང་འབད་ནི་ ཡངན་ བཏོན་ནི་ སྤྲི་ནི་  
 བདག་བཟུང་འབད་ནི་གི་དཔའ་བཙམ་པ་ཅིན་ གཞོད་འགོལ་གྱི་ཉེས་སྦྱོན་ཨིནམ་  
 དང་ ཁྲིམས་ཚེད་གྲུབ་ཞིནམ་ལས་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཙའ་ཡིག་དང་  
 སྦྱིག་གཞི་ ཡངན་ འབྲུག་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཉེས་  
 ཆད་སྦྱིན་དགོ།

**གནམ་གྱུའི་འཕྲོག་བཙམ་**

༡༣༩. མི་ངོ་ཅེག་གིས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དམིགས་བསལ་གནམ་གྱུའི་དབང་ཁྲབ་ནང་  
 འཁོད་ལུ་ གནམ་གྱུ་འཕྲུལ་འགྲུལ་སྐབས་ལུ་ཨིན་རུང་ ཡངན་ འཕྲུལ་འགྲུལ་  
 སྐབས་མེན་རུང་གནམ་གྱུ་འཕྲོག་བཙམ་འབད་ནི་ ཡངན་ འབད་ནི་གི་དཔའ་  
 བཙམ་པ་ཅིན་ གཞོད་འགོལ་གྱི་ཉེས་སྦྱོན་ཨིནམ་དང་ ཁྲིམས་ཚེད་གྲུབ་ཞིནམ་  
 ལས་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཙའ་ཡིག་དང་སྦྱིག་གཞི་ ཡངན་ འབྲུག་  
 ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཉེས་ཆད་སྦྱིན་དགོ།

**ཉེན་འཚུབས་ཚན་གྱི་ཅད་དོས།**

༡༤༠. མི་ངོ་ཅེག་གིས་ ཤེས་བཞིན་མཐོང་བཞིན་དུ་དང་ རེ་འདོད་དང་བཙས་པ་སྦྲེ་  
 ག་ཤམ་གསལ་འབད་བ་ཅིན་ མི་ངོ་དེ་གིས་གཞོད་འགོལ་གྱི་ཉེས་སྦྱོན་འཐབ་  
 ཨིནམ་དང་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཙའ་ཡིག་དང་སྦྱིག་གཞི་ ཡངན་  
 འབྲུག་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཉེས་ཆད་ཚུ་སྦྱིན་དགོ་པ་འདི་  
 ཡང།

- (༡) རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་མཐུན་གྲོས་གྱི་ཟུར་སྒྲགས་ ༡༥ པའི་  
 དགོངས་དོན་ཚུ་དང་མ་འབྲེལ་བར་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གནམ་གྱུའི་སྦྱེལ་  
 འབྲེན་གྱི་དོན་ལུ་ དོས་ཆས་ ཡངན་ འཁྲུལ་ཆ་ རྒྱ་དངོས་གཞན་གཏང་



such aircraft at the time of the accident, commits an offence and, upon conviction, shall be liable to a penalty prescribed in the rules and regulations under this Act or the Penal Code of Bhutan.

### **Aircraft piracy**

139. A person who commits or attempts to commit aircraft piracy, either while the aircraft is in flight or not in flight within the special aircraft jurisdiction of Bhutan, commits an offence and, upon conviction, shall be liable to a penalty prescribed in the rules and regulations under this Act or the Penal Code of Bhutan.

### **Dangerous goods**

140. A person commits an offence and shall be liable to a penalty prescribed in the rules and regulations under this Act or the Penal Code of Bhutan if the person intentionally and wilfully:
- (1) Delivers or transports, attempts to deliver or transport, or causes to be delivered or transported, cargo, baggage, or other property to an air operator

ནི་ ཡངན་ སྐྱེལ་འདྲེན་འབད་ནི་ ཡངན་ གཏང་ནི་ ཡངན་སྐྱེལ་འདྲེན་  
 འབད་ནི་དཔའ་བཅམ་ནི་ ཡངན་ གཏང་ནི་ ཡངན་ སྐྱེལ་འདྲེན་འབད་  
 བའི་རྒྱ་རྒྱུན་ལུ་བཟོ་ནི་ ཡངན།

- (2) རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་མཐུན་གྲོས་གྱི་བྱུར་སྒྲུགས་<sup>12</sup> བའི་  
 དགོངས་དོན་ཚུ་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ཕྱི་ནང་གཉིས་  
 ལུ་འགྲོ་འོང་འཐབ་མི་རྒྱལ་སྤྱིའི་གནམ་གྲུ་ཨིན་རུང་ ཡངན་ འབྲུག་ནང་  
 འཁོད་འཕུར་འགྲུལ་གྱི་དོན་ལུ་ཨིན་རུང་ ཞི་བའི་གནམ་གྲུའི་སྐྱེལ་འདྲེན་  
 གྱི་དོན་ལུ་ དོས་ཆས་ ཡངན་ འཕུར་ཆ་ རྒྱ་དངོས་གཞན་སྐྱེལ་ལེན་  
 འབད་བཅུག་ནི་ ཡངན་ དོས་ལེན་འབད་ནི་ ཡངན་ འབད་བཅུག་ནི་  
 ཡངན་ དོས་ལེན་འབད་ནི་གི་དཔའ་བཅམ་ནི།

### བདེན་དཔུང་འབད་མ་བུའུ་ ཡངན་ ཡིག་ཆ་བཏོན་མ་བུའུ།

12.1. མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ བཟླ་དཔུང་ ཡངན་ ཞིབ་དཔུང་  
 གྱི་དོན་ལུ་ གཤམ་གསལ་འབད་ནི་ལུ་ངོས་ལེན་འབད་མ་བུའུ་པ་ཅིན་ མི་ངོ་དེ་  
 གིས་གཞོན་འགལ་གྱི་ཉེས་སྦྱོན་འཐབ་པའི་གངས་སུ་བཅུ་དགོས་དང་ ཁྲིམས་ཚེད་  
 གྲུབ་ཞིན་མ་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་གཞི་ ཡངན་  
 འབྲུག་ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་དེབ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཉེས་ཆད་སྤྱིན་དགོས་འདི་  
 ཡང།

- (1) བདེན་དཔུང་ནང་གལ་གཏོགས་འབད་ནི་ ཡངན།
- (2) ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་ཇི་དཔུང་ལུ་ལན་སྒྲུབ་ནི།
- (3) ཡིག་ཆ་ ཡངན་ མཁོ་ཆས་ཚུ་བཏོན་ནི།

for commercial air transport, in contravention of the provisions of Annex 18 of the Convention on International Civil Aviation; or

- (2) Offers or accepts, or attempts to offer or accept shipment of cargo, baggage or other property for civil air transport, whether originating or arriving in international flights to or from Bhutan or for flights within Bhutan, in contravention of the provisions of Annex 18 of the Convention on International Civil Aviation.

### **Refusal to testify or produce documents**

141. A person commits an offence and, upon conviction, shall be liable to a penalty prescribed in the rules and regulations under this Act or the Penal Code of Bhutan if the person refuses, for purposes of inspection or investigation under this Act, to:

- (1) Attend and testify;
- (2) Answer any lawful inquiry; or
- (3) Produce documents or materials.

# རླུག་ལྷན་གྱི་བརྗོད་པ།

༡༮༢. མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མཚོ་བཞིན་བསམ་བཞིན་དུ་དང་ རེ་འདོད་དང་བཅས་པ་སྡེ་  
 བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་མ་འཁྲིལ་བའི་ལྷ་འབད་ནི་གི་དཔའ་བཅའ་ནི་ ཡངན་  
 དོགས་གཞོན་ཅན་གྱི་དཔའ་བཅའ་ནི་གི་སྐོར་ལས་ བརྗོད་པ་འདི་རླུག་མ་ཡིན་མ་  
 ཤེས་བཞིན་དུ་ རླུག་ལྷན་གྱི་བརྗོད་པ་སྡེ་ནི་ ཡངན་ བཤད་ནི་ ཡངན་  
 སྡེ་ལ་ཡོད་པ་ ཡངན་ བཤད་ཡོད་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ལུ་བཟོ་བ་ཅིན་ གཞོད་འགོལ་གྱི་  
 ཉེས་སྐྱོན་ཡིན་མ་དང་ ཁྲིམས་ཚད་ཀྱི་བཞིན་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་  
 བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་ ཡངན་ འབྲུག་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ནང་ཆེད་དུ་  
 བཀོད་པའི་ཉེས་ཆད་ ཡངན་ ཉེས་བྱ་ཚུ་སྐྱོན་དགོ།

# རླུག་ལྷན་གྱི་ཐོ་བཞག་ནི་ནང་ཁྲིམས་འགལ།

༡༮༣. གནམ་གྱི་ལག་ལེན་པ་ ཡངན་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་སྤྱིང་བརྗོད་ལས་སྡེ་ གནང་བ་  
 གྲུབ་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་སྤྱིང་ལས་སྡེ་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ལས་དོན་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་  
 ཡོད་པའི་མི་ངོ་ ཡངན་ ལས་སྡེ་ཅིག་གིས་ མཚོ་བཞིན་བསམ་བཞིན་དུ་དང་  
 རེ་འདོད་དང་བཅས་པ་སྡེ་ གཤམ་གསལ་འབད་ནི་ལས་འབྲུས་ཤོར་ནི་ ཡངན་  
 འབད་མ་བརྟུབ་པ་ཅིན་ གནམ་གྱི་ལག་ལེན་པ་ ཡངན་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་  
 སྤྱིང་བརྗོད་ལས་སྡེ་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་སྤྱིང་ལས་སྡེ་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་  
 ལས་དོན་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ ཡངན་ ལས་སྡེ་གིས་གཞོད་འགོལ་  
 གྱི་ཉེས་སྐྱོན་འཐབ་པའི་གངས་སུ་བཟི་དགོས་དང་ ཁྲིམས་ཚད་ཀྱི་བཞིན་ལས་  
 བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་ ཡངན་ འབྲུག་གི་ཉེས་  
 འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ནང་བཀོད་པའི་ཉེས་ཆད་ ཡངན་ ཉེས་བྱ་ཚུ་སྐྱོན་དགོས་འདི་  
 ཡང།

- (༡) དགོས་མཁོ་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་ལུ་སློན་ལུ་སྤྲོལ་  
 བེ་ ཡངན།

## **False information**

142. A person who intentionally and wilfully imparts or conveys or causes to be imparted or conveyed false information, knowing the information to be false, concerning an attempt or alleged attempt being made or to be made in contravention of this Act, commits an offence and, upon conviction, shall be liable to a fine or to a penalty prescribed in the rules and regulations under this Act or the Penal Code of Bhutan.

## **Reporting and record keeping violations**

143. An air operator, approved training organisation, approved maintenance organisation or any other person or organization involved in civil aviation activities commits an offence and, upon conviction, shall be liable to a penalty or fine prescribed in the rules and regulations or Penal Code of Bhutan, the air operator, approved training organisation, approved maintenance organisation or any other person or organization involved in civil aviation activities intentionally and willfully fails or refuses to:

- (1) Submit a report to the Head of Authority as required;  
or

(2) འདི་གི་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ལས་དོན་རང་སོའི་ ལས་དོན་རྒྱུ་ལྷན་པ་  
ལས་ ཕྱིས་ཁྲ་ ཡངན་ ཟིན་ཐོ་ ཡིག་སྒྲིག་ ཡིག་ཆ་གཞུག་ཚུ་རྒྱུ་སྐྱོད་  
འཐབ་ནི།

### གནང་བ་མེད་པར་འཕུར་འགྲུལ་འབད་ནི།

123. འབྲུག་གི་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་ལྷག་ལས་གནང་བ་མེད་པར་འཕུར་འགྲུལ་འབད་ནི་  
ཡངན་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ ཡངན་ མི་དམངས་ཀྱི་ཉེན་སྲུང་དང་ སྲུང་སྦྱོབ་  
དང་རྟལ་མ་མཚུངས་པའི་དགོས་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་གནམ་གྲུ་འདི་  
གཞོན་འགོལ་གྱི་ཉེས་སྦྱོན་ཨིནམ་དང་ ཁྱིམ་སྡོད་གྲུབ་ཞིནམ་ལས་ བཅའ་  
ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ ཡངན་ འབྲུག་ཉེས་འགོལ་  
ཁྲིམས་དེ་བཟང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཉེས་ཆད་སྤོང་དགོ།

124. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལས་འགལ་མི་རྒྱ་དབྱེ་ཞིབ་  
འབད་ནི་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་ལས་འགལ་མི་རྒྱ་གི་དོན་ལུ་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་  
གཞི་ནང་བཀོད་པའི་ཉེས་ཆད་ཚུ་བཀའ་ལྷོད་ ཡངན་ དེ་གི་རྩིས་གཞི་ཁྲིམས་འདུན་  
ལུ་གཏང་ནི་གི་དབང་ཆ་དེ་ཡོད།

125. དེ་བཟུམ་མའི་ཉེས་ཆད་ཀྱི་དཔུལ་བསྟོམས་ཐག་གཅད་པའི་སྐབས་ལུ་ དབང་  
འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ལཱ་འབད་བའི་རང་བཞིན་དང་  
གནས་སྐབས་ ལུ་བཟང་ ཆེ་ཚུང་ཚུ་ལུ་བཙུག་འཛིག་འབད་དགོ།

### ཉེས་ཆད་དང་གཞོན་འགོལ་གྱི་སྦྱིར་བཏང་དགོངས་དོན།

126. མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་ ལེའུ་འདི་ནང་མ་རྒྱུད་མི་ འདི་གི་  
བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ལས་འགལ་བ་ཅིན་གཞོན་འགོལ་  
གྱི་ཉེས་སྦྱོན་ཨིནམ་དང་ ཁྱིམ་སྡོད་གྲུབ་ཞིནམ་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་

- (2) Maintain accounts, records, files or any other document pertaining to the activities of its respective civil aviation activities.

### **Flying without authorization**

144. An aircraft flying above the territory of Bhutan without authorisation or used for purposes inconsistent with the safety and security of civil aviation or of the public, commits an offence and, upon conviction, shall be liable to a penalty prescribed in the rules and regulations under this Act or the Penal Code of Bhutan.
145. The Head of Authority shall have the power to assess violations of the Act and impose civil penalties as prescribed in the rules and regulations for such violations, or refer such violations to the court of law.
146. In determining the amount of such penalty, the Head of Authority shall take into account the nature, circumstances, extent, and gravity of the violation committed.

### **General provisions on penalty and offences**

147. A person who contravenes any provision of this Act or its rules and regulations not covered in this chapter, commits an offence and, upon conviction, shall be liable to a penalty

འོག་ལུ་བཟོ་བའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་དང་ བསྟར་སྦྱོང་གི་ལག་དེབ་ ཡངན་  
འབྲུག་ཉེས་འགའ་ཁྲིམས་དེབ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཉེས་ཆད་སྲིབ་དགོ།

## ལེའུ་བརྩུག་ཅིག་པ། སྤྲོ་ཚོགས་དགོངས་དོན།

### མི་དམངས་གྱི་ཁྲིམས་ལུ་གནས་དགོ་པ།

༡༩༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་པན་གཏོད་བྱུང་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་  
འོག་ལུ་སྦྱོང་པའི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་ ཡངན་ བཀའ་རྒྱ་ བཀོད་རྒྱ་  
ཁྲུབ་བསྐྱུགས་ བན་བསྐྱུལ་ ཚོགས་ཐམ་ ལག་ཁྱེར་རྩ་ལུ་བཙུག་བཀའ་གྱི་ཐོག་ལས་  
གནས་དགོ།

### ཡངས་ཆག།

༡༩༥. དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་ བན་བསྐྱུལ་གྱི་ཐོག་ལས་དང་ སློན་པོ་ལས་  
ཡིག་ཐོག་གི་གནང་བ་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་དང་ སློན་  
པོའི་བསམ་པ་ལུ་ ཡངས་ཆག་དེ་མི་དམངས་གྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ཨིན་པ་དང་ གྲོས་  
འཆར་བཀོད་པའི་ཡངས་ཆག་གི་སྐོར་ལས་ཉེན་ཁ་དབྱེ་ཞིབ་མཐིལ་ཕྱིན་འབད་  
ཚར་ཞིན་མ་ལས་ འདི་གིས་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཉེན་སྲུང་ལུ་གཏོད་ཉེན་མི་འབྱུང་ནི་  
ཨིན་པའི་ཡིད་ཆེས་རྒྱུངས་པ་ཅིན་ མི་ངོ་ཅིག་ ཡངན་ གནམ་གྱུ་ གནམ་གྱུ་ཐང་  
མཐུན་རྐྱེན་ ཞབས་ཏོག་གང་རུང་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་ འདིའི་བཅའ་  
ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་རྩི་ཚུའི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ལས་ ཡངས་ཆག་གཏང་ཚོག།

༡༩༦. དོན་ཚན་༡༩༧ པའི་དགོངས་དོན་ལུ་མ་ལྷོས་པར་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་  
གྱིས་སློ་འབྲུར་གྱི་གནས་སྤངས་ནང་དང་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ དམིགས་བསམ་



prescribed in the rules and regulations and Enforcement Manual developed and issued under this Act or the Penal Code of Bhutan.

## **Chapter XI Miscellaneous**

### **Public compliance**

A person affected by this Act shall observe and comply with any rules and regulations, orders, directives, circulars, notices, licence or certificate issued under this Act.

### **Exemptions**

149. The Head of Authority may by notice and upon approval by the Minister in writing exempt any person, aircraft, airport, facility or service from any provision of this Act or its rules and regulations, where the Head of Authority and the Minister are satisfied that the exemption is in the public interest and is not likely to affect the safety of aviation after thorough risk assessment of the proposed exemption
  
150. Notwithstanding the provision under section 149, the Head

གྱི་ཡངས་ཆག་ཚུ་བྱིན་ནི་ནང་ཁོ་རའི་དབང་ཚད་དང་ དབང་འཛིན་ལག་ལེན་  
འཐབ་དགོ།

**ལྷན་པར་ཚུ་འཛིན་ལས་བརྗེ་བསྐྱུལ་འབད་ནི་འི་བྱ་བའི་གནད་སྲོད།**

༡༥༡. འབྲུག་ལུ་ཡོད་མི་ ཅི་ཀ་གོ་མཐུན་གྲོས་གྱི་ཟུར་སྐྱེགས་ཚུ་ལུ་ལྷན་པར་གང་རུང་གི་  
སྐོར་ལས་ འཛིན་སྐྱོན་གྱི་སྐྱེན་ལུ་འབད་ནི་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་  
ལས་སྡེ་ལུ་བརྗེ་བསྐྱུལ་འབད་ནི་འི་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་འདི་  
དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱི་ལས་འགན་ཨིན་མ་དང་ དེ་གི་སྐོར་ལས་ མཁའ་  
འགྲུལ་རིག་པའི་བརྗེ་དོན་དཔེ་དེབ་ནང་པར་བསྐྱུན་འབད་དགོ།

**ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་མི་གནམ་གུ་ལུ་གནང་བ།**

༡༥༢. འབྲུག་ལུ་ཚོང་འབྲེལ་འཕུར་འགྲུལ་གྱི་དུས་རིམ་ཐོག་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་མེན་  
པའི་ ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་ཐོ་བཀོད་ཅན་གྱི་གནམ་གུ་གང་རུང་ འབྲུག་གི་བར་སྐྱང་ནང་  
འཇུག་མི་དེ་གིས་ དབང་འཛིན་ལས་སྲ་གོང་གི་གནང་བ་ལུ་དགོ།

**གོ་དོན་ལེན་ཐངས།**

༡༥༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ཚོག་དོན་གྱི་གོ་བ་སོ་སོ་ལེན་དགོཔ་འཐོན་ན་མ་གཏོགས་  
དེ་མིན་ གཅིག་ཚོག་གིས་མང་ཚོག་ལུ་ཡང་གོ་དགོ།

**འཛིན་སྐྱོན།**

༡༥༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ལ་སྐོང་ ལྷན་པར་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཅས་གྱི་འཛིན་སྐྱོན་འདི་  
སྤྱི་ཚོགས་གྱིས་འབད་དགོ།

of Authority shall use his discretion and authority to grant specific exemption to deal with an emergency situation.

### **Procedure to notify differences**

151. It shall be the duty of the Head of Authority to establish standard procedure to address amendments and notify the International Civil Aviation Organisation of any differences to the Annexes of the Chicago Convention existing in Bhutan, and the same shall be published in the Aeronautical Information Publication.

### **Permission to foreign registered aircraft**

152. Any foreign registered aircraft, other than aircraft operating on scheduled commercial flights to Bhutan entering into Bhutan airspace, shall seek prior permission of the Authority.

### **Interpretation**

153. In this Act, unless the context indicates otherwise, the singular shall include the plural.

### **Amendment**

154. The Amendment of this Act by way of addition, variation or repeal shall be effected by Parliament.

### ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཚད།

༡༥༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་རྫོང་ཁ་དང་ དབྱིན་སྐད་ཀྱི་ཚིག་དོན་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ གོ་  
དོན་མ་འདྲམ་རེ་འཐོན་ཚེ་ རྫོང་ཁའི་ཚིག་དོན་ལུ་ ཆ་གནས་བཟུང་དགོ།

### ཉེན་སྲུང་འགན་གནས་ཀྱི་ ཟུང་ཕྱོགས་བརྗེ་སྲིད།

༡༥༦. དོན་ཚན་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་མ་ཕྱིས་བར་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་  
རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་མཐུན་གྲོས་ཀྱི་ ཕ་ཚན་ ༡༩ ཚན་མ་དང་  
ཟུང་ཕྱོགས་ཀྱི་གན་ཡིག་དང་འབྲིལ་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་མཁའ་འགྲུལ་རིག་པའི་  
དབང་འཛིན་ཚུ་ རྒྱལ་ཁབ་དེ་དང་ ཁོང་རའི་ བྱ་སྐོ་དང་འགན་ཁུར་ཡོངས་རྫོགས་  
ཡང་ན་ ཆ་ཤས་ཙམ་ ཐོ་བཀོད་སྲུབ་ཡོད་པའི་གནམ་སྲུ་ གཤམ་གསལ་བཀོད་  
པའི་ཅི་ཀ་གོ་མཐུན་གྲོས་ཀྱི་ཕ་ཚན་ ༡༩ པ་ ༣༠ པ་ ༣༡ པ་ དང་ ༣༢ པ་  
ཚུ་དང་འབྲིལ་ བརྗེ་སྲིད་འབད་དགོ།

### ངེས་ཚིག།

༡༥༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ཚིག་དོན་གྱི་གོ་བ་སོ་སོ་ལེན་དགོཔ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་  
དེ་མིན།

(༡) “**ཐུག་རྒྱུན་**” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་སྲུ་གང་རུང་གི་ ལག་ལེན་དང་འབྲེལ་  
བའི་ཐུག་རྒྱུན་བྱུང་མི་ནང་ གྲལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་གནས་སྤངས་ཚུ་  
བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིག་གཞི་ཚུ་ནང་འཁོད་ཡོད་མི་ལུ་  
གོ།

(༢) “**གནམ་ཐང་རྒྱུང་བ་**” ཟེར་མི་འདི་ དམིགས་བསལ་གྱི་ས་ཆ་ ཡང་ན་ རྒྱ་  
རྒྱལ་སྲུམ་ ཡང་ན་ ཆ་ཤས་ཅིག་གནམ་སྲུ་ཆགས་ནི་དང་ འགྲོ་ནི་ ས་  
ཐོག་བསྐྱུལ་བསྐྱོད་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ དམིགས་གཏང་བསྐྱེད་མི་ ཡང་ན་  
བཟོ་བཀོད་འབད་མི་ཅིག་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེ་ནང་ གནམ་ཐང་རྒྱུང་བ་ ཡང་ན་

## **Authoritative text**

155. The Dzongkha text shall be the authoritative text, if there exists any difference in meaning between the Dzongkha and English text.

## **Bilateral Exchanges of Safety Oversight Responsibilities**

156. Notwithstanding the provisions of this Section, the Head of the Authority, pursuant to Article 83 bis of the Convention on International Civil Aviation and by a bilateral agreement with the aeronautical authorities of another country, may exchange with that country all or part of their respective functions and duties with respect to registered aircraft under the following articles of the Chicago Convention: Article 12 (Rules of the Air), Article 30 (Aircraft Radio Equipment), Article 31 (Certificates of Airworthiness) and Article 32(a) (Licences of Personnel).

## **Definitions**

157. In this Act, unless the context otherwise requires:
- (1) “**Accident**” means an accident associated with the operation of any aircraft involving circumstances prescribed by the rules and regulations made for the purpose of this Act.
  - (2) “**Aerodrome**” means any defined area of land or water intended or designed to be used either wholly or partly for the landing, departure, and surface movement of an aircraft; and includes any building, installation, and equipment on or adjacent to any

དེ་གི་བདག་སྐྱོད་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ནང་ ལག་ལེན་འབབ་མི་ས་ཁོངས་  
 གྱུར་ ཡངན་ དེ་དང་མཐུན་དེ་ཡོད་པའི་ཁྱིམ་ འཇུགས་སྐྱོད་ མཁོ་ཆས་  
 ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཡིན།

(༣) “གནམ་གྱའི་ལྷ་རྟོག་གི་ལུ” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱུ་ཅིག་ སོ་ནམ་ བཟོ་  
 བསྐྱུན་ པར་བཏབ་ནི་ ས་འཇམ་ནི་ ལྷ་རྟོག་དང་ཞིབ་རྟོག་ འཚོལ་ཞིབ་  
 དང་སོགས་སྐྱབས་ འཕུར་འགྲུལ་ཚོང་བསྐྱུགས་ལ་སོགས་པའི་ དམིགས་  
 བསལ་གྱི་ཞབས་རྟོག་ཚུ་འི་དོན་ལུ་ལག་ལེན་འབབ་མི་ གནམ་གྱའི་ལག་  
 ལེན་ཅིག་ལུ་གོ།

(༤) “གནམ་གྱུ” ཟེར་མི་འདི་ མི་མེད་གནམ་གྱའི་རིམ་ལུགས་ སྐྱང་གྱུ་  
 དེ་ར་གྲུལ་འི་སྤྱིད་དང་གཞན་གནམ་མཁའ་ལས་འཕུར་འགྲུལ་འབད་མི་  
 འཕུལ་ཆས་གང་རུང་ཚུད་པའི་ས་སྤྱོད་གི་ཐོག་ལས་རྒྱུད་གི་རུས་པ་ལས་  
 བརྟེན་བར་སྤར་ལུ་འབྲེལ་ཚུཌ་པའི་འཕུལ་ཆ་ཅིག་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེ་ཞི་བའི་  
 མཁའ་འགྲུལ་རྒྱུ་ཅིག་གི་དོན་ལུ་གོ་དགོ་པ་ཡིན།

(༥) “གནམ་གྱའི་འཕུལ་ཨམ” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱུ་འགྲུལ་བསྐྱོད་འབད་ནི་  
 གི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འབབ་མི་ ཡངན་ ལག་ལེན་འབབ་ནི་ལུ་དམིགས་  
 གཏད་བསྐྱེད་པའི་འཕུལ་ཨམ་ལུ་གོ།

(༦) “འཕུར་འགྲུལ་ཐོག་ཡོད་པའི་གནམ་གྱུ” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱུ་ནང་ན་  
 འཇུལ་ཞུགས་འབད་ཚར་ཞིན་མ་ལས་ གནམ་གྱའི་ཕྱི་ཁ་འཐོན་ནི་གི་དོན་  
 ལུ་དེ་བཟུམ་མའི་སྐོ་གཅིག་མ་ཕྱེས་ཚུན་ཚོད་ ཡངན་ གློ་འབྱར་དུ་ཆགས་  
 པའི་སྐབས་ལུ་ཡིན་པ་ཅིན་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ གནམ་གྱུ་  
 དང་ གནམ་གྱུ་ནང་ཡོད་པའི་ མི་དང་རྒྱ་དངོས་ཚུ་འི་འགན་ཁུར་རྩིས་མ་  
 ལེན་ཚུན་ཚོད་ ཟུའི་སྐོ་ཚུ་ག་ར་བསྐྱུམས་ཚར་བའི་དུས་སྐབས་ལུ་གོ།

such area used in connection with the aerodrome or its administration.

- (3) “**Aerial work**” means an aircraft operation in which an aircraft is used for specialized services such as agriculture, construction, photography, surveying, observation and patrol, search and rescue, aerial advertisement.
- (4) “**Aircraft**” means any machine that can derive support in the atmosphere from the reactions of the air against earth’s surface, including Unmanned Aircraft System(UAS), balloons, paragliding and any other flying object and refers to civil Aircraft only.
- (5) “**Aircraft engine**” means any engine used, or intended to be used , for propulsion of aircraft;
- (6) “**Aircraft in flight**” means the moment when all external doors of an aircraft are closed following embarkation until the moment when one such door is opened for disembarkation or, in case of a forced landing, until the competent authorities take over the responsibility of the aircraft, persons and property aboard;

- (ལ) “གནམ་གྱི་འཕྲོག་བཅོམ་” ཟེར་མི་འདི་ བསམ་པ་ལོག་པ་དང་བཅས་པ་  
 གླེ་ བཅོམ་དབང་གི་ཐོག་ལས་ ཡངན་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ཐོག་ལས་  
 ཡངན་ འཇིགས་བསྐྱལ་གྱི་རྣམ་པ་གཞན་གང་རུང་གི་ཐོག་ལས་འབྲུག་གི་  
 དབང་ལྷན་ནང་འཁོད་གནམ་གྱི་ཚིག་ བཅོམ་ལེན་ ཡངན་ དམ་འཛིན་  
 ལག་ལེན་དངོས་སུ་སྟེ་འཐབ་ནི་ ཡངན་ འཐབ་ནི་གི་དཔལ་བཅམ་མི་  
 གང་རུང་ལུ་གོ།
- (ཁ) “གནམ་གྱི་འཕྲུལ་བྱེད་པ་” ཟེར་མི་འདི་ གཤམ་གསལ་དོ་རྒྱུད་གང་རུང་  
 ལུ་གོ་ནི་འདི་ཡང་།
- (ཀ) འགོ་འཛིན་པ་སྟེ་ ཡངན་ གནམ་གྱི་དེད་དཔོན་ ཡངན་ འཕྲུལ་  
 ལས་པ་ ཡངན་ ལས་བྱེད་འཕུས་མི་སྟེ་འབྲེལ་གཏོགས་འབད་མི་  
 མི་དོ་ ཡངན་ གནམ་གྱི་འཕྲུལ་འབྲུལ་གྱི་སྐབས་ལུ་ གནམ་གྱི་  
 ལས་འབྲེལ་ལག་ལེན་འཐབ་མི། ཡངན།
- (ཁ) གནམ་གྱི་ ཡངན་ གནམ་གྱི་འཕྲུལ་ཨམ་ འཕྲུལ་འཁོར་ མཁོ་  
 ཆས་རྩྭ་འཛིན་དབྱེད་ ཡངན་ རྒྱུན་རྒྱུང་ ལེགས་བཅོམ་ བཅོམ་  
 གི་འགོ་འཛིན།
- (ག) གནམ་གྱི་འཕྲུལ་འབྲུལ་ལག་ལེན་གྱི་འགོ་དཔོན་གྱི་གོ་གནས་  
 ཐོག་ལུ་ལྷ་འབད་མི།
- (ཉ) “གནམ་གྱི་ལས་འབྲེལ་” ཟེར་མི་འདི་ གང་མ་ཁ་རྒྱབ་པའི་ས་དབྱེད་གྱི་  
 ས་གནས་གྱི་བར་ན་ ཡངན་ གང་མ་ཁ་རྒྱབ་པའི་རྒྱུན་ལམ་ཐོག་ལས་  
 གནམ་གྱི་བསྐྱལ་བསྐྱོད་གྱི་འཆར་གཞི་བཟོ་ནི་དང་ ལམ་སྟོན་འབད་མི་  
 བྱ་རིམ་ཚིག་ལུ་གོ།
- (ཏ) “གནམ་གྱི་ལས་འབྲེལ་མཐུན་སྦྱེན་” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གཤམ་གྱི་བར་  
 དོན་སྟེལ་ནི་དོན་ལུ་ ཡངན་ བར་སྟོན་བྱིན་ནི་གི་དོན་ལུ་ འོད་འཕྲིན་  
 ལམ་ཕྱོགས་འཚོལ་ནི་དོན་ལུ་ འོད་འཕྲིན་ ཡངན་སྟོག་འཛིན་གྱི་



- (7) “**Aircraft piracy**” means any actual or attempted seizure or exercise of control, of an aircraft within the jurisdiction of Bhutan, by force, violence or by any other form of intimidation, with wrongful intent;
- (8) “**Airman**” means any individual:
- (a) who engages, as the person in command or as pilot, mechanic, or member of crew, or who navigates an aircraft while the aircraft is underway;
  - (b) in charge of inspection, maintenance, overhauling, or repair of aircraft, aircraft engines, propellers, or appliances; or
  - (c) who serves in the capacity of flight operations officer.
- (9) “**Air navigation**” means the process of planning and directing the progress of an aircraft between selected geographic points or over a selected route;
- (10) “**Air navigation facility**” means any facility used in, available for use in, or designated for use in aid of air navigation, including airports, landing areas, lights,

རྒྱལ་འབྲེལ་གཞན་གྱི་དོན་ལུ་ གནམ་གྱུ་ཐང་ ཡངན་ ཆགས་སའི་ས་  
 ཁོངས་ གྲོག་འོད་ མཁོ་ཆས་ འཕྲུལ་ཆས་ཚུ་དང་ མཁའ་ལམ་ནང་  
 གནམ་གྱུ་འཕྲུར་འགྲུལ་ལུ་ལམ་སྟོན་འབད་ནི་ ཡངན་ ཚད་འཛིན་འབད་  
 བེ་ ཡངན་ གནམ་གྱུ་ཆགས་ནི་དང་ འཕྲུར་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཆམ་ཚུངས་གྱི་  
 དགོས་དོན་ཅན་གྱི་བཟོ་བཀོད་གཞན་ཚུ་བརྩིས་ཏེ་ གནམ་གྱུ་ལས་འབྲེལ་  
 གྱི་ཕན་ཐབས་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ ཡངན་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་  
 དོན་ལུ་ཡོད་མི་ ཡངན་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ངོས་འཛིན་འབད་  
 མི་ མཐུན་རྐྱེན་གང་རུང་ལུ་གོ།

(༡༡) “གནམ་གྱུ་ལས་འབྲེལ་ཞབས་ཏྲུག་” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱུ་ལུ་རྒྱལ་  
 ལམ་ཞབས་ཏྲུག་དང་ རྒྱལ་འབྲེལ་ གནམ་གྱུ་ལུ་ལས་འབྲེལ་དང་ལྟ་ཞིབ་  
 ཞབས་ཏྲུག་ གནམ་གྱུ་ལུ་ལས་འབྲེལ་གྱི་དོན་ལུ་གནམ་གཤེས་རིག་པ་འི་  
 ཞབས་ཏྲུག་ མཁའ་འགྲུལ་རིག་པ་འི་བདེ་དོན་ཞབས་ཏྲུག་ཚུ་ལུ་གོ།

(༡༢) “གནམ་གྱུ་ལུ་ལས་འབྲེལ་ཞབས་ཏྲུག་སྲུལ་མི་” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱུ་ལུ་  
 ལས་འབྲེལ་ཞབས་ཏྲུག་སྲུལ་ནི་གི་དོན་ལུ་ འགན་འཁུར་འཆང་མི་དང་  
 དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ་ཅིག་ལུ་གོ།

(༡༣) “གནམ་གྱུ་ལག་ལེན་པ་” ཟེར་མི་འདི་ ཐད་ཀར་དུ་ཨིན་རུང་ ཡངན་  
 བརྒྱུད་དེ་ཨིན་རུང་ གྲར་སྤྱོད་ཐོག་ལུ་ཨིན་རུང་ ཡངན་ བདེ་སྤྲིག་གཞན་  
 གྱི་ཐོག་ལས་ཨིན་རུང་ རང་འཁོད་ ཡངན་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་འབྲེལ་གནམ་  
 གྱུ་སྐྱེལ་འདྲེན་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་འབད་མི་ ལས་སྡེ་ ཡངན་ གནམ་  
 གྱུ་ལུ་ཚོང་སྡེ་ཅིག་ལུ་གོ།

(༡༤) “གནམ་གྱུ་ལག་ལེན་པ་འི་ལག་ཁྲུར་” ཟེར་མི་འདི་ ལག་ལེན་པ་ཅིག་ལུ་  
 ཚེད་དུ་བཀོད་མི་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གནམ་གྱུ་ལུ་སྐྱེལ་འདྲེན་ལག་ལེན་འབད་ནི་  
 གི་དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱིས་སྤྱོད་མི་ལག་ཁྲུར་ཅིག་ལུ་གོ།

any apparatus or equipment for disseminating weather information, for signaling, for radio directional finding, or for radio or other electromagnetic communication, and any other structure or mechanism having a similar purpose for guiding or controlling flight in the air or the landing and take-off of an aircraft;

- (11) “**Air navigation services**” means the Air Traffic Services, the communication, Navigation and Surveillance Services, the Meteorological Services for Air Navigation, and Aeronautical Information Services.
- (12) “**Air Navigation Service provider**” means an organization responsible and authorized to provide air navigation services
- (13) “**Air operator**” means an organisation or airline which engages in domestic or international commercial air transport, whether directly or indirectly, by a lease or other arrangement;
- (14) “**Air operator certificate**” means a certificate issued by the Authority authorizing an operator to undertake specified commercial air transport operations,

- (༡༥) “གནམ་གྱ་ཐང་གི་ཚོག་ཐམ་འཆང་མི” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱ་ཐང་གི་  
 དོན་ལུ་ གནམ་གྱ་ཐང་གི་ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་ལུ་གོ།
- (༡༦) “གནམ་གྱའི་རྒྱུ་ལམ་ཞབས་ཏྲིག་” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱའི་བད་དོན་  
 ཞབས་ཏྲིག་སྒྲ་ཚོགས་ ཡངན་ ཉེན་བད་ཞབས་ཏྲིག་ གནམ་གྱའི་རྒྱུ་  
 ལམ་བསྐྱབ་སྟོན་ཞབས་ཏྲིག་ ས་ཁོངས་ཚད་འཛིན་ཞབས་ཏྲིག་ ཆགས་  
 ཐབས་ཚད་འཛིན་ཞབས་ཏྲིག་ གནམ་གྱ་འབབ་གནས་ཚད་འཛིན་ཞབས་  
 ཏྲིག་ཚུ་ལུ་གོ་བའི་སྤྱིར་བཏང་གི་མིང་ཚིག་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༡༧) “གནམ་གྱའི་རྒྱུ་ལམ་” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱ་འཕྱར་འགྲུལ་གྱི་ལམ་  
 ལུགས་ལུ་སྤྱིར་འཇུག་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ མཁོ་གལ་ཅན་སྟེ་ དོས་འཛིན་  
 འབད་བའི་ མཁའ་ལམ་འོག་གི་ས་གནས་དང་ ས་རྩོགས་གཉིས་ཀྱི་བར་  
 ན་གནམ་གྱ་གཏང་རུང་བའི་མཁའ་ལམ་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༡༨) “གནམ་གྱའི་ལམ་” ཟེར་མི་འདི་ བར་ལམ་གྱི་ཐོག་ལུ་གཞི་བཙུགས་  
 འབད་དེ་ཡོད་མི་ དོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ཚད་འཛིན་གྱི་ས་ཁོངས་ ཡངན་ དེ་  
 ཅང་གཞི་བཙུགས་འབད་བའི་ལག་ལེན་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༡༩) “རྒྱར་སྐྱགས་” ཟེར་མི་འདི་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ལུ་སྤྱིར་འཇུག་རུང་བའི་  
 གནས་ཚད་དང་ གོས་འདབས་ཀྱི་ལག་ལེན་ཚུ་ཚུད་དེ་ཡོད་པའི་ རྒྱལ་  
 སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་མཐུན་གོས་ཀྱི་རྒྱར་སྐྱགས་ལུ་གོ།
- (༢༠) “མཁོ་ཆས་” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱ་ ཡངན་ གནམ་གྱའི་འཕྱུལ་ཨམ་  
 འཕྱུལ་འཁོར་གྱི་ཡན་ལག་མེན་པའི་མཚོང་གདུགས་དང་ རྒྱུན་འབྲེལ་  
 འཕྱུལ་ཆ་ གཞན་འཕྱུལ་ཆས་གང་རུང་ འཕྱར་འགྲུལ་གྱི་སྐབས་ལུ་  
 གནམ་གྱ་ནང་བཙུགས་ཏེ་ཡོད་མི་ ཡངན་ རྒྱགས་ཏེ་ཡོད་མི་ཚུ་བཙུགས་ཏེ་  
 འཕྱར་འགྲུལ་ནང་ཡོད་པའི་གནམ་གྱའི་ལས་འབྲེལ་ནང་ ཡངན་ ལག་  
 ལེན་ ཚད་འཛིན་ནང་ལག་ལེན་འབབ་མི་ ཡངན་ ལག་ལེན་འབབ་ནི་

- (15) “**Airport licensee**” means the holder of an airport license for an airport;
- (16) “**Air Traffic Service**” means a generic term meaning various flight information service, alerting service, air traffic advisory service, area control service, approach control service or aerodrome control service.
- (17) “**Air route**” means navigable airspace between two points and terrain beneath such air space identified, to the extent necessary, for the application of flight rules;
- (18) “**Airway**” means a designated control area or operation thereof established in the form of a corridor;
- (19) “**Annexes**” means the Annexes to the Convention on International Civil Aviation containing the Standards and Recommended Practices applicable to civil aviation;
- (20) “**Appliances**” means instruments, equipment, apparatus, parts, or accessories, of whatever description, which are used, or are capable of being or intended to be used, in the navigation, operation, or control of aircraft in flight, including parachutes,

ལུ་འོས་འབབ་ཡོད་མི་ ཡངན་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་འབད་དམིགས་གཏང་  
 བསྐྱེད་དེ་ཡོད་མི་ གསལ་བཤད་ག་ཅི་བཟུམ་ཅིག་ཨིན་རུང་ ཅཆས་  
 འཕྲུལ་ཆས་ མཁོ་ཆས་ ཡན་ལག་ ཡངན་ འཛིན་ཆས་ཚུ་ལུ་གོ།

(༢༡) “གནང་བ་ལྷན་པའི་རྒྱུན་སྲོང་ལས་སྡེ་” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱུ་རྒྱུན་སྲོང་  
 གི་ལས་དོན་ཚུ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱིས་གནང་བ་ལྷན་པའི་  
 ལས་སྡེ་ཅིག་ལུ་གོ།

(༢༢) “གནང་བ་ལྷན་པའི་སྲོང་བདར་ལས་སྡེ་” ཟེར་མི་འདི་ ཞི་བའི་མཁའ་  
 འགྲུལ་ནང་སྲོང་བདར་བྱིན་ནི་གི་དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱིས་གནང་བ་ལྷན་པའི་  
 ལས་སྡེ་ཅིག་ལུ་གོ།

(༢༣) “དབང་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ལེའུ་གསུམ་པའི་འོག་  
 ལུ་གཞི་བཙུགས་འབད་བའི་འབྲུག་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་དབང་འཛིན་ལུ་  
 གོ།

(༢༤) “དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་པ་” ཟེར་མི་འདི་ དབང་ཚད་ལག་ལེན་  
 འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཡངན་ བཛོད་དོན་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་གི་དོན་ལུ་ལས་  
 འགན་དང་ བྱ་སྐོ་ཚུ་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་  
 དབང་ཚད་སྲོད་པའི་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཅིག་ལུ་གོ།

(༢༥) “མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཁྲུལ་འབབ་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་  
 ལུ་བཀལ་རུང་བའི་ ཁྲུལ་འབབ་ཚུ་ལུ་གོ།

(༢༦) “མཁའ་འགྲུལ་གྱི་སྲུང་སྲོབ་” ཟེར་མི་འདི་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་བར་  
 གཏོགས་བྱ་སྲོད་ཚུའི་རྒྱབ་འགལ་ལུ་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ཉེན་སྲུང་  
 ལུ་དམིགས་གཏང་བསྐྱེད་མི་ ཐབས་ལམ་དང་ མི་སྲོབས་ ཅཅས་གྱི་  
 འཕྲོན་ཁུངས་ཚུ་མཉམ་བསྡེ་ཅིག་ལུ་གོ།

communication equipment and any other mechanism installed in or attached to aircraft during flight, and which is not part of aircraft, aircraft engine, or propeller;

- (21) “**Approved maintenance organization**” means an organization approved by the Authority to perform aircraft maintenance activities;
- (22) “**Approved training organization**” means an organization approved by the Authority to perform training in civil aviation;
- (23) “**Authority**” means the Bhutan Civil Aviation Authority established under Chapter III of this Act;
- (24) “**Authorized inspector**” means an inspector authorized by the Head of Authority to exercise the powers or perform the duties and functions in respect to which the expression is used;
- (25) “**Aviation levy**” means levies payable under this Act;
- (26) “**Aviation security**” means a combination of measures, human and material resources intended to safeguard civil aviation against acts of unlawful inference;

- (२०) “**འབྲུག་གི་གནམ་གུ**” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་གནམ་གུ་ཅིག་ལུ་གོ།
- (२१) “**བཀོད་ཚོགས་**” ཟེར་མི་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་བཅུགས་མི་དབང་འཛིན་གྱི་མདོ་ཆེན་བཀོད་ཚོགས་ལུ་གོ།
- (२२) “**སྐྱ་ཡོན་**” ཟེར་མི་འདི་ དབང་འཛིན་གྱིས་གནང་བ་གྲུབ་མི་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ ཞབས་ཏྲིག་སློང་མི་ཚུ་གིས་བཀལ་མི་ལྷལ་འབབ་ཚུ་བཅུས་ཏེ་ དབང་འཛིན་གྱིས་འབད་བའི་ཞབས་ཏྲིག་ ཡངན་ མཐུན་རྐྱེན་བྱིན་མི་གི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་ ཐོབ་ཡོད་པ་ ཡངན་ ཐོབ་དགོ་པ་ བཀལ་ཡོད་པ་ ཡངན་ བཀལ་རུང་བའི་དདུལ་བསྐྱེམས་ག་ར་ལུ་གོ།
- (२३) “**ཁྲི་འཛིན་**” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་བསྐོ་བཞག་འབད་མི་ དབང་འཛིན་གྱི་མདོ་ཆེན་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་ལུ་གོ།
- (२४) “**ཅི་ག་གོ་མཐུན་གོས་**” ཟེར་མི་འདི་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༥ ལྷོ་ ༡༩ པའི་ཚེས་ ༡ ལུ་ ཅི་ག་གོ་ལུ་བཟོ་མི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་གནམ་གུ་གི་མཐུན་གོས་ལུ་གོ།
- (२५) “**དམ་འཛིན་གྱི་ས་ཁོངས་**” ཟེར་མི་འདི་ ས་ཐོག་ལས་ཚད་བཀོད་འབད་བའི་ཚད་འཛིན་ལས་ཡར་འཕགས་མི་ ཚད་འཛིན་གྱི་མཁའ་ལམ་ལུ་གོ།
- (२६) “**ཞི་བའི་གནམ་གུ**” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་དོན་དོན་ཡིན་མི་ མི་དམངས་གི་གནམ་གུ་མེན་མི་ རྒྱལ་ཁམས་ ཡངན་ མི་དམངས་ཀྱི་གནམ་གུ་མེན་པའི་གནམ་གུ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་གོ།
- (२७) “**ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་**” ཟེར་མི་འདི་ སྤྱིར་བཏང་གི་མཁའ་འགྲུལ་ ཡངན་ འཕུར་འགྲུལ་གྱི་ལཱ་ ཚོང་འབྲེལ་གནམ་གུ་འཁྲུལ་འདྲེན་ལག་ལེན་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གང་རུང་གི་ལག་ལེན་ལུ་གོ།
- (२८) “**མཐུན་གོས་**” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འགོ་བཅུགས་པའི་ཉེ་མ་ ཡངན་ རྒྱལ་མ་ཚུ་བཟོ་བཟོས་ཡིན་རུང་ཐག་བཅད་བཅད་ཡིན་རུང་



- (27) “**Bhutan aircraft**” means an aircraft registered in Bhutan;
- (28) “**Board**” means the Board of Directors of the Authority constituted under this Act;
- (29) “**Charges**” means all sums received or receivable, charged or chargeable under this Act or subsidiary legislation made hereunder for services performed or facilities provided by the Authority including the levies imposed by the service providers based on approval of the Authority;
- (30) “**Chairperson**” means the chairperson of the Board of Directors of the Authority appointed under this Act;
- (31) “**Chicago Convention**” means the Convention on International Civil Aviation concluded at Chicago on the 7th December, 1944;
- (32) “**Controlled area**” means a controlled airspace extending upwards from specified limit above the earth;
- (33) “**Civil aircraft**” means any aircraft other than a state or public aircraft, which is the subject of this Act;
- (34) “**Civil aviation**” means the operation of any civil aircraft for the purpose of general aviation, aerial work or commercial air transport operations;
- (35) “**Convention**” means any international convention or protocol and any annex thereto relating to civil

ལག་བྲིས་བཀོད་བཀོད་ཡིན་ཅུང་ རོ་སྦྱོར་འབད་འབདམ་ཡིན་ཅུང་ ག་  
 དེ་འབད་རང་ཡིན་ཅུང་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་འདི་ཡང་རྩ་ཕན་ཡིན་མི་ འབྲུག་  
 རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ལག་བྲིས་བཀོད་མི་ ཡངན་ རོ་སྦྱོར་འབད་མི་ ཞི་བའི་  
 མཁའ་འགྲུལ་དང་འབྲེལ་བའི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་གྲོས་ ཡངན་ དཔུང་  
 ག་ཞིའི་གན་འཛིན་དང་ དེ་ཚུའི་ཟུར་སྐྱགས་གང་ཅུང་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེ་ནང་  
 ཅི་ག་གོ་མཐུན་གྲོས་དང་༢༠༠༡ ལུ་ཀའ་ཀའོན་ལུ་ལག་བྲིས་བཀོད་མི་  
 ཀའ་ཀའོན་གྱི་མཐུན་གྲོས་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཡིན།

(༣༦) “**རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་མཐུན་གྲོས་**” ཟེར་མི་འདི་ སྤྱི་ལོ་  
 ༡༩༤༤ ཟླ་༡༢ པའི་ཚེས་ཇ ༡ ལུ་ཅི་ག་གོ་ལུ་ལག་བྲིས་བཀོད་མི་ རྒྱལ་  
 སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་མཐུན་གྲོས་དང་ དེའི་འཕྲི་སྐྱོན་དང་ཟུར་  
 སྐྱགས་ཚུ་ལུ་གོ།

(༣༧) “**ཚོང་འབྲེལ་གནམ་གྱི་སྐྱེལ་འབྲེན་ལག་ལེན་**” ཟེར་མི་འདི་ སྤྱི་ཚེས་  
 ཡངན་ སྐར་སྤྱོད་ཐོག་ལས་འགྲུལ་པ་ ཡངན་ དོ་ས་ཆས་ ཡིག་འབྲེལ་  
 ཚུ་སྐྱེལ་འབྲེན་འབད་ནི་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་གནམ་གྱི་ལག་  
 ལེན་ལུ་གོ།

(༣༨) “**སྤྱི་ཚོན་འབྲུས་མི་**” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱི་འཕུར་འགྲུལ་གྱི་སྐྱབས་ལུ་  
 ལས་འགན་ཚུ་འབབ་ནིའི་དོན་ལུ་ གནམ་གྱི་ཅིག་ནང་རྩོམ་བདག་གིས་ལས་  
 འགན་སྤོད་པའི་མི་རོགས་ཅུང་ལུ་གོ།

(༣༩) “**ཉེན་འཚུབས་ཚན་གྱི་ཅད་དོས་**” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱི་གིས་སྐྱེལ་  
 འབྲེན་འབད་བའི་སྐྱབས་ལུ་ འཕྲོད་བསྟེན་ ཡངན་ ཉེན་སྲུང་ རྒྱ་དོས་  
 ལུ་འཚབས་ཆེན་གྱི་བཀའ་ནི་གི་འོས་འབབ་ཡོད་མི་ ཅེ་ཆས་ ཡངན་ རྒྱ་  
 རྩིས་ཚུ་ལུ་གོ།

aviation to which Bhutan is signatory or has acceded, or to which Bhutan is in anyway a party, whether made, concluded, signed or acceded to before or after the commencement of this Act, and includes the Chicago Convention and the Cape Town Convention signed in Cape Town in 2001;

- (36) “**Convention on International Civil Aviation**” means the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago on the 7th of Decembers1944, as amended and its Annexes;
- (37) “**Commercial air transport operation**” means aircraft operation involving the transport of passengers. Cargo or mail for remuneration or hire;
- (38) “**Crew**” means any person assigned by the owner to duty on an aircraft during flight to perform duties;
- (39) “**Dangerous goods**” means articles or substances which are capable of posing significant risks to health, safety or property when transported by air;

- (༧༠) “**ཕྱིས་ལོ་**” ཟེར་མི་འདི་ ལོ་བསྟར་སྤྱི་ལྷོ་༤ པའི་ཚེས་༣༠ ལུ་མཇུག་བསུ་  
མི་ལྷོ་དོ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་དུས་ལུན་ལུ་གོ།
- (༧༡) “**གནམ་གྱའི་དེད་དཔོན་གྱི་ཁང་མིག་**” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱའི་ལག་ལེན་  
འབབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ གནམ་གྱའི་དེད་དཔོན་དང་ དེད་དཔོན་ལས་རོགས་  
གནམ་གྱའི་བཟོ་རིག་པ་གིས་སྦྱོང་མི་ འཕུལ་ཆས་དང་ ཚད་འཛིན་ཚུ་  
ཡོད་པའི་ ཁང་མིག་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༧༢) “**ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་གནམ་གྱའི་ལག་ལེན་པ་**” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་ས་མཚོ་མས་  
ཡངན་ མཁའ་ལམ་ནང་འཁོད་ དུས་རིམ་གྱི་ཐོག་ལུ་ ཡངན་ ལྷབས་  
འབབ་ཀྱི་ཐོག་ལུ་ཨིན་རུང་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གནམ་གྱའི་སྐྱེལ་འདྲེན་ནང་  
གྲུ་གཏོགས་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཐད་ཀར་དུ་ཨིན་རུང་ ཡངན་ བརྒྱད་  
དེ་ཨིན་རུང་ ཡངན་ གྲུ་སྦྱོང་ནང་ ཡངན་ བདེ་སྤྱི་ག་གཞན་གང་རུང་གི་  
ཐོག་ལས་ ལག་ལེན་འབབ་མི་འབྲུག་པའི་གནམ་གྱའི་ལག་ལེན་པ་ཅིག་ལུ་  
གོ།
- (༧༣) “**བུ་སྒོའི་རང་སྦྱོང་**” ཟེར་མི་འདི་ ལྷབས་འབབ་ཀྱི་དོན་ལུ་ དབང་འཛིན་  
འདི་ བདག་སྦྱོང་དང་ ལྷངས་འཛིན་གྱི་འགན་འཁུར་ཚུ་ག་ར་གི་དོན་ལུ་  
ལྷན་ཁག་གི་དམ་འཛིན་ ཡངན་ འཇུར་ལྷགས་ལས་རང་དབང་ཅན་ཅིག་  
ཨིན་དགོས་དང་ ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་དང་འབྲེལ་མཉམ་གྱི་གནས་རིམ་ཐོག་  
ལུ་ལྷ་འབད་དགོ།
- (༧༤) “**སྤྱིར་བཏང་མཁའ་འགྲུལ་ལག་ལེན་**” ཟེར་མི་འདི་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གནམ་  
གྱའི་སྐྱེལ་འདྲེན་ལག་ལེན་ ཡངན་ ལྷང་འཕྲིན་ལྷ་གི་ལག་ལེན་མེན་པའི་  
དགོས་དོན་ལུ་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་ གནམ་གྱའི་ལག་ལེན་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༧༥) “**དབང་འཛིན་གྱི་འཕྲོ་འཛིན་**” ཟེར་མི་འདི་ འཛོམས་སྤྱིང་ནང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་  
ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་དབང་འཛིན་ནང་འཁོད་ཡོད་པའི་ ཡོངས་ཁྲབ་མདོ་  
ཚེན་གྱི་ གོ་གནས་དང་མཉམ་མི་ཅིག་ལུ་གོ་དགོ།

- (40) “**Financial year**” means the period of twelve months ending on the 30th June of each year;
- (41) “**Flight Deck**” means compartment containing the instruments and controls used by the pilot, copilot, and flight engineer to operate the aircraft
- (42) “**Foreign air operator**” means any operator, not being a Bhutanese air operator, which undertakes, whether directly or indirectly or by lease or any other arrangement, to engage in commercial air transport operations within borders or airspace of Bhutan, whether on a schedule or charter basis.
- (43) “**Functional autonomy**” means for the time being the Authority shall be independent of Ministerial control or influence for all administrative and regulatory responsibilities and work at arm’s length with other agencies.
- (44) “**General aviation operation**” means an aircraft operation of civil aircraft for purposes other than a commercial air transport operation or aerial work operation.
- (45) “**Head of the Authority**” means the Head of the Authority who shall hold the equivalent post of the Director General of the Civil Aviation Authority all over the world.

- (༧) “ཨདིསིཨེཨོ” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ལས་སྡེ་ལུ་  
གོ།
- (༧༧) “འབྲུང་རྒྱུན་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ ཡངན་ དེ་ལས་མངམ་ནང་  
ལག་ལེན་གྱི་ཉེན་སྲུང་ལུ་གཞོན་པ་བྱུང་མི་ ཡངན་ འབྲུང་སྲིད་པའི་གནམ་  
གྲུ་ལག་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ རྒྱལ་རྒྱུན་མེན་པའི་ འབྲུང་རྒྱུན་ཅིག་ལུ་གོ།
- (༧༩) “རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་འབྲེལ་གནམ་གྲུའི་སྤྱིལ་འབྲེན་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་ཁམས་  
གཅིག་ལས་ལྷག་པའི་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་བར་སྐྱང་ལས་བརྒྱུད་དེ་ གནམ་གྲུ་  
གིས་ མི་རོ་ ཡངན་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་གྲུ་འབྲུས་ཀྱི་དོན་ལུ་འབག་ནི་ ཡངན་  
གྲུ་ཁར་ལེན་ནི་ ཡངན་ བན་ཚུན་བར་ འབྲེལ་ཆས་ཚུ་འབག་མི་ཅིག་ལུ་  
གོ།
- (༧༩) “ཚོག་ཐམ” ཟེར་མི་འདི་ མིང་ག་དེ་འབད་བཀོད་དེ་ཡོད་རུང་ མི་རོ་  
ཅིག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ ག་ཅི་ཨིན་རུང་འབད་ནི་ ཡངན་  
འབད་ནི་ལས་སྲུང་ནི་གི་དོན་ལུ་ དབང་ཚད་སྲོད་པའི་ ལག་ཁྲུར་ ཡངན་  
གནང་བ་ ཡིག་ཆ་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (༧༠) “ཚོག་ཐམ་སྲོད་མི་དབང་འཛིན་” འབྲུག་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་དབང་  
འཛིན་ལུ་གོ།
- (༧༡) “དམག་སྡེའི་ས་ཁོངས་” ཟེར་མི་འདི་ དབང་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་  
ཁོངས་ནང་འཁོད་ དེ་བརྒྱུམ་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དམག་སྡེའི་དམ་འཛིན་འོག་  
ཡོད་པའི་ ས་ཁོངས་ཚུ་ལུ་གོ།
- (༧༢) “སློན་པོ་” ཟེར་མི་འདི་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་གནད་དོན་དང་འབྲེལ་  
བའི་འགན་འཁུར་འཆང་མི་སློན་པོ་ལུ་གོ།
- (༧༣) “གནམ་གྲུ་གཏང་འོས་པའི་མཁའ་ལམ་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་  
འདིའི་འོག་ལུ་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་གནམ་གྲུ་འཕུར་འགྲུལ་གྱི་མཐོ་ཚད་ཉུང་

- (46) “**ICAO**” means International Civil Aviation Organization.
- (47) “**Incident**” means an occurrence, other than an accident, associated with the operation of an aircraft which affects or could affect the safety of operation two or more countries.
- (48) “**International commercial air transport**” means the carriage by aircraft of persons or property for remuneration or hire or the carriage of mail and that passes through the airspace over the territory of more than one state;
- (49) “**License**” means any certificates, permit or document, howsoever named, authorizing any person to do or to omit to do anything under this Act;
- (50) “**Licensing Authority**” mean the Bhutan Civil Aviation Authority
- (51) “**Military sites**” means areas within the territory of the State of the Authority, which are under the control of the military of such State;
- (52) “**Minister**” means Minister responsible for matters relating to civil aviation;
- (53) “**Navigable airspace**” means the airspace above the minimum altitudes of flight prescribed by regulation

མཐའི་ཐོག་གི་མཁའ་ལམ་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེ་ནང་ གནམ་གྱ་འཕུར་ནི་དང་  
ཆགས་པའི་སྐབས་ཀྱི་ཉེན་སྲུང་ངེས་གཏན་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་དགོ་པའི་  
མཁའ་ལམ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།

(43) “མཁའ་ལམ་གྱི་གནམ་གྱ་ལས་འབྲེལ་” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱ་གཏང་ནི་  
བརྩིས་པའི་ བྱ་སློ་ཅིག་ལུ་གོ།

(44) “འགོ་དཔོན་” ཟེར་མི་འདི་ དབང་འཛིན་གྱི་ ལས་གཡོད་པ་ ཡངན་  
ཁྲིམས་ཚུད་པ་ཅིག་ལུ་གོ།

(45) “ཇོ་བདག་” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱ་ ཡངན་ གནམ་གྱ་འབབ་གནས་  
དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ནང་ གནམ་གྱ་ ཡངན་ གནམ་གྱ་འབབ་གནས་ཐོ་  
བཀོད་ ཡངན་ ཚོག་འཐམ་འཆང་མི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེ་ནང་ ཕྱི་  
རྒྱལ་གྱི་ཇོ་བདག་གི་དོན་ལུ་ འབྲུག་ལུ་ལས་ཚབ་ཨིན་མི་ ཡངན་ ལས་  
ཚབ་སྡེ་ལཱ་འབད་མི་ མི་ངོ་གང་རུང་ ཡངན་ ཏུས་ཚོད་དེ་ལ་ལུ་ གནམ་  
གྱ་ ཡངན་ གནམ་གྱ་འབབ་གནས་དེ་སྤྲོ་ཁར་ལེན་མི་ མི་ངོ་གང་རུང་ལུ་  
གོ།

(46) “ལག་ལེན་པ་” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱ་ལག་ལེན་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་  
འབད་མི་ ཡངན་ འབྲེལ་གཏོགས་འབད་འདོད་ཡོད་མི་ མི་ངོ་ ཡངན་  
ལས་སྡེ་ ཚོང་སྡེ་ཅིག་ལུ་གོ།

(47) “འགྲུལ་པ་” ཟེར་མི་འདི་ ལས་བྱེད་འགྲུས་མི་མེན་པའི་ གནམ་གྱ་ཅིག་  
གིས་འབག་མི་ མི་ངོ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་གོ།

(48) “མི་ངོ་” ཟེར་མི་འདི་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་ངོ་པོ་ལོགས་སུ་སླེ་ངོས་འཛིན་  
འབད་བའི་ རོ་རྒྱུད་ ཡངན་ ཚོང་ལས་ མཉམ་རྟེན་ ལས་འཛིན་  
ཚོང་སྡེ་ མཐུན་ཚོགས་ མཉམ་འབྲེལ་བགོ་ཤེ་མཐུན་ཚོགས་ གཞུང་གི་  
ལས་སྡེ་ གྲོ་གཏང་པ་གང་རུང་ ཐོབ་མི་ མི་ངོ་ཚུའི་མཐུན་ཚོགས་གཞན་  
ངོ་ཚབ་ལུ་གོ་དགོ།



under this act and includes airspace needed to insure safety in the takeoff and landing of aircraft.

- (54) “**Navigation of air space**” means a function which includes the piloting of aircraft.
- (55) “**Official**” means an employee or an attorney of the Authority.
- (56) “**Owner**” means in relation to an aircraft or aerodrome, the person in whose name the aircraft or aerodrome is registered or licensed, and includes any person who is or has been acting as agent in Bhutan for a foreign owner, or any person by whom the aircraft or aerodrome is hired at that time;
- (57) “**Operator**” means a person, organization or enterprise engaged in or offering to engage in an aircraft operation;
- (58) “**Passenger**” means any person being conveyed by an aircraft who is not a member of crew;
- (59) “**Person**” means an individual, firm, partnership, corporation, company, association, joint stock association, government agency, any trustee, receiver, assignee or other association of persons, representative, which is recognized as a separate legal entity.

(60) “ལས་བྱེད་པའི་ཚོགས་ཐམས་” ཟེར་མི་འདི་ ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་ནང་  
 དམིགས་བསལ་གྱི་བྱ་སྐྱོལ་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཚོགས་ཐམས་ལེན་ནི་གི་དོན་  
 ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་དགོས་མཁོ་བཞེད་དེ་ཡོད་པའི་ ལས་བྱེད་  
 པ་ལུ་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་སྤྱོད་མི་ ཚོགས་ཐམས་ལུ་གོ།

(61) “སྐྱེར་གྱི་གནམ་གྱུ་འབབ་གནས་” ཟེར་མི་འདི་ གཞུང་གི་ལས་སྡེ་  
 ཡངན་ ས་གནས་གྱི་དབང་འཛིན་ དམག་སྡེ་ ཁྲིམས་སྲུང་གི་དམ་འཛིན་  
 འོག་གི་གནམ་གྱུ་འབབ་གནས་མེན་པའི་ གནམ་གྱུ་འབབ་གནས་ཅིག་ལུ་  
 གོ།

(62) “འཕྲུལ་འཁོར་” ཟེར་མི་འདི་ ཡན་ལག་ཅེས་དང་ག་ར་དང་ འཕྲུལ་  
 འཁོར་གྱི་མཁོ་ཆས་ཚུའི་དོན་ལུ་ ཀུན་ཚང་གི་མིང་ཚོགས་ཅིག་ལུ་གོ།

(63) “མི་དམངས་གི་མཁའ་འགྲུལ་” ཟེར་མི་འདི་ གཞུང་གི་ཞབས་ཏོག་གི་དོན་  
 ལུ་ཁོ་ན་སྤྱོད་མི་ གནམ་གྱུ་ཅིག་ལུ་གོ་ནི་ཨིན་རུང་ དེ་ནང་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་  
 གནམ་གྱུའི་སྐྱེལ་འབྲེན་ལག་ལེན་གྱི་ངེས་ཚིག་དང་མཐུན་མི་ ལག་ལེན་  
 བྱང་འབྲེལ་གཏོགས་ཅན་གྱི་ གཞུང་གིས་བདག་བརྒྱུང་འབད་མི་གནམ་གྱུ་  
 མི་ཚུད།

(64) “པར་བསྐྱུན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འགོ་བཙུགས་པའི་ཉེ་མ་  
 ཨིན་རུང་ ཡངན་ ལུམ་མ་ཨིན་རུང་ ག་ཤམ་གསལ་པར་བསྐྱུན་བཏོན་མི་  
 གང་རུང་ནང་བྱིན་མི་ བརྟེན་ཅིག་ལུ་གོ་ནི་འདི་ཡང་།

- (ཀ) གནམ་གྱུའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་བརྟེན་བསྐྱུལ་དང་།
- (ཁ) མཁའ་འགྲུལ་རིག་པའི་བརྟེན་དོན་པར་བསྐྱུན།
- (ག) ཚོགས་ཐམས་ཅན་གྱི་གནམ་གྱུའི་རྒྱུ་རྐྱེད་བཟོ་རིག་པ་དང་ ཞི་བའི་  
 གནམ་གྱུ་གི་ཇོ་བདག་ཚུ་ལུ་བརྟེན་བསྐྱུལ།
- (ང) ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་གྱི་པར་བསྐྱུན།

- (60) “**Personnel license**” means license issued by the Head of Authority to personnel required by this Act to acquire license to carry out specific functions in civil aviation;
- (61) “**Private aerodrome**” means an aerodrome other than and aerodrome under the control of Government agency, local authority military or police;
- (62) “**Propeller**” means an inclusive term for all parts and accessories of a propeller.
- (63) “**Public aircraft**” means an aircraft used exclusively in the service of any government but does not include any government owned aircraft engaged in operations which , meet the definition of commercial air transport operations;
- (64) “**Publication**” means information given in any of the following publications issued, whether before or after the commencement of this Act, that is:
- (a) notice to airman;
  - (b) aeronautical information publications;
  - (c) notice to licensed aircraft maintenance engineers and to owners of the civil aircraft;
  - (d) civil aviation publications;

- (3) མཁའ་འགྲུལ་རིག་པའི་བདེ་དོན་ལྷན་སྐྱེལ།
- (4) གནམ་གྲུའི་རྒྱུ་ལམ་དམ་འཛིན་པའི་བཀོད་རྒྱ་རྒྱུའི་ལག་དེབ།
- (5) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ལུ་གནམ་རྒྱལ་པ་བཟོ་  
ནི་གི་དོན་ལུ་བཏོན་མི་ གཞུང་འབྲེལ་གྱི་པར་བསྐྱབ་གཞན་གང་  
རུང་།

(64) “བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི” ཟེར་མི་འདི་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་སྤོད་མི་  
སྤྱི་འགྲོས་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ལུ་གོ།

(65) “ཡན་ལག་མཁོ་ཆས་” ཟེར་མི་འདི་ འཕྲུལ་འཁོར་ ཡངན་ འཕྲུལ་  
འཁོར་རྒྱ་མེན་པའི་གནམ་གྲུའི་འཕྲུལ་ཨམ་གྱི་ གནམ་གྲུ་ ཡངན་ འཕྲུལ་  
འཁོར་མེན་པའི་ ཡན་ལག་ཅེས་དང་ ཡན་ལག་མཁོ་ཆས་ མཁོ་ཆས་  
རྒྱ་དང་ གནམ་གྲུ་ ཡངན་ གནམ་གྲུའི་འཕྲུལ་ཨམ་ འཕྲུལ་འཁོར་  
ཡན་ལག་མཁོ་ཆས་རྒྱ་ནང་བཅུགས་ནི་ ཡངན་ སྤོད་ནི་གི་དོན་ལུ་ཨིན་  
རུང་ དེ་བསྐྱར་དེ་ནང་མ་བཅུགས་མི་ ཡངན་ མ་སྐྱགས་པར་ རྒྱུ་རྒྱུང་  
འབབ་སྟེ་ཡོད་པའི་ཡན་ལག་མཁོ་ཆས་ལུ་གོ།

(66) “འབྲུག་གི་དམིགས་བསལ་གྱི་གནམ་གྲུའི་དབང་ཁུབ་” ཟེར་མི་འདི་  
གནམ་གྲུ་དེ་འཕྲུར་འགྲུལ་ནང་ཨིན་རུང་ ཡངན་ འཕྲུར་འགྲུལ་ནང་མེན་  
རུང་ གནམ་གྲུ་དེ་ཡོད་སའི་ དབང་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་  
ནང་གི་དབང་ཁུབ་ལུ་གོ།

(67) “སྤྱང་སྐྱོབ་ཀྱི་ས་ཁོངས་” ཟེར་མི་འདི་ དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་གྱིས་  
བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ སྤྱང་སྐྱོབ་ཀྱི་ས་ཁོངས་སྟེ་གསལ་བསྐྱབས་  
འབད་བའི་ས་ཁོངས་ཅིག་ལུ་གོ།

(68) “སྤྱང་སྐྱོབ་ཀྱི་ངོས་འཛིན་ཅན་གྱི་གནམ་གྲུ་འབབ་གནས་” ཟེར་མི་འདི་  
སྐབས་ཐོག་གི་དོན་ལུ་ རྫོན་པོ་གིས་ སྤྱང་སྐྱོབ་ཀྱི་ངོས་འཛིན་ཅན་གྱི་

- (e) aeronautical information circulars;
  - (f) manuals of air traffic controller instructions;  
and
  - (g) any other official publications issued for the purpose of enabling any of the provisions of this Act to be complied with;
- (65) **“Rules and regulations”** means ordinary rules and regulations issued by the Board.
- (66) **“Spare parts”** means any parts, appurtenances, and accessories of aircraft other than aircraft or propellers, of aircraft engines other than propellers or propellers, and of appliance, maintained for installation or use in an aircraft, aircraft engines, propeller, or appliance, but which at the time are not installed therein or attached thereto.
- (67) **“Special aircraft jurisdiction of Bhutan”** means jurisdiction in the territory of the State of the Authority where any aircraft is in flight or not in flight;
- (68) **“Security area”** means an area that the Head of Authority has declared to be a security area under this Act.
- (69) **“Security designated aerodrome”** means any aerodrome or company airport which has for the

གནམ་གྱ་འབབ་གནམ་སྟེ་ རོས་འཛིན་འབད་བའི་ གནམ་གྱ་འབབ་  
གནམ་ ཡངན་ ཚོང་སྟེའི་གནམ་གྱ་ཐང་ཅིག་ལུ་གོ།

(༧༠) “སྤྱང་སྟོབ་རོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ཚད་སྟོན་འཇུགས་སྟོང་” ཟེར་མི་འདི་  
བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ སྤྱང་སྟོབ་ཚད་སྟོན་འཇུགས་སྟོང་སྟེ་ སྐབས་  
ཐོག་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ ཚད་སྟོན་འཇུགས་སྟོང་འབད་མི་ལུ་གོ།

(༧༡) “སྤྱང་སྟོབ་བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ས་ཁོངས་” ཟེར་མི་འདི་ དབང་འཛིན་གྱི་  
འགོ་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་སྤྱང་སྟོབ་བཀག་དམ་ཅན་  
གྱི་ས་ཁོངས་སྟེ་གསལ་བསྟུགས་འབད་བའི་ ས་ཁོངས་ཅིག་ལུ་གོ།

(༧༢) “ཚབ་ཚེན་གྱི་བྱུང་རྒྱུན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་སྒྲིག་གཞི་ཚུའི་  
དོན་ལུ་ བཀོད་པའི་གནད་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་ གནམ་སྤངས་ཚུ་ལུ་གོ།

(༧༣) “ཆགས་བཀོད་ནི་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ དབང་འཛིན་  
གྱི་འགོ་འཛིན་ལུ་སྟོན་པའི་གདོང་ལེན་གྱི་ཚབ་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་མི་  
ཅིག་གི་ཞི་བའི་མཁའ་འགྲུལ་དབང་འཛིན་གྱི་གདོང་ལེན་ཅིག་ལུ་ ཡིག་  
ཐོག་གི་དོས་ལེན་འབད་མི་ལུ་གོ།

(༧༤) “རྒྱལ་ཁབ་ས་གྲོ་གནམ་གྱ་” ཟེར་མི་འདི་ གཤམ་གསལ་གོ་དགོལ་འདི་  
ཡང་།

(༈) འབྲུག་གི་ ཡངན་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གང་རུང་གི་དམག་སྟེའི་  
ཞབས་ཏོག་ནང་གི་གནམ་གྱ་དང་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ ཡངན་ དེ་  
བརྩམ་མའི་གནམ་གྱ་ལུ་བད་བཀོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ཁ་གསལ་བཀོད་  
པའི་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ དམག་སྟེའི་འབྲུག་མི་ཚུ་གིས་ བད་བཀོད་  
བཏང་མི་ཨིན་པའི་གནམ་གྱ་དང་།

(༈) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ ཡངན་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གང་རུང་གི་ ཅ་  
དམ་ ཡངན་ ཁྲིམས་སྤང་ཞབས་ཏོག་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་མི་  
གནམ་གྱ།

time being been designated by the Minister as a security designated aerodrome.

- (70) **“Security designated navigation installation”** means a navigation installation for the time being as a security navigation installation under this Act.
- (71) **“Security restricted area”** means an area that the Head of Authority has declared to be security restricted area under this Act.
- (72) **“Serious incident”** means an incident involving circumstances prescribed by the regulations made for the purpose of this Act.
- (73) **“Validation”** means a written acceptance of an action of the Civil Aviation Authority of another country in lieu of an action that this act assigns to the Head of Authority.
- (74) **“State aircraft”** means:
- (a) aircraft in the military service of Bhutan or any other State and aircraft that are commanded by members of the military forces of Bhutan or such a State who are detailed for the purpose of commanding such aircraft; and
  - (b) air craft used in the customs or police service of Bhutan or any other State.

(༧༥) “**ཁྲིམས་གྱི་འདུས་ཚོགས་**” ཟེར་མི་འདི་ ཅུ་ཁྲིམས་ཚེན་མོ་ ཡངན་  
བཅའ་ཁྲིམས་གཞན་ཅིག་གིས་གཞི་བཙུགས་འབད་བའི་ ལྷན་ཚོགས་  
གང་རུང་ ཡངན་ བཅའ་ཁྲིམས་ཅིག་གིས་ ཡངན་ དེའི་འོག་ལུ་ བཅའ་  
ཁྲིམས་དེ་ནང་བཀོད་པའི་དམིགས་བསལ་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་གཞི་བཙུགས་  
འབད་བའི་ འདུས་ཚོགས་ལས་འཛིན་ཅིག།

(༧༦) “**མི་མེད་གནམ་གླུའི་རིམ་ལུགས་** (Unmanned Aircraft System)”  
ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གླུའི་དེད་དཔོན་ མེད་པར་ གནམ་གླུ་དང་དེ་འབྲེལ་  
གྱི་ཆ་ཤས་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ལུ་གོ།



- (75) “**statutory body**” means any commission established by the Constitution or any other Act; or A body corporate established directly by or under an Act for special purposes specified in that Act.
- (76) “**Unmanned Aircraft System**” means an aircraft and its associated elements which are operated with no pilot on board.

# སློབ་ཚིག་།

༡། །དཀོན་མཚོག་ཙ་བ་གསུམ་གྱི་བྱགས་རྗེ་དང་། །  
བསྟན་སྲུང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་མཐུ་སྟོབས་དང་། །  
མངའ་འབང་ལྷག་བསམ་དཀར་བའི་སློབ་ལམ་གྱིས། །  
ཚོས་རྒྱལ་ཡབ་སྲས་ཞབས་པད་བརྟན་གྱུར་ཅིག །

ནམ་དག་ཁྲིམས་ཀྱི་ཙ་བ་རབ་བརྟན་ན། །  
དགོ་ལེགས་སྲིད་འཆར་ཡབ་འདབ་རབ་རྒྱས་ཏེ། །  
བདེ་སྦྱིད་འབྲས་བུར་འཇོན་མེད་སྦྱོད་ངེས་པས། །  
དྲང་པོའི་དྲང་ཁྲིམས་ཀྱིས་གོང་དུ་བཀུར། །

བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་བུས་ཚོས་ཀྱི་ཆར་འབབ་ཅིང་། །  
བསྟན་ཙ་དགོ་འདུན་བསྐྱབ་གསུམ་ཡོངས་བརྒྱན་ཏེ། །  
བསྟན་པའི་སྦྱིན་བདག་དཔལ་འབྱོར་དད་གུས་འཕེལ། །  
འབྲུག་གི་བདེ་སྦྱིད་དབྱར་མཚོ་ལྷར་འཕེལ་ཤོག །